

**ЧЕТВЪРТЪК 11 МАРТ 2010 Г.**  
**JUEVES 11 DE MARZO DE 2010**  
**ČTVRTEK, 11. BŘEZNA 2010**  
**TORSDAG DEN 11. MARTS 2010**  
**DONNERSTAG, 11. MÄRZ 2010**  
**NELJAPÄEV, 11. MÄRTS 2010**  
**ΠΕΜΠΤΗ 11 ΜΑΡΤΙΟΥ 2010**  
**THURSDAY, 11 MARCH 2010**  
**JEUDI 11 MARS 2010**  
**GIOVEDI' 11 MARZO 2010**  
**CETURTDIENA, 2010. GADA 11. MARTS**  
**2010 M. KOVO 11 D., KETVIRTADIENIS**  
**2010. MÁRCIUS 11., CSÜTÖRTÖK**  
**IL-HAMIS, 11 TA' MARZU 2010**  
**DONDERDAG 11 MAART 2010**  
**CZWARTEK, 11 MARCA 2010**  
**QUINTA-FEIRA, 11 DE MARÇO DE 2010**  
**JOI 11 MARTIE 2010**  
**ŠTVRTOK 11. MARCA 2010**  
**ČETRTEK, 11. MAREC 2010**  
**TORSTAI 11. MAALISKUUTA 2010**  
**TORS DAGEN DEN 11 MARS 2010**

4-002

**ΠΡΟΕΔΡΙΑ: ΡΟΔΗ ΚΡΑΤΣΑ-ΤΣΑΓΚΑΡΟΠΟΥΛΟΥ**  
*Αντιπρόεδρος*

4-003

## **1 - Έναρξη της συνεδρίασης**

4-004

*(Η συνεδρίαση αρχίζει στις 9.05 π.μ.)*

4-005

## **2 - Επένδυση σε τεχνολογίες χαμηλών εκπομπών άνθρακα (συζήτηση)**

4-006

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι οι προφορικές ερωτήσεις προς το Συμβούλιο και την Επιτροπή σχετικά με τις επενδύσεις σε τεχνολογίες χαμηλών εκπομπών άνθρακα.  
 Herbert Reul (O-0015/2010 - B7-0011/2010)

4-007

**Herbert Reul, Verfasser.** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Vertreter des Rates! Bei dieser Anfrage geht es darum, dass 2007 von der Kommission ein Konzept vorgestellt wurde mit dem Ziel, Technologien im Energiebereich mit niedrigem CO<sub>2</sub>-Ausstoß zu fördern, damit diese auch schnell angewandt werden können. Ganz konkrete Maßnahmen wurden darin vorgeschlagen. Europäische Industrieinitiativen, vor allem in den Bereichen Windenergie, Solarenergie, Bioenergie, CO<sub>2</sub>-Abscheidung und -Speicherung (CCS), Stromnetze und Kernspaltung, Schaffung eines Europäischen Energieforschungsbündnisses, der nachhaltige Umbau der europäischen Energie-Infrastrukturnetze, ständig aktualisierte

europäische Energie-Technologiesysteme und die Einrichtung eines Lenkungsausschusses zu strategischen Energietechnologien.

Eine entscheidende Frage blieb damals jedoch offen, nämlich die Frage der Finanzierung. Im Siebten Forschungsrahmenprogramm sind 886 Millionen Euro pro Jahr für die Energieforschung vorgesehen. Doch es ist jedem klar, dass das nicht ausreicht. 2009 hat die Kommission ihre Mitteilung über die Finanzierung CO<sub>2</sub>-armer Energietechnologien vorgelegt und darin die Notwendigkeit dargestellt, die Mittel für die Energieforschung in den nächsten zehn Jahren zu verdreifachen. 50 Milliarden Euro müssten danach investiert werden. Diese Mitteilung legt dar, wie das Geld auf die wichtigsten CO<sub>2</sub>-armen Technologien aufgeteilt werden sollte, damit sich Europa von der starken Abhängigkeit von fossilen Brennstoffen hin zu einer stärkeren CO<sub>2</sub>-Reduktion bewegen kann. Der endgültige Plan veranschlagt 6 Milliarden Euro für die Erforschung der Windenergie, die laut Kommission ein Fünftel des EU-Stroms bis zum Jahr 2020 produzieren könnte, 16 Milliarden für die Solarenergie, um neue Photovoltaik-Konzepte und eine große industrielle Konzentration der Solarenergieanlagen zu entwickeln, 9 Milliarden für die Bioenergieforschung, damit können Sie 14 % des Energiebedarfs der EU decken. Um erneuerbare Energien in den Energiemarkt zu integrieren, würden Stromnetze 2 Milliarden Euro erhalten, sodass die Hälfte des Netzes mithilfe eines *Smart Grid*-Prinzips arbeiten könnte. Abgesehen von erneuerbaren Energien, sind 13 Milliarden Euro für bis zu 12 Projekte im Bereich Kohlenstoffabscheidung, -Speicherung vorgesehen, die Kernforschung würde 7 Milliarden Euro erhalten. Der Finanzierungsvorschlag sieht auch noch 11 Milliarden Euro für das „Smart Cities-Programm“ vor, damit auch hier entsprechende Antworten gegeben werden.

Die Kommission hat damals darauf hingewiesen, dass öffentlich-private Partnerschaften der glaubwürdigste Weg sind, Energieforschung zu finanzieren, konnte allerdings nicht präzise darlegen, wie die finanziellen Belastungen dann auf die beiden Seiten aufgeteilt werden sollen. Derzeit ist die Aufteilung im Bereich Energieforschung 70 % privat, 30 % öffentlich, mit Ausnahme der Kernforschung. Die EU argumentiert, dass ein signifikanter Anstieg der öffentlichen Finanzierung notwendig sei. Bei Projekten, bei denen die Risiken höher sind, sollte die öffentliche Finanzierung eine große Rolle spielen, so hat die Kommission ausgeführt. Um das Niveau der Intervention zu optimieren, fördert sie den Einsatz von EU-Programmen insbesondere dann, wenn es einen klaren Mehrwert auf EU-Ebene gibt, z. B. wenn die Programme für die einzelnen Mitgliedstaaten zu teuer sind. Derzeit werden 80 % der öffentlichen Investitionen in der nichtnuklearen Energieforschung auf nationaler Ebene finanziert. Allerdings lässt auch diese Mitteilung letztlich offen, woher das Geld kommen soll. Die Kommission rechnet mit einem Mehrbedarf von 75 - 80 Milliarden Euro.

Das ist der Grund, warum wir uns in unserem Ausschuss darauf konzentriert haben, bei einigen Fragen in diesem Bereich der Finanzierung ein bisschen mehr Klarheit zu bekommen. Ich will die Fragen nochmals in Erinnerung rufen. Erstens: Wie will die Kommission ihre Prioritäten für den Fahrplan 2010-2020 zur Unterstützung der Finanzierung von Technologien mit geringen CO<sub>2</sub>-Emissionen festlegen? Wann werden entsprechende industriepolitische Initiativen eingeleitet? Zweitens: Wie will die Kommission zusätzliche Mittel aus dem EU-Haushalt verfügbar machen? Wie bietet die Kommission konkret die Gewähr dafür, dass im Vorfeld des Achten Rahmenprogramms die Mittel fließen? Wird die Kommission gewährleisten, dass für die verschiedenen Initiativen im Bereich der Industrie der ermittelte Haushaltsrahmen eingehalten wird? Und *last but not least* die Frage: Wie will die Kommission – das bezieht sich natürlich auch immer auf den Rat – zusätzliche Mittel aus dem EU-Haushalt für die Finanzierung anderer als der in der Mitteilung genannten technologischen Optionen verfügbar machen, einschließlich der Speichertechnologien, Gezeitenenergie usw. Ich muss nicht alle Fragen vorlesen. Wir haben diese Fragen hier vorgestellt und bitten um Antwort von Rat und Kommission.

4-008

**Pedro Luis Marín Uribe**, *Presidente en ejercicio del Consejo*. – Señor Presidente, Señorías, me gustaría iniciar mi intervención subrayando la importancia del plan estratégico de energía y su necesaria contribución para acelerar el desarrollo y la aplicación de tecnologías de energía limpia, sostenible y eficiente.

Sin este plan no será posible alcanzar los objetivos para el año 2020 que hemos asumido, ni tampoco llevar a cabo la transición hacia una economía con baja emisión de carbono en la dimensión deseada para el año 2050.

Me alegra ver que existe una amplia coincidencia entre el Parlamento y el Consejo en la importancia y necesidad, tanto de los objetivos del plan, como de los medios que hay que poner a su disposición.

El Consejo de Energía tiene la intención de adoptar unas conclusiones sobre el Plan EETE en su reunión de este viernes 12 de marzo. Las mismas constituirán una referencia importante para el Consejo Europeo de primavera de 25 de marzo, dado que el tema del cambio climático figura en su agenda.

La propuesta de conclusiones que se debatirá en el Consejo incorpora el tema de la financiación, aunque de una manera debidamente prudente. Nuestro objetivo es no prejuzgar las negociaciones que tendrán que desarrollarse sobre este tema en el contexto del próximo marco financiero.

Los principales elementos que figuran en esta propuesta de conclusiones son los siguientes. Primero, ha llegado el momento de pasar de las hojas de ruta tecnológicas a la puesta en marcha operativa de las iniciativas industriales europeas. Debemos hacerlo paso a paso, pero tan rápidamente como sea posible.

Segundo, la manera de proseguir de cara a la futura cooperación en investigación energética en Europa debe pasar por la utilización de los recursos públicos de manera efectiva y por crear asociaciones flexibles de carácter público-privado con la industria. Se invita así a la Comisión a establecer una plataforma que incluya a todas las organizaciones financieras interesadas, de manera que puedan intercambiar, tanto información como mejores prácticas, al tiempo que, en su caso, puedan coordinar sus acciones como sea necesario.

Tercero, dada la magnitud de la financiación público-privada necesaria a medio plazo para, en particular, apoyar grandes proyectos de demostración, puede ser necesario un incremento en la proporción de la inversión pública a escala de la Unión Europea. Es preciso, pues, tomar esta cuestión debidamente en consideración, tanto en la revisión del presupuesto como en las negociaciones para el próximo marco financiero.

Cuarto, debe animarse y apoyarse a las autoridades de los Estados miembros para que ofrezcan incentivos adecuados y den señales consistentes para poner en marcha esta política. Si fuera necesario, deberían asimismo incrementar de manera significativa la financiación pública para el desarrollo de tecnologías con baja emisión de carbono.

En quinto lugar, la Comisión y el Banco Europeo de Inversiones están ya trabajando conjuntamente para mejorar la coordinación y la continuidad de la financiación de proyectos de demostración en el sector de la energía con alto riesgo tecnológico. Asimismo, están trabajando para movilizar y poner a disposición otras fuentes de financiación, tanto públicas como privadas.

Por último, la Comisión y el Banco Europeo de Inversiones están intentando evaluar los paquetes de financiación óptima para grandes proyectos de demostración, por lo que también se invita a la Comisión a examinar nuevas formas de combinar recursos de orígenes diversos y desarrollar un instrumento *ad hoc* para la financiación del lanzamiento comercial de tecnologías con baja emisión de carbono.

Señorías, todos estos elementos constituyen un mensaje claro sobre inversiones futuras para el desarrollo de tecnologías con baja emisión de carbono. A pesar de las fuertes restricciones presupuestarias actuales, el mensaje que el Consejo emitirá en su reunión de este viernes será un mensaje de compromiso, un mensaje positivo en términos, tanto de la importancia de esta cuestión a escala europea, como del enorme valor de que cada Estado miembro invierta en el desarrollo de tecnologías con baja emisión de carbono.

4-009

**Janez Potočnik**, *Member of the Commission*. – Madam President, although I am replacing my colleague Günther Oettinger today, it is a real pleasure to discuss with you the future of low-carbon technologies.

I personally was closely involved in the development of the European Strategic Energy Technology Plan (SET Plan) in the last Commission and I believe strongly that the development of these technologies is one of the cornerstones of the energy policy we have to develop jointly in the years to come.

Parliament's report on the SET Plan of June 2008 was very clear in proposing an appropriate level of ambition. We should not now lower this ambition. Today you have asked three clear questions and I will respond to them in turn.

First, regarding our priorities for 2010 to 2020 and the launch of the European industrial initiatives, those six initiatives really match our priorities – wind, solar bio-energy, sustainable fission, smart grids, and carbon capture and storage are priorities that were strongly endorsed by Parliament and the Council.

At your request, we have also prioritised energy efficiency by developing a new dedicated initiative – ‘Smart Cities’ – to unlock the market potential of energy efficient technologies in cities and regions. To prioritise activities within this initiative, the Commission has developed, together with the stakeholders, technology road maps for the period 2010-2020. These road maps establish concrete objectives as well as the activities needed to achieve them. The initiatives are mature for launching this year, 2010. Smart Cities are planned for the following year.

Your second question concerns the need for predictable, stable and adequate budgets for the SET Plan in the current financing period and post-2014. Our estimate of the public and private investment needs for the development of low-carbon technologies in the SET Plan is EUR 8 billion per year. Today about EUR 3 billion are being invested annually in the European Union, which means that a further EUR 50 billion is needed for the period 2010-2020. Bridging this gap should be one of the key institutional discussions over the coming years. Effort must be focused where intervention is most efficient, avoiding duplications and fostering the greatest potential impact in the market.

It is clear that EU level investments – coming either from the Seventh Framework Programme or the European Energy Programme for Recovery – will not be enough. Nor will the potential funds from the 300 million emissions trading allowances set aside for the demonstration of carbon capture and storage and innovative renewable technologies. At current prices this is approximately EUR 4 billion. Major efforts are therefore required, both by the private and public sector; the public sector includes both the European Union and of course also the Member States. To be blunt, the bulk of the money will have to come from where the bulk of the money is.

Thirdly, you asked if the Commission intends to finance other technology avenues and propose additional industrial initiatives. Other technologies that deserve European-level intervention will certainly emerge over time, so the SET Plan must remain flexible, as we have already shown with the new initiative on energy efficiency – Smart Cities – which we expect to launch, as I said, in 2011. We will closely monitor the most promising technologies through the SET Plan information system. SETIS, as this is called, is already working on storage and ocean technologies to assess their potential and identify the best opportunities for European intervention. We have also encouraged the establishment of a new technology platform on renewables, heating and cooling, that should help the sectors involved better to define their technology transfer.

I am very pleased to see this file getting the support it deserves. It is a key file for achieving our energy policy goals, a key file for Europe and for our future.

4-010

**Jean-Pierre Audy**, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Ministre, Monsieur le Commissaire, je suis ravi de vous revoir, cher Monsieur le Commissaire Potočnik, à votre poste à l'environnement. Vous représentez notre commissaire à l'industrie, je vous en remercie, et merci pour votre communication.

Je voudrais saluer la question de mon collègue, le président Reul, qui a eu raison, Monsieur le Commissaire, de vous interpellier sur la façon dont la Commission voit les choses sur cette question essentielle des énergies non carbonées et du financement des nouvelles technologies. La population mondiale croît. Nous aurons besoin de 40 % d'énergie supplémentaire en 2030 et j'ajoute que 80 % de cette demande de consommation émanera de pays non-membres de l'OCDE.

Face à ces grands défis, la solution n'est pas l'idéologie de la décroissance ou le repli sur des nostalgies du passé. L'Union européenne a donc le devoir d'intervenir et je voudrais dire un mot sur un sujet qui peut nous diviser, au sein des groupes politiques, concernant le nucléaire.

S'agissant du nucléaire, nous avons des États membres qui ont une grande antériorité sur ces sujets. Cela ne donne pas un privilège à l'Union européenne, mais cela nous donne un devoir de participer au débat et au financement. L'énergie nucléaire, nous le savons, est une énergie décarbonée et nous avons besoin, Monsieur le Commissaire, de financements, notamment issus des crédits carbone pour développer la recherche, le développement et la formation sur tous ces sujets.

Nous vous proposerons des amendements, notamment pour améliorer les résolutions qui sont proposées et je terminerai en disant un mot sur les sous-produits du nucléaire, qui inquiètent beaucoup nos concitoyens. Il y a deux options dans le monde: le stockage de longue durée, qui est choisi par les États-Unis, et nous, l'Union européenne, devons choisir une autre approche, qui est la valorisation par le recyclage. C'est le choix de la Russie, du Japon et de la France.

C'est dans ce contexte que, nous qui sommes compétents pour la sûreté et la sécurité, nous devons faire confiance à la science et à la conscience sur tous ces sujets.

4-011

**Teresa Riera Madurell**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señora Presidenta, querido Secretario de Estado y Presidente en ejercicio del Consejo, señor Comisario, todos somos conscientes de que comienza a existir ya un claro consenso en torno a la idea de que, cuanto antes lleguemos a una economía verde, antes saldremos de la crisis económica.

En diversos estudios se calcula que la promoción del objetivo del 20 % de penetración de las energías renovables dará lugar a que 2,8 millones de trabajadores europeos estén empleados en este sector para el año 2020. Además, se calcula que dos tercios del empleo creado surgirán de las pequeñas y medianas empresas. Y la clave, Señorías, está en el desarrollo de las tecnologías verdes.

Para que ello sea efectivamente así, mi grupo defiende tres grandes objetivos. En primer lugar, un compromiso real para dotar de nuevos fondos al Plan EETE. No es suficiente con reagrupar y renombrar los programas de apoyo que ya tenemos. Coincidimos en que es necesario traducir nuestro objetivo en un claro incremento de las dotaciones destinadas a la investigación en materia de energías renovables y eficiencia energética. Y necesitamos hacerlo ya, en la próxima revisión de las perspectivas financieras y, desde luego, en la negociación de las nuevas.

En segundo lugar, si deseamos que se creen los puestos de trabajo que nuestra economía necesita para salir de la crisis, es vital impulsar la fase de demostración de las tecnologías innovadoras y debemos facilitar su adopción por parte del mercado.

Y, por último, no podemos dar cauce al potencial de creación de empleo verde si no tenemos una mano de obra altamente cualificada. Necesitamos invertir en educación e información para reforzar los lazos entre el mundo laboral y el mundo educativo, y debemos fomentar las cualificaciones de excelencia en I+D e innovación para estar en condiciones de cubrir las deficiencias potenciales que existen en el mercado de trabajo del sector de las energías renovables.

4-012

**Fiona Hall, on behalf of the ALDE Group.** – Madam President, we can set all the targets under the sun for tackling climate change but we will not reach them, especially the longer-term targets for 2050, unless we invest deeply and systematically in developing and improving sustainable low-carbon technology.

The US is rightly criticised for its failure to sign up to greenhouse gas reduction targets, but the EU is nowhere near the level of investment that the US is at at present. Without proper investment, the EU's sustainable low-carbon investment programme will stall, and that means that hundreds of thousands of jobs which could be created here in the EU, and in regions like my own, the North-East of England, which are already starting to make that transformation to a low-carbon economy, without investment those jobs will go elsewhere to the US and China.

I am disappointed that the Commission drew back from an earlier draft of the SET Plan, where the sources of the identified necessary investment were clearly indicated. Will the Commission now be more explicit, especially about the EUR 1 billion per annum shortfall that the Commissioner has just mentioned?

Finally, it is, of course, important to achieve improvements in nuclear technology, especially with regard to safety of operation and waste management, but my group takes the view that 'sustainable nuclear fission' is a contradiction in terms. Will the Commissioner rename the sixth European industrial initiative simply the 'nuclear energy initiative'?

4-013

**Claude Turmes, on behalf of the Verts/ALE Group.** – Madam President, I think this SET Plan is basically an empty box because there is no money behind it. We really have to think about where the money could come from. What is worse is that the instruments the Commission had – the NER300, the Recovery Plan and certain funds available today at the European Investment Bank – are more prioritised for those so-called low-carbon technologies that are the least efficient and present the highest risk.

In 2008 and 2009, more than 70% of all investments on the market in Europe were already in renewables: wind, solar, biomass. So how can it be that we are designing a SET Plan – and earmarking money at EU level – that basically gives a lower share to renewables than the market is already uptaking today, while diverting the money to carbon sequestration and to nuclear fusion, which is not addressed in this paper but which receives by far the largest share of EU money?

Our problem is that, because of certain lobbies, we do not have the courage to set the right priorities, and I think that even the IEA, which is not a green grass-root organisation, is extremely clear about the priorities. Fifty-five per cent of all CO<sub>2</sub> reductions will come from energy efficiency. Why did we allocate zero euro to energy efficiency in the EU recovery package? Thirty to thirty-five per cent of CO<sub>2</sub> greenhouse gas reductions will come from renewables, while at best only 10% will come from carbon sequestration and 10% from nuclear. That is according to the IEA, not a green grass-root organisation. So, even in Europe, in terms of how we allocate money we are behind what the IEA is telling governments.

The only way out is to set clear priorities. Number one: energy efficiency; number two: renewables, because they reduce carbon without posing a risk; and then the other technologies.

4-014

**Giles Chichester, on behalf of the ECR Group.** – Madam President, I have to express some regret at the obsession on the left side of this Parliament with nuclear energy, which has meant that we have two resolutions before the House today, most of the content of which has much in common except for this issue of nuclear energy, particularly when it is the only proven technology to supply large volumes of ultra low-carbon electricity in Europe.

If we are to wean ourselves off fossil fuels – especially oil and coal – we will need all the low-carbon energy technologies we can get. Many of them are still more potential than production, and we must be realistic about how successful we have been in achieving target levels of energy from renewable sources. The EU has a record of setting very ambitious targets and a 100% record of failing to achieve them. We must do better.

In the mean time we must lose no time in increasing the share of European electricity supplied by nuclear energy. It already produces the largest amount of electricity, but, as we switch to and develop alternative and new technologies, we will need base-load electricity to keep the lights on and, for example, to power electric vehicles.

There is huge potential in new green technologies such as solar thermal from the Sahara and wind farms from the North Sea, not to mention carbon capture and storage and basic improvements in energy efficiency, where – at least on that point – I agree with my Green colleague across the floor, but all of this requires massive investment, and that is the fundamental point about these questions today.

4-015

**Marisa Matias**, em nome do Grupo GUE/NGL. – Senhora Presidente, Senhor Comissário e Conselho, estamos aqui a falar da reinvenção do sistema energético para a escala europeia através do investimento nas tecnologias de baixo carbono.

Eu acho que é um dos desafios muito importantes – como é referido, aliás, na comunicação que é feita. E é um dos desafios que temos de encarar de forma central, mas não há aqui nenhuma clarificação, e daí a importância de colocar estas questões e de pedir a clarificação. Parece que não falta apenas a clarificação do financiamento, mas falta também a clarificação política.

Fala-se da eficiência energética, da captura de carbono, do nuclear, dos biocombustíveis, da energia solar, e fala-se, inclusivamente, da eficiência energética, como a forma mais barata de reduzir as emissões. Espanta-me que haja outras formas muito mais baratas de reduzir as emissões de carbono que nem sequer constam desta comunicação, como, por exemplo, desde logo, a redução do consumo energético, a microgeração, a distribuição e as formas diferentes de distribuição e projectos diferentes, que não tenham de passar apenas pelas grandes estruturas, e o acesso à energia. Penso que aí estaríamos a contribuir seguramente para mais clarificação financeira para tornar o plano mais barato.

Portanto, dentro desta clarificação política e dentro desta clarificação financeira, falta ainda falar daquele que me parece que é um ponto absolutamente importante, que é a tónica que é permanentemente colocada nas parcerias público-privadas, como se elas fossem a solução para tudo.

Quando se pergunta de onde é que vem o dinheiro, dizem-nos, da Comissão, que vem de onde ele está. Eu confesso que não fico mais esclarecida por me ser dito que o dinheiro virá de onde está, sem ser dito exactamente onde é que ele está.

E, portanto, em relação a esta aposta nas parcerias público-privadas que é sistematicamente feita quando falamos de tecnologias de baixo carbono, ficamos seguramente com uma certeza: é que, não sabendo de onde o dinheiro vem e sabendo que são parcerias público-privadas, sabemos à partida quem vai pagar. Quem vai pagar são os contribuintes no início, são os consumidores que, por acaso, também são contribuintes no final. E sabemos que quem paga menos são, à partida, as instituições e as organizações privadas – que são as que fazem o investimento, são remuneradas por ele, mas, no final, acabam por monopolizar os lucros.

Sem esta clarificação, o que me parece é que, mais uma vez, estamos a passar sistematicamente para as gerações futuras a factura da mudança do modelo energético europeu.

4-016

**Christian Ehler (PPE).** – Frau Präsidentin, meine Damen und Herren! Im Prinzip sind wir uns alle einig, dass wir den SET-Plan begrüßen. Wir sind uns in weiten Abschnitten einig was die Inhalte betrifft. Wir haben zwei Problematiken. Einerseits werden wir – das ist durchaus an Claude Turmes gerichtet – keinen gemeinsamen Druck auf die Mitgliedstaaten und die Kommission aufbauen können, wenn wir weiterhin eine ideologische Diskussion führen, die immer die Nuklearenergie zum Thema hat. Das ist der Knackpunkt bei den heutigen Abstimmungen. Wir haben einen Kompromiss zum SET-Plan gefunden, und der Kompromiss ist eben, dass wir gesagt haben, nach welchen Kriterien wir das fördern wollen, nur, die Kriterien sind klar definiert, nämlich Nachhaltigkeit, Wettbewerbsfähigkeit und Versorgungssicherheit. Wir haben gesagt, wir wollen das technologieoffen erreichen usw., und wir führen wieder eine ideologische Diskussion um die Kernkraft, die man zwar führen kann, die aber letztendlich im Rahmen des SET-Plans keinen Sinn ergibt.

Recht gebe ich Ihnen in der Frage: Was kann der SET-Plan überhaupt erreichen? Ist die Frage eigentlich wirklich geklärt, inwieweit die Mitgliedstaaten bereit sind, einen kohärenten energiepolitischen Ansatz zu finden. Was der Rat heute ausgeführt hat, ist eine Reihe von Allgemeinplätzen. Die Problematik ist eben nicht so sehr, was wir im SET-Plan formulieren, sondern wie die verschiedenen Forschungsgelder, die Innovationsgelder, die Gelder aus dem SET-Plan, die Frage der Demonstrationsanlagen, die Frage der Umsetzung europäischer Richtlinien in nationales Recht – wie das alles zusammenspielt. Wir stehen im Moment an einem Punkt, wo man ganz deutlich sagen muss, wir können noch einen SET-Plan und noch einen SET-Plan verabschieden, aber was wir jetzt brauchen, sind konkrete Schritte. Insofern sollten wir uns nicht immer um Details streiten. Wir sollten den Druck auf die Kommission und die Mitgliedstaaten erhöhen, damit in der Umsetzung etwas passiert.

4-017

**Marita Ulvskog (S&D).** – Fru talman! Det räcker inte med önsketänkande om man ska klara omställningen till hållbara förnybara energikällor och till klimatsmarta samhällen, utan då kommer det också att krävas stora investeringar. Detta

kräver dels att den privata sektorn i högre grad delar ansvaret för att finansiera grundforskningen, dels att medlemsländerna engagerar sig mer. Dessutom måste det skjutas till mer pengar från EU:s budget.

Budgeten måste helt enkelt anpassas, så att den stämmer överens med de politiska prioriteringarna när det gäller sol och vind, energieffektiviseringar osv. Vi måste alltså göra omprioriteringar och omfördela medel inom EU:s budget. Endast så kan SET-planen bli trovärdig och endast så kan vi som sitter i denna kammare bli trovärdiga.

4-018

**Chris Davies (ALDE).** – Madam President, it is three years since the Council set itself a target of having up to 12 CCS demonstration projects in operation by 2015, and we have not got much to show for it yet.

Yes, we have identified a source of funding and we have now got a draft decision from the Commission, which is awaiting confirmation by Parliament, as to how to use that funding, but it will not be until the end of next year before we are able to identify a project which will qualify for this funding. So the timetable is very tight and meeting that 2015 deadline becomes more and more difficult. There is slippage at every step of the way.

Can I ask the Commission to consider these things. First, that timetable needs to be examined. Can days, can weeks be shaved off it at all? And, in particular, can we put as much pressure as possible on the European Investment Bank to keep within the allocation it has been given in the draft decision?

Second, once Parliament's comitology procedure has been concluded, the Commission should make an announcement about the timetable. It should publish this. That will help ensure that there is a minimum amount of slippage. It will keep everyone working towards a series of set deadlines.

Finally, remember that the biggest single delaying factor is likely to be the application that project developers have to go through to get planning permission for the pipelines and the like to take away CO<sub>2</sub>. That could be very lengthy. It could blow the deadline completely out of the window.

So can I ask for a statement from the Commission, insisting that developers seeking European funding start applying for planning permission now. Let them put their money where their mouth is.

4-019

**Konrad Szymański (ECR).** – Pani Przewodnicząca! Przedstawiona rezolucja bardzo dobrze obrazuje przewagę polityki klimatycznej nad bezpieczeństwem energetycznym w Unii Europejskiej. Obrazuje też dobrze antynuklearne uprzedzenia części tej sali. Energia jądrowa, tak się złożyło, jest jedynym komercyjnie sprawdzonym źródłem energii o niskiej emisji CO<sub>2</sub>, jest mimo to poddawana w tej rezolucji bardzo silnej krytyce. Ograniczone zasoby finansowe Unii Europejskiej mają być lokowane w wybrane źródła energii, tylko dlatego, że są odnawialne, bardzo silnie ingerując w rynek. Taka polityka z całą pewnością ograniczy wydatki potrzebne już dziś na realizację strategicznych dużych projektów infrastrukturalnych czy też wsparcia dla interkonektorów. Tych pieniędzy po prostu zabraknie na bezpieczeństwo energetyczne. Dlatego nie możemy dzisiaj poprzeć tej rezolucji.

4-020

**Arturs Krišjānis Kariņš (PPE).** – Cienījamā priekšsēdētāja!  
Ministra kungs!  
Komisāra kungs!

Mēs visi labi zinām, ka no narkotikām atkarīgs cilvēks ir ļoti bīstams, jo viņš darīs visu, lai tikai tiktu pie nākamās narkotikas devas. Faktiski mēs zinām, ka jebkura veida atkarība ir nevēlama un izskaužama parādība. Eiropas Savienībā mūsu ekonomika ir atkarīga, un šī atkarība palielinās no importētiem naftas un gāzes avotiem. Šī ir tā situācija, kas mums ir jāmaina. Mums ir jāpalielina investīcijas tehnoloģijās, kas palielinās tieši saules, vēja, ūdens un biomasas lietošanu un izmantošanu Eiropas Savienībā. Un ir vairāki spēcīgi argumenti, kāpēc tieši šajās tehnoloģijās. Pirmkārt, ja mēs neveiksim investīcijas šajās tehnoloģijās, mūsu atkarība no naftas un gāzes tikai palielināsies un situācija pasliktināsies, jo šo resursu pasaulē būs aizvien mazāk un to cena aizvien lielāka. Otrkārt, veicot šādas investīcijas, mēs vienlaikus varēsim arī stimulēt tieši mazos un vidējos uzņēmumus, ja mēs dodam viņiem zināmas priekšrocības pieteikties uz naudas līdzekļiem, uz fondiem. Un, treškārt, investējot jaunajās tehnoloģijās, mēs pārvarēsim šobrīd esošos šķēršļus tieši elektrotīklu jaudu līdzsvarošanā ar mainīgo saules un vēja saražoto elektrības daudzumu. Kolēģi, ir laiks rīkoties! Jāmazina mums atkarība no importētiem naftas un gāzes avotiem, mums ir jāatbalsta investīcijas tieši tehnoloģijās, kas palielinās un veicinās plašāku saules, vēja, ūdens un biomasas energoresursu izmantošanu.  
Paldies par uzmanību!

4-021

**Britta Thomsen (S&D).** – Fru formand! Der er grund til at glæde sig over SET-planen. Uden de 59 milliarder euro, som der nu bliver investeret i gode energiprojekter, så når vi ikke vores mål om 20 % vedvarende energi i 2020. To tredjedele af midlerne i SET-planen er investeringer i reel og bæredygtig vedvarende energi. Det gælder f.eks. solceller, vindmøller og biomasse. Men SET-planen er ikke kun vigtig og rigtig, fordi den sikrer os renere energi. SET-planen er også afgørende

i vores forsøg på at lægge den sociale og økonomiske krise bag os. Med disse massive investeringer i moderne energiteknologi vil vi kunne skabe hundredetusinder af nye grønne jobs. Vi vil også kunne gøre EU til et videncentrum, når det gælder grøn og bæredygtig teknologi. Men vi skal også huske, at der følger et ansvar med disse investeringer. Et ansvar for at sikre, at de mange mennesker, der i dag arbejder inden for energisektoren, får mulighed for omskoling og opkvalificering. Derfor skal investeringerne i teknologi gå hånd i hånd med investeringer i mennesker.

4-022

**Liam Aylward (ALDE).** – Madam President, there are two brief points I wish to make. The first relates to the importance of investment in low-carbon technologies and the second to carbon capture in agriculture.

Firstly, in realistic terms, it is essential that the EU focuses its attention and budget towards the Strategic Energy Technology Plan. For the EU to reach its 2020 target figures, there is no doubt that increased targeted investment in low-carbon technologies is essential.

Secondly, there must be increased research and investment in carbon capture and storage as a practical way of combating climate change. Here agriculture can play a key role in carbon sequestration and can contribute to the 2020 targets.

Soil biomasses and natural carbon sinking – carbon in soil – could bring added benefit for farmers by reducing erosion and fertiliser inputs. Further research and investment is required in order to fully utilise agriculture and agricultural land to capture carbon and assist in reaching 2020 targets.

For measurable results to be delivered, innovation and research in low-carbon technologies must be adequately and effectively supported.

4-023

**Vicky Ford (ECR).** – Madam President, I welcome the initiative to talk about investment in low-carbon technology but more specifically about energy-saving and providing more secure and diversified energy supplies. I would like to look in particular at the use of EU funds.

The region I represent already has an EU fund of over EUR 250 million for low-carbon economic growth. Whilst its ambitions are worthy, the performance of this fund in actually making meaningful investments has fallen well below expectations.

The East of England, including Cambridge University, is also home to leading research facilities, and over 250 contracts have been signed in my region for Framework 7 grants. I have seen some excellent innovative research, but there are great questions about complexity, especially for SMEs, bureaucracy, and inflexibility when adapting to developments and science. In some cases there are appalling stories of late payments by the EU itself.

When considering how taxpayers' money is invested in the future, we should look at the lessons of what has already happened and make sure we spend it better in the future.

4-024

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – Atingerea obiectivelor în materie de climă stabilite de Uniunea Europeană depinde de elaborarea unei strategii de tranziție treptată către industria cu emisii reduse de carbon și de utilizarea energiei durabile.

Noile tehnologii pot reduce consumul de energie în clădiri cu până la 17% și emisiile de carbon din transport cu până la 27%, iar introducerea contorizării inteligente ar putea reduce consumul de energie cu până la 10%. Este necesară o metodologie comună de măsurare a consumului de energie și a emisiilor de carbon pentru a optimiza consumul public și privat de energie. În acest scop, avem nevoie de specificații funcționale minime comune, precum și de rețele inteligente interoperabile la nivel european.

Comisia trebuie să cofinanțeze cât mai multe proiecte la scară largă pentru a face posibilă utilizarea contorizării inteligente și a rețelilor inteligente în mod uniform și în statele membre care încă nu dispun de aceste tehnologii.

Aș dori să întreb dacă, în prezent, Comisia intenționează să pună la dispoziție resurse suplimentare din bugetul Uniunii pentru a încuraja IMM-urile să dezvolte tehnologii de producere a energiei durabile cu emisii reduse de carbon.

Mulțumesc.

4-025

**Silvia-Adriana Țicău (S&D).** – Avem nevoie de o politică industrială ambițioasă și inteligentă, care să permită Uniunii să își păstreze atât competitivitatea pe plan internațional, cât și locurile de muncă și producția în interiorul Uniunii. Investițiile în dezvoltarea de tehnologii cu emisii reduse de carbon vor ajuta Uniunea să depășească criza economică și pot crea aproximativ 2,7 milioane de locuri de muncă până în 2020.



Uniunea Europeană trebuie să investească în inițiative europene pentru energii regenerabile și introducerea acestora în rețeaua electrică europeană, în biocarburanți și în transportul ecologic. Rezultate rapide pot fi obținute prin investiții în orașele inteligente și în eficacitatea energetică a clădirilor, în special a locuințelor.

Solicit Comisiei și statelor membre să crească bugetele alocate pentru eficiența energetică a locuințelor, iar la revizuirea la mijloc de termen a utilizării fondurilor structurale, să adopte măsurile necesare pentru a asigura o mai bună absorbție a cotei de 4% din FEDER pentru eficiența energetică a locuințelor. Astfel, va deveni posibilă creșterea acestei cote în perioada 2014-2020.

Mulțumesc.

4-026

**Zbigniew Ziobro (ECR).** – Dyskusja o inwestowaniu w technologie o niskiej emisji związków węgla jest dyskusją o metodach adaptacji gospodarek państw członkowskich do warunków ograniczenia emisji gazów cieplarnianych. Jakkolwiek warunki klimatyczne i pogodowe przez ostatnie miesiące na naszym kontynencie nie tylko dają argumenty raczej tym naukowcom, którzy poddają w wątpliwość wpływ człowieka poprzez emisję CO<sub>2</sub> na zmiany klimatu, tym niemniej gdy rozmawiamy o technologiach niskoemisyjnych należy w tym kontekście postawić pytanie: w jaki sposób zapewnić środki niezbędne rozwojowi czystych technologii, aby osiągnąć maksymalne efekty w możliwie najkrótszym czasie?

Uważam, że tworzony system wsparcia badań i rozwoju powinien być jak najbardziej elastyczny, tak aby umożliwić zarządzanie środkami odpowiadające dynamice badań naukowych. Rodzi się pytanie: czy, i w jaki sposób zamierza się stworzyć odpowiednie mechanizmy wsparcia inwestycji w technologie niskoemisyjne.

Na koniec, chciałbym również dodać, że jakkolwiek można znajdować istotne argumenty przemawiające za inwestycjami w rozwój technologii niskoemisyjnych, to nie powinno to się dziać kosztem polityki spójności.

4-027

**Bogdan Kazimierz Marcinkiewicz (PPE).** – Pani Przewodnicząca! W komunikacie Komisji z dnia 23 stycznia 2008 roku zatytułowanym „Wspieranie podejmowania na wczesnym etapie działań demonstracyjnych w dziedzinie zrównoważonej produkcji energii z paliw kopalnych” będącym elementem pakietu klimatyczno-energetycznego stwierdzono, że Unia Europejska wesprze budowę 10 do 12 jednostek demonstracyjnych z CCS. Pod koniec 2008 roku Parlament Europejski w drodze rezolucji również zajął się tą kwestią. Punkt 11 owego dokumentu określił, że środki przedstawione przez Komisję są niewystarczające do zapewnienia pożądanego zachęty do stworzenia co najmniej 12 instalacji demonstracyjnych do 2015 roku. Natomiast w punkcie 18 uznano za absolutnie konieczne, aby co najmniej 12 instalacji demonstracyjnych, dla których przewidywane jest udzielenie wsparcia, obejmowało możliwe kombinacje 3 technologii CCS.

Środki finansowe powinny natomiast pochodzić ze sprzedaży 300 milionów pozwoleń na emisję CO<sub>2</sub> w ramach rezerwy dla nowych jednostek, tzw. NER300. Zatem kwota przeznaczona na wsparcie budowy zakładów demonstracyjnych będzie zależeć od ceny rynkowej uprawnień. Szacuje się, że wyniesie ona od 7 do 12 miliardów euro. Z proponowanych decyzji Komisji tego projektu można wywnioskować, że wsparcie w NER300 będzie dotyczyć 6 projektów CCS w energetyce i 2 w przemyśle.

Czy i ewentualnie w jaki sposób Rada w porozumieniu z Komisją chce wspierać budowę kolejnych 2 do 4 jednostek?

4-028

**Roger Helmer (ECR).** – Madam President, we have heard a lot of nonsense today about green jobs. The fact is that our obsession with renewables is already driving up the cost of electricity and forcing European citizens into fuel poverty. Higher energy prices mean that energy-intensive businesses in Europe will simply give up and go away, to more favourable jurisdictions. Higher energy prices mean lower growth and higher unemployment, and they cost jobs. I have only seen one formal study into this question of green jobs. That was in Spain, and it demonstrated that, for every single job created in the green sector, 2.2 jobs were lost elsewhere.

If we are really serious about low-carbon electricity, there is only one solution and that is nuclear power. Across Europe we are starting to talk about new nuclear capacity, and that is good. If we want to keep the lights on, we need a nuclear renaissance, and it we need it fast.

4-029

**Maria Da Graça Carvalho (PPE).** – A investigação e a tecnologia desempenham um papel fundamental no desenvolvimento na sociedade de baixo carbono. É fundamental apostar na mudança radical na sociedade, baseada na sustentabilidade das cidades, na produção da energia descentralizada e na competitividade da indústria. Trata-se de uma política essencial para uma sociedade próspera, sustentável, preparada para os desafios das alterações climáticas, da segurança do abastecimento e da globalização, com liderança mundial no domínio das tecnologias limpas.

O Plano SET pretende contribuir exactamente para este objectivo. Congratulo-me com as orientações fundamentais que a comunicação apresenta sobre como organizar a lógica de intervenção entre os sectores público e privado, entre o financiamento comunitário, nacional e regional.

No entanto, é fundamental aumentar o financiamento público na investigação científica, na área das tecnologias limpas. A Europa deve ainda criar as condições para que haja mais investimento privado nesta área. É urgente passar das palavras aos actos.

As próximas Perspectivas Financeiras da UE e o 8.º Programa-Quadro de Investigação e Desenvolvimento Tecnológico terão de ter como prioridades a segurança energética, a luta contra as alterações climáticas, e o ambiente. Só assim será possível manter a competitividade da nossa indústria, promover o crescimento económico e a criação de emprego.

4-030

**Patrizia Toia (S&D).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, questo dibattito non è rituale ma vuole essere molto concreto e porre domande chiare e precise – quante risorse e dove prenderle – e io spero e il Parlamento spera che altrettanto chiare e precise siano le risposte, oggi e nei prossimi Consigli del 12 e 25 marzo.

Vogliamo dire fermamente alla Commissione e al Consiglio che l'Unione europea, che ha innalzato davanti al mondo la bandiera della lotta alle emissioni in atmosfera e della sfida climatica, ha oggi il dovere della coerenza se non vuole perdere credibilità. Deve fare tutto il possibile perché questi obiettivi siano raggiunti. Dobbiamo sapere molto bene che parlare di un'economia a basse emissioni significa una specie di rivoluzione copernicana per il sistema produttivo; significa cambiare molte cose, avere priorità chiare, volontà politica ma soprattutto risorse e strumenti adeguati.

Sappiamo anche che questa rivoluzione copernicana è essenziale perché il nostro sistema produttivo, l'industria europea, sia ancora competitiva. Voglio dire che in molti paesi, in molti centri di ricerca, in molte università le intelligenze sono pronte, le capacità ci sono, la volontà c'è: si tratta ora di accendere questo motore. Lo devono fare tutti – hanno detto il Commissario e il Consiglio: lo devono fare gli Stati membri, gli imprenditori, le forze private. Ma io credo che il compito imprescindibile di mettere insieme questo partenariato complesso sia dell'Unione europea.

4-031

**Mairead McGuinness (PPE).** – Madam President, we all agree that greater energy efficiency is the first step in the chain, but I want in my contribution to draw your attention to the political confusion and anxiety surrounding bio-energy.

I think that this House in particular and the Commission, and Europe in general, ran away from parts of bio-energy when we had the food price hikes of 2007 and 2008. Few of us are talking about the realities for most farmers across Europe now, which is a crisis of confidence because prices have collapsed. Yet there is no coherent political message to them on land use and using their land to grow energy crops.

In Ireland in particular we have the Government running away from this area. Look, what industry needs is political certainty; what politicians fail to deliver is that certainty, and we have reaped the reward for it.

If we are talking about investing in research and there is no uptake of the research because we will not make the right political decisions, we are wasting our time.

4-032

**Csaba Sándor Tabajdi (S&D).** – Kedves elnök asszony, kedves Potocnik biztos úr! Az új tagállamok esetében különösen nehéz lesz finanszírozni az alacsony kibocsátású zöld technológiákra való áttérést. Az egyik lehetséges, nagyon fontos forrás a kiotói kibocsátás-kereskedelmi rendszerben felhalmozódott kibocsátási egységek felhasználása lenne a közép-európai és a balti-államok klímavagyonának értékesítése. Ennek természetesen feltétele, hogy létrejöjjön a poszt-kiotói rendszer, illetve, hogy az Európai Tanács és a Bizottság támogassa azt a törekvésünket, hogy a megmaradt klímavagyonunkat megfelelő módon tudjuk értékesíteni. Mint a biogáz jelentéstevője tisztában vagyok vele, hogy milyen sokba kerülnek az új technológiák, ezért nagyon fontos lenne a technológiai fejlesztés. A közös agrárpolitika keretében nagyon fontos lenne ennek a szempontnak az érvényesítése, például az állati takarmányok összetételének megváltoztatásával, mélyszántás helyett más szántási módszerekkel, új, innovatív technológiák bevezetésével.

4-033

**Bogusław Sonik (PPE).** – Jednym z najważniejszych priorytetów wpisanych w długoterminową strategię Unii Europejskiej powinno być stworzenie innowacyjnej gospodarki, m.in. poprzez transformację obecnego systemu energetycznego, w oparciu o model niskoemisyjny, w szczególności o technologie czystego węgla. Nadal bowiem ok. 80% zaopatrzenia w źródło energii pierwotnej w Unii Europejskiej to paliwa kopalne. W minionych dziesięcioleciach sieci, łańcuchy dostaw udoskonalano pod kątem zaopatrywania społeczeństwa w energię pochodzącą z tych właśnie źródeł. Wzrost gospodarczy i dobrobyt budowano na ropy, węgla i gazu, stąd trudności by zmienić to z dnia na dzień.

Europejski strategiczny plan w dziedzinie technologii energetycznej, będący filarem polityki Unii Europejskiej w zakresie energii i klimatu, jest dobrym krokiem w kierunku przestawienia Unii Europejskiej na gospodarkę innowacyjną, pod

warunkiem oczywiście, że weźmie się pod uwagę finansowanie technologii czystego węgla. Jeżeli Europa chce w oszczędny sposób osiągnąć ambitne cele redukcyjne, koniecznym warunkiem jest zwiększenie nakładów na badania w dziedzinie czystych, zrównoważonych i wydajnych technologii energetycznych, skoordynowanie połączenia sił, potencjału i zasobów sektora publicznego oraz prywatnego.

Rewolucje przemysłowe w przeszłości pokazywały, że technologia może trwale zmienić sposób naszego życia. Obecnie mamy niepowtarzalną i realną możliwość zmiany modeli produkcji energii. Inwestycje na rzecz rozwoju i promocji źródeł czystej, odnawialnej energii mogą zostać zrealizowane jednak tylko wtedy, kiedy Wspólnota zapewni odpowiedni poziom finansowania oraz wpisze te inwestycje w listę strategicznych celów Unii Europejskiej.

4-034

**Fiorello Provera, a nome del gruppo EFD.** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, nel dibattito sulle scelte energetiche dell'Unione europea esiste una certezza: la fonte energetica più importante, più a buon mercato e più sostenibile a nostra disposizione è l'energia risparmiata. Per motivi naturali, storici, culturali ed economici, le regioni di montagna sono un modello per la riduzione del consumo energetico, compatibilmente con le esigenze della vita moderna, e si prestano a sperimentare su larga scala l'uso di fonti energetiche rinnovabili a basse emissioni di carbonio.

Le regioni di montagna producono la quasi totalità dell'energia idroelettrica europea. Per fare un esempio, la provincia da cui provengo in Italia produce, da sola, il 12% dell'energia idroelettrica dell'intero paese. Inoltre, nelle zone di montagna c'è un'esperienza storica nelle tecniche di costruzione degli immobili più efficienti da un punto di vista del risparmio energetico. Si è arrivati a costruire abitazioni totalmente autosufficienti sia per l'elettricità, sia per il riscaldamento e che forniscono addirittura più energia di quanta ne utilizzano, con l'uso ovviamente di tecnologie avanzate. Le montagne sono spesso dei territori pilota, quindi il contesto ideale per sperimentare un migliore uso delle biomasse, del solare, del geotermico, delle pompe di calore e per rinnovare soprattutto i sistemi di distribuzione dell'energia.

Signor Commissario, la montagna è piena di energia, di energia pulita: basta solo prenderla. Per questo motivo chiediamo alla Commissione di coinvolgere le regioni di montagna nella sua strategia, di studiare l'esperienza di queste e riconoscere il diritto di ottenere eque compensazioni per tutta l'energia rinnovabile già fornita da queste regioni. L'art. 174 del trattato di Lisbona riconosce il ruolo delle montagne: per questo attendiamo con urgenza dalla Commissione un'iniziativa per l'attuazione di quest'articolo e per una politica europea delle montagne anche in campo energetico.

Invito quindi la Commissione a seguire le raccomandazioni del rapporto Durnwalder, presso il Comitato delle regioni, e a integrare nella valutazione dei territori europei le problematiche energetiche e la capacità produttiva delle regioni di montagna in termini di energie rinnovabili e di costruzione passiva.

Le montagne, che rappresentano il 40% del territorio dell'Europa e 90 milioni di abitanti, sono state viste sino ad ora come aree svantaggiate: attuando delle politiche energetiche innovative e coerenti, queste regioni possono recuperare questo handicap e fornire uno stimolo fondamentale per raggiungere gli obiettivi fissati nella strategia 20-20-20, dimostrando che l'autosufficienza energetica è possibile, a costi accettabili, se c'è una ferma volontà politica.

4-035

**Rareș-Lucian Niculescu (PPE).** – Agricultura europeană este adesea pusă la zid ca sursă importantă a încălzirii globale. Desigur, această percepție nu este în totalitate corectă, în schimb nu putem face abstracție de contribuția pe care agricultura o poate aduce la reducerea emisiilor de dioxid de carbon.

Subiectul a fost, desigur, deja evocat și de alți vorbitori. Stocarea carbonului, biomasa, dar și investițiile în reducerea cantităților de fertilizatori utilizate sunt doar câteva exemple despre modul în care agricultura este vizată de această problemă. De aceea, în contextul discuțiilor despre investițiile în tehnologii cu emisii scăzute de dioxid de carbon, agricultura consider că trebuie să se afle printre priorități și nu să fie complet neglijată, așa cum s-a întâmplat, de exemplu, într-o altă strategie europeană – mă refer la strategia UE 2020.

Mulțumesc.

4-036

**Karin Kadenbach (S&D).** – Frau Präsidentin, Herr Kommissar, Herr Ratsvorsitzender! Ich spreche in meinem eigenen Namen und möchte meinem Gegenüber sagen: Für mich ist Kernkrafttechnologie kein Ausweg, und sie zählt für mich auch nicht zu den erneuerbaren Energien.

Wir haben hier die Aufgabe, Maßnahmen zu ergreifen, die langfristig unseren Kindern und unserer Zukunft nutzen. Daher ist es für uns sehr wesentlich, dass wir die CO<sub>2</sub>-Emissionen reduzieren, aber auf der anderen Seite darf diese Reduktion nicht zu Lasten der Umwelt gehen, d.h. wir müssen ganz genau beobachten, welche Maßnahmen gefördert werden und in welche Maßnahmen investiert wird. Wir dürfen nicht auf der einen Seite CO<sub>2</sub> einsparen und auf der anderen Seite gleichzeitig unsere Umwelt ruinieren.

2010 ist das Jahr der Biodiversität, und es ist sehr wichtig, dass wir auch in diesen Papieren festhalten, dass alle Investitionen, alle Maßnahmen auch unter dem Blickwinkel der Erhaltung unserer Umwelt für unsere Kinder, für unsere Zukunft und für die Biodiversität gesehen werden müssen.

4-037

**João Ferreira (GUE/NGL).** – Senhora Presidente, Senhor Comissário, a discussão sobre a transição para uma economia hipocarbónica não nos deve fazer esquecer este facto. Dificilmente ela se fará sem sobressaltos, sem que nos confrontemos, dentro de alguns anos, com os efeitos da escassez e do progressivo esgotamento da fonte primária de energia de que dependemos: os combustíveis fósseis. Combustíveis que são também matéria-prima de múltiplas e importantíssimas indústrias, hoje deles dependentes, como a química e a farmacêutica.

As reservas de petróleo restantes à escala mundial, como imperativo da própria humanidade, deveriam ser geridas com imensa sabedoria, o que significa, antes de mais, com muita parcimónia.

É neste quadro que a adopção do designado Protocolo de Esgotamento, apresentado em Uppsala em 2002 e em Lisboa em 2005, por um conjunto de cientistas e especialistas de vários países que integram a Associação para o Estudo do Pico do Petróleo, seria da maior importância para adoptar um plano que tenha em vista uma boa e justa gestão destes recursos, a mitigação da sua carência e a transição controlada para outras fontes de energia primárias.

4-038

**Alajos Mészáros (PPE).** – Véleményem szerint ebben a jelentésben az atomenergia nem kapta meg az öt megillető helyet. Azok a megoldások, amelyek az alternatív bio-, szél-, illetve napenergia fejlesztését célozzák hosszadalmas és végsősorban egyáltalán nem biztos, hogy kifizetődő eredményt hoznak. Nekünk pedig energiastratégiánkban gyorsan kell lépünk, ha visszaidézzük a tavalyi gázválság hatásait és a fenyegető klímaváltozásokat. Az atomenergia a legnagyobb szénmentes energiaforrás az Unión belül, és szükségleteink egyharmadát jelenleg is ilyen forrásból nyert elektromos árammal fedezzük. További biztonságos fejlesztése egyszerűen elkerülhetetlen. Jó lenne, ha ezt mindnyájan tudatosítanánk.

4-039

**Kelly, Seán (PPE).** – A Uachtaráin, d'éist mé leis an díospóireacht agus bhí sé an-suimiúil. Léigh mé gach rud a bhí mé in ann a léamh faoin ábhar seo.

4-040

I just want to make two points. Number one: the question has been asked, where is the funding going to come from? Number two: how is the research and development to be coordinated?

It seems to me there is an opportunity here for the three institutions of the European Union – experts from Parliament, from the Council, from the Commission – to come together as a steering group. Number one: to source the funding that is required in the public/private partnerships, with possible targets for each country; and number two: to oversee and coordinate research. It should be R&D&D – research, demonstration and delivery – and with some of the funding certainly dependent on a successful outcome, otherwise every professor around Europe will be trying to do research, and it will be uncoordinated at the end of the day.

4-041

**Zoltán Balczó (NI).** – A Tanács és a Bizottság képviselője nagyon szép szavakat mondott az alacsony szén-dioxid-kibocsátású technológiákról, csak a lényegről nem beszélt: honnan lesznek ehhez pénzügyi források? A tagországok adott csoportjában van kézenfekvő forrás. A volt szocialista országok messze túlteljesítették a kiotói vállalást, ezért mehetett olyan büszkén az Európai Unió a koppenhágai találkozóra. Ezeknek az országoknak joguk van a szén-dioxidkvóták értékesítésére. Mégis a Bizottság és a 15 eredeti tagállam ezt meg akarja tagadni ezektől az országoktól. Magyarország esetében több százmilliárd forintról van szó. Koppenhágában Magyarország, Lengyelország vállalta, hogy zöld beruházásra fordítja ezeket az összegeket. Itt van tehát a forrás. Mindaddig ez a felvetés süket fülekre talált. Ez azt jelzi, hogy mégiscsak igaz, hogy az új tagországok másodrangúnak számítanak az Európai Unióban.

4-042

**Elena Băsescu (PPE).** – Unul dintre principalele obiective ale Uniunii Europene este dezvoltarea unei economii cu emisii reduse de carbon. Se dorește ca, până în anul 2020, 20% din totalul energiei produse să se bazeze pe surse regenerabile.

Pentru România, ținta este mai ambițioasă, de 24%. Conform unor studii, regiunea Dobrogea din sud-estul României, este a doua zonă ca potențial energetic eolian din Europa, după nordul Germaniei. În prezent, aici este dezvoltat cel mai mare parc eolian pe uscat din Europa, care va avea 240 de turbine eoliene și va produce 600 MW energie regenerabilă. Prima etapă a acestui proiect se va încheia în cursul acestui an, când vor fi date în funcțiune cele 139 de instalații, iar întregul proiect va fi finalizat în 2011, în comunele Fântânele și Cogălnic din județul Constanța.

Realizarea proiectului este importantă pentru siguranța energetică a României, deoarece va permite reducerea importurilor de resurse energetice.

Vă mulțumesc.

4-043

**Antonio Cancian (PPE).** – Signora Presidente, onorevoli colleghi, credo che su due punti siamo perfettamente d'accordo, da quello che ho sentito stamattina: efficienza, risparmio, rinnovabili e nuove tecnologie. Non è però sufficiente, cari colleghi, se non affrontiamo concretamente altri due argomenti.

Il primo è il nucleare: ci fa paura solo la parola, solo affrontare l'argomento. Ricerchiamo e cerchiamo di essere responsabili su questa ricerca. Il secondo, i finanziamenti: ci fa paura parlare di PPP – ho sentito stamattina – sembra quasi un qualcosa di strano, di corruttivo, di qualcosa di sospetto al solo pensiero che il privato possa partecipare a qualche iniziativa con il pubblico.

È ineludibile, cari colleghi, con le risorse finanziarie a cui noi dobbiamo fare riferimento. Inoltre, è una cosa seria che il pubblico interagisca con il privato, perché il pubblico deve imparare ad agire in maniera aziendale e in una politica sostenibile.

4-044

**Christian Ehler (PPE).** – Frau Präsidentin! Ich will meine Frage kurz halten. Wir haben in den Fraktionen wohlfeile Diskussionen geführt, die auch berechtigt sind, was ideologische Fragen im Zusammenhang mit Technologien angeht. Lassen Sie uns doch einmal gemeinsam eine Frage formulieren, die Rat und Kommission beantworten sollen. Wir haben lange über den SET-Plan diskutiert. Was sind die Instrumente, ihn umzusetzen? Was sind die zeitlichen Perspektiven? Welche Zusagen gibt es von den Mitgliedstaaten?

4-045

**Claude Turmes (Verts/ALE).** – Frau Präsidentin! Ich werde jetzt nicht die Ideologief Frage hier ansprechen, das können wir ein andermal tun, aber ich denke, dass die Ideologen eher auf der anderen Seite sitzen.

Die Kommission verfügt in den nächsten Woche über zwei konkrete Instrumente: Das erste ist, es steht noch Geld im *Risk-Sharing Finance Facility* zur Verfügung. Dieses Geld könnte jetzt verstärkt für erneuerbare Energien und Energieeffizienz eingesetzt werden. Mir wird gesagt, dass die Generaldirektion Forschung der Kommission das Geld blockiert, es also nicht für Energie ausgeben will, sondern lieber für IKT und andere Bereiche. Herr Kommissar, können Sie mir dazu etwas sagen?

Zweitens, es verbleiben anscheinend noch mindestens 15% der Gelder aus dem Konjunkturprogramm, und wir haben als Parlament durchgesetzt, dass dieses Geld für Energieeffizienz ausgegeben werden muss, insbesondere für *Smart Cities*. Können Sie mir dazu auch noch etwas sagen?

4-046

**Iosif Matula (PPE).** – Faptul că avem astăzi o dezbatere în Parlamentul European cu privire la investițiile în tehnologii cu emisii reduse de carbon denotă faptul că Uniunea Europeană dorește să își afirme rolul de lider pentru reducerea și eficientizarea consumului de energie, dar și pentru asigurarea unui mediu sănătos. Consider că rolul nostru este acum de a încuraja domenii precum cercetarea și inovarea, pentru a identifica soluții ce vor pune bazele unui sistem energetic european sustenabil. Este necesar să stabilim astfel nevoile de finanțare în acest domeniu, urmărind creșterea competitivității Uniunii Europene în plan internațional.

Consider că este esențial să acordăm atenție potențialului specific de energie verde la nivel regional și local. Regiunea din care provin din România deține un potențial important de energie geotermală care, în momentul de față, este insuficient exploatat. Motivele sunt diverse, dar cred că trebuie să atribuim un rol important autorităților locale, pentru a le încuraja în dezvoltarea parteneriatelor publice-private.

Mulțumesc.

4-047

**Pedro Luis Marín Uribe, Presidente en ejercicio del Consejo.** – Señora Presidenta, he tomado nota de la sesión de esta mañana y me complace comprobar que buena parte de las inquietudes del Parlamento son compartidas por el Consejo. Confío, en este sentido, en que las conclusiones que mañana adoptaremos permitirán constituir una base sólida que dé respuesta a las preocupaciones que hoy se han manifestado y sirva para dar un paso adelante de forma inmediata en el lanzamiento de las iniciativas industriales.

Unas iniciativas respecto de las cuales creo que existe un consenso claro de que son fundamentales para reducir nuestra dependencia energética, para mejorar nuestra eficiencia, para poder seguir avanzando en el camino tecnológico, dando un nuevo empuje tecnológico a la Unión Europea y, desde luego, para afrontar los retos del cambio climático.

Unas iniciativas que también son necesarias para mantener la competitividad europea y para crear empleo. Creo que el señor Helmer puede estar tranquilo: existen otros estudios aparte del que él ha leído —algunos de la propia Comisión—, que demuestran el efecto positivo sobre el empleo, que todavía va a ser mucho mayor en el largo plazo.

Por todo ello, proponemos que se aplique un conjunto de principios y de prácticas comunes, que orienten las iniciativas industriales existentes. Esto supone, entre otras cosas, sin duda, la determinación de unos instrumentos financieros y de unos criterios de intervención pública que tienen que apoyar el desarrollo de estas tecnologías.

Se ha insistido mucho en los aspectos financieros y hay una preocupación compartida también con el Consejo. Ahora bien, este no puede comprometerse a reasignar los fondos sin respetar el derecho de iniciativa que asiste a la Comisión y las competencias compartidas en esta materia con el propio Parlamento. Por lo tanto, entre tanto, se tendrá que aplicar la actual financiación.

Sin embargo, hemos de insistir en la necesidad de aumentar los presupuestos para el desarrollo de estas tecnologías, y en que su priorización y este último aspecto tienen que ser un elemento fundamental en las futuras discusiones dentro del seno de las instituciones europeas, y en particular de este mismo Parlamento.

Tengan la seguridad de que el Consejo ha hecho y hará todo lo que sea posible para garantizar que las iniciativas del Plan EETE gocen de una buena financiación, tanto en el contexto del actual marco financiero como en los próximos.

Tampoco quiero dejar de recordar —como ha hecho la Comisión— que, en términos generales, también tienen un importante papel que jugar las iniciativas privadas —las fuentes privadas de financiación— y esta es un área en la que tenemos que trabajar conjuntamente para que el impacto de las fuentes públicas de financiación sea el máximo. Para que exista un impacto multiplicador de gran importancia que pueda poner en marcha de forma exitosa estas iniciativas tan importantes para nuestro futuro europeo.

4-048

**Janez Potočnik**, *Member of the Commission*. — Madam President, first of all I would like to thank you for this discussion. I followed it very closely and there are many things which we will certainly take into consideration when developing our future work.

Let me start with a short story. After the 1970s oil crisis we saw enthusiasm for innovation adding a competitive edge, even respecting the environment, on an unprecedented scale, but this was short lived. After oil prices had fallen consistently for long enough, investment in R&D and deployment was dropped, market case for new technologies removed, shifting consumption patterns, and we were pushed into a period of tricky comfort where we depended on cheap foreign energy. It was a period with the illusion of sustainability.

By the way, energy R&D investment immediately after the oil crisis was approximately four times higher than currently or some years ago.

And where are we today, after that period of reluctant and irresponsible development lacking a proactive approach? Reacting to climate change threats and trying to solve energy security dependence, so I do believe that a proactive vision is a realistic and necessary approach and not a daydream.

In this context – the things underlined in the paper we adopted a few days ago: the European Union 2020 Strategy – we see no alternative to green growth. We need more clean industries, not more cleaning-up industries. We need incentives, prices, costs and the right signals. We need to focus on energy efficiency; we need to focus, if you like, on resource efficiency, which is one of the major things included in EU 2020.

I shall turn now to the second issue, which is the SET Plan that we are discussing. All the estimates presented in the SET Plan for the financing required are based on technology road maps. This was a very serious piece of work. If you look at the proposals, what we envisage, how we estimate the financing needed for the future, you will find the following figures: wind: 6; solar: 16; bio: 19; CCS: 13; nuclear: 7; smart grids: 2; fuel cells and hydrogen: 5; Smart Cities: 11; European Energy Research Alliance: 5, and basic research: 1. If you add that up, it comes to 75.

I would remind you that there is a figure of 7 for nuclear. I have to be fair. Fusion is not included, and fusion is, again, a serious figure which should come, but if we look at this picture I think that our message from the Commission side on where we should put the bulk of our investment is pretty clear.

The next issue is the sources of finance and the road maps. The main sources, as I said in my introduction, will have to come from where the main sources are, and that is industry and the Member States. This means the European Union budget, current and future financial perspectives, the European Energy Programme for Recovery, the European Union

Emissions Trading Scheme and, of course, use of the other instruments that exist, and the European Investment Bank especially should be considered in this respect.

There is a serious question of the structure of the investment for the various initiatives proposed. I think it is obvious that the internal structure of public and private investment will not be the same because of the market proximity, because of the market failures you face in various types of technologies, which would need to be addressed, but I do believe that what is in front of you is a serious case, especially when you start discussing the next financial perspective, and that we have to rethink what our priorities are and how we should invest in the future.

The next thing I would like to mention is that we will start all but one initiative – the Smart Cities, which came later, on your initiative, and which talks predominantly about resource efficiency – during 2010, but do not think that the things we are talking about here are not ongoing already: they are, especially in research. The Research Alliance has been working for a few years on this item already.

The last thing I would like to mention is that, with the SET Plan, we are actually starting something very specific at European Union level. You know that, during my previous mandate, I fought very hard for a European research area. At European level we deal with approximately five per cent of research money, so unless we join our forces at EU level – meaning Europe level – and avoid duplicating our efforts, we cannot count on real success. Do not look only to the European budget. We should put the money together to step up our research capacity.

The SET Plan is the best example we currently have of joint programming at EU level. Other activities are also coming, and rightly so, but I think we should not underestimate what is happening here. Here we are talking about public-public-private partnerships, which are very necessary and one of the issues to which I would draw your attention for the future. There is also the Financial Regulation where you will discuss it. It has to allow risk-taking if we seriously want these questions to be addressed.

I think we are behind one of the major new developments in Europe when we talk about the SET Plan, about joint programming, which is behind this. We have here the European Energy Research Alliance – the best research organisations opened outward – which is already working together today on all these major issues.

My final message is that I think it is our major duty to put our political weight behind this programme.

4-049

**Πρόεδρος.** – Έχω λάβει δύο προτάσεις ψηφίσματος<sup>1</sup> σύμφωνα με το άρθρο 115, παράγραφος 5, του Κανονισμού, προς περάτωση της συζήτησης.

Η συζήτηση έληξε.

Η ψηφοφορία θα διεξαχθεί σήμερα, Πέμπτη 11 Μαρτίου, στις 12 το μεσημέρι.

#### *Γραπτές δηλώσεις (άρθρο 149)*

4-050

**Luís Paulo Alves (S&D), por escrito.** – Embora reconheça que a presente comunicação da Comissão pretende acelerar o desenvolvimento de novas tecnologias com maior potencial em baixas emissões de carbono através de uma maior eficiência energética e do uso das energias renováveis, lamento, no entanto, que as regiões europeias não tenham ainda um papel bem definido no seio desta estratégia.

É necessário garantir o devido financiamento às autoridades regionais, assegurando, por exemplo, o financiamento na fase de testes de projectos-piloto ou de investimentos nas fases de pesquisa e ensaios nos projectos das energias renováveis.

Considero importante que venha a ser incluída, por exemplo, a energia geotérmica, uma energia renovável com grandes potencialidades de expansão em regiões vulcânicas, tendo esta um particular relevo para as regiões remotas e insulares da União, e para a qual não estão previstos objectivos a serem alcançados.

Neste contexto, o investimento público e privado tem que aumentar através do desenvolvimento das tecnologias energéticas para, desta forma, atingir as metas desejadas de uma economia de baixo carbono e também para ajudar a superar as falhas de mercado referidas no pacote sobre energia e clima.

4-051

**András Gyürk (PPE), írásban.** – Fontosnak tartom, hogy az Európai Bizottság egy stratégiai energiatechnológiai terv keretében számba vette, milyen mértékű kutatás-fejlesztési támogatásokra van szükség a zöld technológiák fejlesztése érdekében. Annál is inkább, mert a napenergia, a bioenergia és a hidrogéntechnológia üzleti értelemben ma még a legtöbb

<sup>1</sup> βλ. Συνοπτικά Πρακτικά

esetben nem kifizetődőek. Amint arra Steven Chu, az Egyesült Államok energetikai minisztere is helyesen felhívta a figyelmet, Nobel-díj léptékű kutatási sikerekre van szükség annak érdekében, hogy a zöld fejlesztések felvehessék a versenyt a hagyományos, fosszilis technológiákkal. A zöldtechnológiai terv jelentős szépséghibája azonban, hogy nincs sejtésünk arról, milyen uniós forrásokból valósul meg. Elnézve a napenergia-kutatásra szükségesnek vélt 16 milliárd eurós, vagy a hidrogéntekológiával kapcsolatos 5 milliárd eurós becsült költségeket, ez nem lehet mellékes szempont. Egyelőre nincsenek arra utaló jelek, hogy a következő hétéves pénzügyi keretervben az eddigieknél jelentősebb források állnának majd rendelkezésre zöldtechnológiai kutatási célokra. Jól tudjuk, hogy a közpénzekből kiutalt támogatások nem pótolhatják a magánbefektetők erőfeszítéseit. Az Európai Uniónak és a tagállamoknak ennek ellenére is meg kell erősíteniük a zöldtechnológiai kutatásokra szánt költségvetési forrásokat. Az emisszió-kereskedelmi rendszer majdani bevételei ehhez jó alapot szolgáltathatnak. A tét nem kicsi. Nem engedhetjük meg magunknak, hogy az energiapolitikai és éghajlatvédelmi tervek az ellentmondásos eredményeket hozó Lisszaboni Stratégia sorsára jussanak.

4-051-500

**Jim Higgins (PPE), in writing.** – To make Carbon Technology a practical reality we need to address the shortage of engineers and other high-skilled personnel designing and producing advanced technologies. We can do this by setting up or intensifying training schemes or scholarships to ensure that workers' skills are upgraded in time for economic recovery. We need to ensure a supply of highly qualified and well-educated workers with the right combination of both theoretical and practical skills. We also need to tackle persisting barriers to mobility within the EU, in particular for researchers and highly skilled people and to address the issue of EU-wide recognition of engineers' qualifications. We need to Financial markets & institutions tend to be cautious about investing, particularly where SMEs are concerned number of EU schemes supporting innovation, although they need to be better synchronised and coordinated from both supply and demand perspectives. need to facilitate cooperation between SMEs and research institutes, promoting IPR (Intellectual Property Rights) and technology transfer. EEI businesses themselves need to become more proactive in supporting cluster initiatives and joining clusters. stimulate research and innovation through tax incentives or innovation vouchers, and by improving the conditions for risk capital investment, for instance for business angels or cross-border venture capital .

4-052

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D), na piśmie.** – Globalne ocieplenie klimatu spowodowane działalnością człowieka jest faktem. Przeciwdziałanie temu procesowi i jego negatywnym skutkom jest potrzebą chwili. Sposobem na radzenie sobie z tymi problemami są źródła czystej i odnawialnej energii. Aby jednak mogły one odgrywać znaczącą rolę w europejskim systemie energetycznym muszą zostać spełnione dwa warunki. Po pierwsze, zwiększanie środków na badania dotyczące ich rozwoju. Po drugie, zwiększenie środków na inwestycje wprowadzające w życie najnowocześniejsze technologie niskoemisyjne. Inwestowanie w rozwój technologii niskoemisyjnych zawartych w planie EPSTE jest ważne z punktu widzenia całej UE. W szczególności jest jednak ważne dla państw, których energetyka – z przyczyn historycznych – emituje duże ilości CO<sub>2</sub>. Jednym z takich państw jest Polska. Udoskonalanie i rozwój technologii wychwytywania i składowania dwutlenku węgla (CSS) jest sprawą o żywotnym znaczeniu dla całej polskiej gospodarki.

4-053

### 3 - Οι συνέπειες της θύελλας Xynthia στην Ευρώπη (συζήτηση)

4-054

**Πρόεδρος.** – Το επόμενο σημείο της ημερήσιας διάταξης είναι η δήλωση της Επιτροπής σχετικά με τις συνέπειες της καταιγίδας Xynthia στην Ευρώπη.

4-055

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Madam President, only two weeks after the dreadful disaster on Madeira, the Commission was again shocked and saddened by the death and devastation caused by storm Xynthia in France and other European countries.

I wish to express my personal sympathy to all those that are suffering as a consequence of the disaster. The Commission's condolences go in particular to the families and friends of those that have lost their lives.

Through the monitoring and information centre for civil protection, the Commission has been monitoring the events caused by storm Xynthia closely and has offered to set the mechanism for EU assistance in action. Fortunately, the French rescue services were able to respond to the disaster with their own means and did not request the activation of the mechanism.

Together with the relevant authorities in the Member States, the Commission is now exploring all the possibilities and instruments that could be available at EU level to assist financially in overcoming the disaster and to help return to normal living conditions as soon as possible.

Two days ago Commission President Barroso met French President Sarkozy to discuss the situation. Yesterday he also met with a number of Members of this House from different countries. One week ago my colleague, Mr Hahn, Commissioner responsible for regional policy and the Solidarity Fund, visited the most hard-hit regions in France – La Rochelle and l'Aiguillon-sur-Mer – and met with national and regional authorities.



On Madeira, where disaster struck two weeks earlier, the authorities and rescue services have been able to make enormous progress in combating the effects of the flooding disaster. Commissioner Hahn visited Madeira during the past weekend to get a first-hand impression and to discuss with the local authorities the way forward.

The European Union Solidarity Fund was set up in 2002 specifically as the instrument at EU level to financially assist EU Member States affected by major natural disasters, if certain conditions are met. France has already declared its intention to apply for assistance from the Solidarity Fund. I should point out that the Regulation governing the Solidarity Fund normally allows its mobilisation only for what are known as 'major disasters', where the damage at national level exceeds the threshold of 0.6% of gross national income, or EUR 3 billion at 2002 prices. For France this currently means the damage would have to exceed approximately EUR 3.4747 billion at current prices.

However, in exceptional circumstances and if specific criteria are met, the fund may also be used for smaller 'extraordinary regional disasters', in particular where they concern outermost regions like Madeira.

The French authorities are currently carrying out an assessment of the damage and of its repercussions for the economy and the living conditions of the population.

These are the essential elements for the application, which has to reach the Commission within 10 weeks of the disaster. That means before 9 May. After it is received it will be examined by the Commission as quickly as possible. The Commission services, in particular DG Regional Policy, are granting all possible assistance and guidance in preparing the application. Contacts at expert level are well established with the French authorities, thus allowing effective progress.

Please be aware, however, that aid from the Solidarity Fund cannot be paid out immediately. The Solidarity Fund should not be misunderstood as an emergency instrument. It is a financial instrument to help bear the financial burden of emergency operations. As such, a possible grant could be used retroactively for emergency operations from day one of the disaster.

The funding for the Solidarity Fund is raised through an extra effort of the Member States outside the normal European Union budget. It has to be approved by Parliament and the Council through an amending budget procedure.

As you know, the whole procedure – from the moment the application is made to paying out the grant – inevitably takes several months. The Commission is, however, making every effort to keep this time span as short as possible.

As regards the Structural Funds, in particular the ERDF, this can of course not be used for immediate emergency operations. France and the Commission have, however, started discussing the options and possible necessary programme modifications which might be instrumental for longer-term reconstruction and for investment in businesses affected by the flood.

One last point, which Members of this House already raised during the debate on Madeira two weeks ago. The Commission will use the current political momentum to attempt to unblock the proposal for an amended Solidarity Fund regulation at the Council. Parliament widely supported this proposal, and I feel this is the right moment to take common action vis-à-vis the Council again.

4-056

**Elisabeth Morin-Chartier**, *au nom du groupe PPE*. – Madame la Présidente, Monsieur le Commissaire, dans la nuit du 27 au 28 février, la tempête Xynthia a particulièrement frappé les côtes de Charente-Maritime et de Vendée, ma région: 53 morts, une dizaine de disparus, des centaines de personnes qui n'ont plus de maison.

Ce sont des pertes considérables, auxquelles il faut ajouter des problèmes graves au niveau des infrastructures. Je pense en particulier aux digues, aux voies ferrées, aux réseaux d'assainissement, aux réseaux d'électricité, aux réseaux de télécommunications et à tout le système des petites et moyennes entreprises, en particulier de la filière nautique, de l'aquaculture, de l'agriculture, avec 45 000 hectares noyés par des eaux salées, puisqu'il s'agit bien d'une inondation venue de la mer.

Ce sont des dégâts considérables par leur ampleur. Ce sont des dégâts dont on n'a pas fini de mesurer, dans le temps, les conséquences, puisque des terres agricoles sont désormais impropres pour plusieurs années à l'activité.

J'en appelle donc, ici, à la solidarité de l'Union européenne avec, bien sûr, la mise à disposition de ce Fonds de solidarité de l'Union européenne dans les meilleures conditions, dans les conditions les plus rapides, parce que nous ne pouvons pas dire à nos concitoyens que les fonds attendront et que les problèmes ne peuvent pas être réglés ici et maintenant. Il nous faut, tous ensemble, après la venue du commissaire – que je remercie vraiment d'être venu se rendre compte sur place de l'ampleur du désastre, et je sais qu'il en a été aussi très affecté – unir nos efforts pour améliorer l'utilisation de ce fonds,

pour que les choses puissent aller plus rapidement. Nous nous plaignons toujours que l'Europe est trop loin de nos concitoyens, montrons leur, ici, aujourd'hui, que nous savons réagir rapidement. Je regrette que le Conseil ne soit pas là pour nous aider à cette modification de règlement. En tous les cas, sachez que nous en avons besoin et que nos concitoyens l'attendent.

4-057

**PŘEDSEDNICTVÍ: PAN LIBOR ROUČEK**  
*Místopředseda*

4-058

**Edite Estrela, em nome do Grupo S&D.** – Senhor Presidente, em nome do Grupo dos Socialistas e Democratas, endereço as nossas mais sentidas condolências às famílias das vítimas mortais das intempéries que se abateram sobre Portugal, Ilha da Madeira, França e Espanha.

Na semana passada, uma delegação do meu Grupo deslocou-se à Madeira, visitou as zonas mais afectadas pela catástrofe e reuniu-se com as autoridades regionais e locais e com as associações de empresários, industriais, comerciantes e agricultores.

Do que vimos e ouvimos guardamos impressivas imagens e mensagens. Soubemos da morte de famílias inteiras dentro da própria casa, ouvimos testemunhos impressionantes, pessoas arrastadas pela força da água e que não mais foram encontradas. Casas que deslizaram inteiras de um lado para outro, carros com pessoas dentro que foram levados das ruas para o mar.

Mas é também impressionante a coragem dos madeirenses para vencerem a adversidade. Não poderei esquecer as imagens de determinação dos que perderam o seu negócio, a sua casa, os seus bens, mas que não cruzaram os braços. Pelo contrário, lançaram-se ao trabalho, dispostos a recomençar do nada. Em poucos dias foram removidas toneladas e toneladas de pedras, terras e outros detritos do centro da cidade do Funchal.

As autoridades nacionais, regionais e locais uniram esforços para que a vida na ilha voltasse à normalidade. Por isso, é importante que se saiba que os turistas podem voltar à Madeira. As belezas naturais e a simpatia das pessoas esperam por nós.

Os madeirenses esperam agora também a solidariedade das Instituições europeias para poderem reconstruir as estradas, as pontes e os edifícios públicos destruídos. Os comerciantes, os industriais e os agricultores também precisam do nosso apoio para poderem refazer as suas vidas e contribuir para o desenvolvimento económico da região.

Folgo, Sr. Comissário, em ouvir dizer que a Comissão está determinada para, em conjunto com o Parlamento e com o Conselho, desbloquear o Fundo de Coesão – a nova proposta que foi aprovada já pelo Parlamento – para que as novas regras sejam aplicadas porque se adequam melhor às actuais necessidades das populações.

E também é necessário, como sabe, Sr. Comissário, que os outros fundos estruturais possam ser reprogramados e reafectados às zonas mais afectadas, porque situações especiais necessitam também de soluções especiais.

4-059

**Giommaria Uggias, a nome del gruppo ALDE.** – Signor Presidente, onorevoli colleghi, il gruppo ALDE si unisce alle dichiarazioni di cordoglio per le vittime della tempesta Xynthia, che ha toccato diverse zone dell'Europa. Dobbiamo reagire e ho apprezzato in questo senso le dichiarazioni serie formulate oggi dal Commissario Potočnik, di cui apprezzo la competenza e a cui devo dare atto del suo impegno. Lo invito in questo senso a dare seguito a necessarie modifiche del Fondo di solidarietà, ricordandogli però che questo Parlamento ha approvato il provvedimento a larga maggioranza già dal 2006. Davanti a queste situazioni, davanti a questi morti non possiamo non ricordare l'urgenza di adottare provvedimenti come questo.

Occorre però, nello stesso tempo, Presidente, agire su più fronti e in primo luogo rivedere tutti i piani di sviluppo e di programmazione del territorio e aggiornarli in considerazione dell'impatto ambientale, inserendo anche la valutazione degli effetti sul territorio. Bisogna anche investire ingenti somme per costituire interventi di lungo periodo volti a realizzare una strategia di prevenzione degli eventi disastrosi. Si tratta di una scelta non opzionale, né velleitaria, ma di una scelta necessaria se si vuole che disastri come quelli di cui stiamo parlando oggi abbiano effetti meno drammatici.

Ma ci sono anche ragioni di carattere economico, se vogliamo limitarci soltanto a questo, che impongono alle istituzioni di agire sul fronte della prevenzione. Infatti, se nella risoluzione stiamo richiamando la necessità di impegnare somme consistenti per rimediare ai danni, dobbiamo spostare l'attenzione e il nostro agire sugli investimenti e sulle iniziative a tutela del territorio, del rimboschimento e della protezione della vegetazione, sapendo che queste rappresentano una riduzione delle spese per rimediare ai danni ambientali.

Disastri di questo genere ci devono insegnare – devono insegnare all'uomo moderno – che non tutto è controllabile ma che tutto può essere limitato se ci sono interventi adeguati. Lo dobbiamo fare, Presidente, anche in memoria di vittime come quelle che nei giorni scorsi, nelle settimane scorse, purtroppo, in tutta Europa hanno caratterizzato l'esistenza delle nostre regioni.

4-060

**Raül Romeva i Rueda**, a nome del gruppo *Verts/ALE*. – Signor Presidente, anch'io voglio esprimere il mio profondo cordoglio – il mio personale e quello del mio gruppo – e la mia solidarietà alle regioni colpite, deplorando le gravi conseguenze economiche di tali disastri e trasmettendo in modo particolare le nostre condoglianze alle famiglie delle vittime. È importante altresì sottolineare la necessità che le autorità nazionali, regionali e locali si concentrino adesso su efficaci politiche di prevenzione e prestare maggiore attenzione a prassi e legislazioni adeguate in materia di uso del suolo.

È precisamente per questo che ci sono due emendamenti che abbiamo presentato come gruppo, perché secondo noi, mancano nella risoluzione consensuale. Il primo afferma: "considerando che in Francia è stata autorizzata la costruzione nelle pianure alluvionali e nelle zone umide naturali; considerando che la speculazione edilizia ha incoraggiato la costruzione di edifici nelle zone vulnerabili". Questo per noi è un aspetto fondamentale per avanzare.

Il secondo emendamento esige "che il cofinanziamento da parte dei fondi comunitari per l'esecuzione di tali piani, in particolare a titolo dei Fondi strutturali, del FEASR, del Fondo di coesione e del Fondo europeo di solidarietà, sia subordinato a misure di sostenibilità". Questo per noi è fondamentale per decidere se in ultima analisi voteremo a favore o meno della risoluzione presentata.

4-061

**João Ferreira**, em nome do Grupo *GUE/NGL*. – Senhor Presidente, as nossas primeiras palavras não poderão deixar de ser de condolências e de solidariedade para com os familiares das vítimas desta catástrofe. Saudamos as palavras de solidariedade da União Europeia relativamente às regiões e populações afectadas. Importa agora dar expressão concreta a essa solidariedade, mobilizando de forma rápida os meios e recursos necessários para ajudar a acorrer aos prejuízos causados pela intempérie.

Nos últimos anos, os Estados-Membros foram fustigados por um número considerável de catástrofes, como o demonstram os 62 pedidos de accionamento do Fundo de Solidariedade, feitos por um total de 21 países, apenas durante os primeiros seis anos de existência deste instrumento.

Os prejuízos das catástrofes são dificilmente contabilizáveis, mormente tendo em conta a perda de vidas humanas. Em todo o caso, os custos económicos e sociais são quase sempre muito significativos.

É neste quadro que a prevenção deverá adquirir uma crescente relevância social, constituindo uma etapa cada vez mais importante do ciclo de gestão de catástrofes. Importa desenvolver a cooperação e solidariedade na União Europeia neste domínio. Desde logo criando um quadro financeiro apropriado à prevenção, que apoie a implementação pelos Estados-Membros de medidas de protecção das populações, do ambiente e da economia.

Deverão ser alvo de apoio privilegiado, entre outras, acções como a correcção de situações indutoras de risco, a protecção de áreas mais vulneráveis ao risco, o reforço dos sistemas de alerta precoce nos Estados-Membros e o estabelecimento e reforço das ligações existentes entre os diferentes sistemas de alerta precoce.

Como aqui já foi dito, a ocupação equilibrada do território e um desenvolvimento económico e social em equilíbrio com a natureza, bem como o reforço da coesão na União Europeia, constituem também elementos fundamentais para a prevenção das catástrofes.

4-062

**Bruno Gollnisch (NI)**. – Monsieur le Président, mes chers collègues, plusieurs régions européennes ont été frappées par des phénomènes météorologiques naturels exceptionnels, qui ont entraîné d'énormes dégâts matériels, économiques, agricoles, environnementaux, et fait hélas de trop nombreuses victimes humaines.

J'ose espérer, Monsieur le Commissaire, qu'au delà de vos condoléances légitimes, le Fonds de solidarité européen, une activité européenne en l'occurrence utile, pourra être mis en œuvre rapidement et de manière souple, en France comme à Madère, comme il l'a été, on l'a rappelé, dans d'autres pays d'Europe, pour aider mes compatriotes de Vendée et de Charente-Maritime à rétablir les infrastructures et les services indispensables.

Je crois comprendre de ce que vous avez dit que le gouvernement français ne vous a pas encore saisi et j'en suis très étonné. Mais je dois dire qu'il y a des choses qui me paraissent relativement insupportables dans l'exploitation que certains font de ces événements.

D'abord, ce besoin compulsif de lier les catastrophes naturelles que nous subissons au prétendu réchauffement climatique. Quelles que soient les prétentions politiques ou pseudo-scientifiques que l'on nous impose, elles ne dicteront pas la météo et les marées, pas plus qu'elles n'empêcheront les tremblements de terre.

La seconde est la recherche systématique de coupables et de faciles boucs émissaires. La catastrophe Xynthia dans l'ouest de la France est due à la conjonction rarissime de deux événements: la tempête elle-même bien sûr, et des marées d'une amplitude hors du commun qui ont conduit à la rupture des digues.

Une polémique a enflé sur les permis de construire octroyés par les maires, rendus personnellement coupables des morts survenues dans leur commune. Mais, ni le département, ni la région, ni les services de l'État, ni les urbanistes, ni les architectes, n'ont objecté à ces permis de construire sollicités par des particuliers.

Les élus de terrain, et notamment dans les petites communes, sont légitimement très aimés de leurs concitoyens, ils assument de grandes responsabilités quasi bénévolement, ils ont un sens de l'intérêt général remarquable, ils font face à une complexité croissante de leurs charges dont l'Europe a sa part, ils sont bien aussi totalement abandonnés des pouvoirs publics, et je tenais à le rappeler ici.

4-063

**Lambert van Nistelrooij (PPE).** – Voorzitter, de PPE onderschrijft de resolutie en spreekt zich uit voor de nodige condoleances, solidariteit en directe actie. En daar wil ik nog een paar puntjes bij zetten. In de eerste plaats vind ik het prima dat de Commissie er zo is ingesprongen en dat de heer Hahn ook gekeken heeft hoe hij binnen zijn operationele programma's kan schuiven. Dat biedt op korte termijn ook perspectief.

Het probleem zit hem veeleer in het Solidariteitsfonds. Hoe is het toch mogelijk dat de Raad een actie uit het Parlement, één standpunt met betrekking tot de flexibilisering van dat Solidariteitsfonds, jarenlang weet te blokkeren? Ik vind het heel erg goed dat de heer Potočnik zo duidelijk heeft gezegd dat de Commissie nu het initiatief neemt. Het Spaanse voorzitterschap had inderdaad hier vandaag aanwezig moeten zijn om dat te bevestigen. We moeten nu handelen. Het Parlement is hoogst verbolgen over die blokkade.

Nog een tweede element. Ikzelf kom uit Nederland. Nederland is goeddeels onder de zeespiegel gelegen. Ook wij herinneren ons de springvloed van 1953 en wij weten dat je vooruit moet kijken. Wij weten dat je zekerheid en preventie moet koppelen met ontwikkeling in deze regio's, ontwikkeling met betrekking tot aan de kust gelieerde activiteiten. Dat kan zeer wel. In Nederland is nu een plan gemaakt, een deltaplan, waarbij én kustversterking én andere zaken met betrekking tot zekerheid en ook economische ontwikkeling aan elkaar worden gekoppeld,.

Ten slotte, in 2008 is in Saint Malo aan de Franse kust een initiatief genomen om binnen de Verenigde Naties alle kustregio's met elkaar te verzamelen, samen met de OECD. Er is een plan van de Verenigde Naties ter preventie van rampen in de kustregio's en juist dat wereldwijd perspectief is zeer belangrijk. Er is een proefproject van het Europees Parlement voor 2009-2010, we hebben regio's ondersteund, ook financieel, om te participeren. De mondiale dimensie is iets wat we in de komende tijd hier op de agenda moeten krijgen.

4-064

**Bernadette Vergnaud (S&D).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, chers collègues, je tiens d'abord à exprimer toute ma sympathie et ma solidarité aux victimes des inondations de Madère et de la tempête Xynthia.

Il conviendra de se poser les questions nécessaires sur l'accroissement inquiétant de ces phénomènes météorologiques destructeurs, sur le rôle du changement climatique et de l'urgence des remèdes à trouver. Pour l'instant, il s'agit d'apporter des solutions urgentes aux populations frappées par ces catastrophes. Certes les assurances publiques et privées doivent être réactives mais, concernant les infrastructures détruites et la réhabilitation des territoires, il est nécessaire que la solidarité européenne s'exprime.

C'est pourquoi le gouvernement français a sollicité l'aide du Fonds de solidarité de l'Union créé en 2002 qui, je l'espère, sera vite accordée et de manière significative. C'est le sens des deux courriers que j'ai adressés à la Commission dès le 1er mars, en tant qu'élue de la région France-Ouest et dont j'ai eu l'occasion de discuter, jeudi dernier, à La Rochelle, avec M. le Commissaire Hahn, que je remercie vivement pour sa très grande réactivité.

M. le Commissaire Hahn a convenu que le mécanisme était complexe et lourd à mettre en œuvre. Or, nous ne pouvons que constater que celui-ci aurait pu être assoupli si le Conseil n'avait pas, de façon incompréhensible, bloqué la révision du fonctionnement de ce fonds adoptée à une très large majorité par le Parlement en mai 2006. J'espère donc que la Présidence espagnole débloquera ce texte afin d'améliorer l'efficacité du système.

Plus immédiatement, j'invite la Commission à permettre un accroissement exceptionnel des cofinancements par les fonds régionaux FEDER et FSE pour les projets dans les régions affectées, dans des délais permettant la relance de l'économie estivale.

Enfin, ces aides ne devraient pas servir à reconstruire en commettant les mêmes dramatiques erreurs environnementales et urbanistiques, mais de manière réfléchie, afin de prévenir autant que possible la réédition de tels drames.

4-065

**François Alfonsi (Verts/ALE).** – Monsieur le Président, après la catastrophe qui a frappé les côtes françaises, quelques semaines seulement après Madère, notre groupe a déposé des amendements pour que notre Parlement, tout en exprimant sa solidarité, dénonce les responsabilités. Car si des citoyens européens sont morts, si d'autres ont tout perdu dans ces désastres, ce n'est pas simplement parce que les éléments se sont déchaînés. C'est aussi parce que des fautes très graves ont été commises en laissant bétonner les côtes et les rivières. Ces fautes sont celles des États, de leurs lois, très insuffisantes, de leurs administrations, trop laxistes, et de leurs gouvernements, trop peu responsables.

Avoir laissé construire dans les zones inondables n'est pas moins grave que d'avoir permis et encouragé la consommation du tabac ou l'amiante durant des années, alors que des gens mouraient et que l'on savait très bien que c'était à cause de cela. Avant Xynthia, il y a eu Madère, avant, il y a eu la Sicile, demain, il y aura d'autres désastres. Si le Parlement européen n'élève pas sa voix, il deviendra, à son tour, comptable des désastres à venir. L'Union européenne doit exercer sa solidarité mais elle doit aussi faire preuve de responsabilité.

4-066

**Patrick Le Hyaric (GUE/NGL).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, comme nous tous ici, nous pensons d'abord aux populations, aux familles endeuillées et à celles qui ont tout perdu à cause de la tempête Xynthia.

Une des leçons à tirer de cette catastrophe aura été, une nouvelle fois, l'utilité des services des États, des communes, des départements, des régions, comme les services publics et la protection civile, qui ont montré leur efficacité. Il faut aujourd'hui, comme nous le disons tous, aider d'urgence les familles à réparer, à reconstruire, mais il faut reconstruire d'une autre manière, en tenant compte de la nature et des êtres humains. Pour cela, il faut inciter les compagnies d'assurance, qui regorgent de profits, à rembourser rapidement les dégâts.

D'autre part, compte tenu du caractère exceptionnel qui frappe ces régions, l'Union européenne, en coopération avec les États, doit se mobiliser beaucoup plus et plus rapidement, notamment avec le Fonds de solidarité européen, de manière plus souple que, sans doute, vous venez de l'exposer, Monsieur le Commissaire. En effet, les destructions de maisons, d'entreprises, la stérilisation de terres agricoles ne sont vraisemblablement pas chiffrables comme nous le faisons selon des critères traditionnels.

D'autre part, il faudra aussi combiner les fonds régionaux et le Fonds FSE pour aider les régions à se reconstruire. Au-delà, il s'agit de tirer toutes les leçons de ce qui vient de se passer et d'agir pour tenter d'éviter de telles catastrophes ou de limiter les dégâts de tels phénomènes climatiques. La question de la construction dans les zones inondables et de la lutte contre la spéculation immobilière sur le littoral doit être totalement réexaminée en lien avec les équilibres naturels, les activités de l'agriculture, de l'aquaculture, de l'ostréiculture, de la pêche, que, trop souvent, les politiques européennes détruisent.

C'est pour cela que je propose que l'Union européenne, en lien avec les États et les régions, puisse mettre sur pied un plan cohérent de reconstruction et d'aménagement durable tenant compte de la géographie, de l'environnement, de la biodiversité, des activités sur le littoral.

Enfin, il doit être possible de mettre sur pied un dispositif commun de prévention, de surveillance et d'alerte, d'assistance solidaire et rapide aux populations.

4-067

**Maurice Ponga (PPE).** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues. Comme l'ont indiqué ma collègue Elisabeth Morin-Chartier et les autres collègues, les 27 et 28 février derniers, la violente tempête Xynthia s'est abattue sur plusieurs régions françaises, faisant 53 victimes et d'énormes dégâts matériels.

La tempête a été d'une rare intensité, elle a causé des inondations dévastatrices sur le littoral français. Après Madère, l'Europe est une nouvelle fois concernée. La Bretagne, région de mon collègue et ami, Alain Cadec, a été durement touchée. Trois régions françaises ont été ainsi déclarées en état de catastrophe naturelle: la Bretagne, le Poitou-Charentes et les pays de la Loire.

Face à ces catastrophes, l'Union européenne doit montrer sa réactivité et exprimer sa solidarité. Ce n'est pas seulement par des mots et une résolution, mais aussi et surtout par une aide financière que nous pourrons soutenir les victimes de ces catastrophes.

J'invite donc – et mon collègue Christophe Béchu s'associe à ma démarche – la Commission européenne à débloquer rapidement le Fonds de solidarité de l'Union pour aider les régions sinistrées à faire face aux dommages.

Cette catastrophe démontre la pertinence de la proposition de Michel Barnier de créer une force européenne civile d'intervention. Les Européens doivent agir ensemble car les catastrophes se multiplient et touchent nos territoires européens et, notamment, nos régions les plus isolées et vulnérables, comme les îles de l'océan Indien et des Caraïbes.

4-068

**Ricardo Cortés Lastra (S&D).** – Señor Presidente, Señorías, en primer lugar, quisiera trasladar mi solidaridad a todas las familias de las víctimas de la tormenta Xynthia.

La semana pasada tuve la oportunidad de visitar Madeira con una delegación socialista de la Comisión de Desarrollo Regional. Ha sido la primera vez que una delegación europea ha tenido la ocasión de estar sobre el terreno y contactar con las autoridades y la sociedad civil de la isla.

El temporal que azotó Madeira provocó la muerte de más de cuarenta personas y centenares de heridos y desalojados. Se calcula que las pérdidas alcanzan los cien millones de euros, con novecientas empresas y más de tres mil quinientos trabajadores afectados directamente.

Ahora la prioridad es reconstruir las infraestructuras, recuperar la normalidad y recuperar, sobre todo, la imagen de Madeira en el exterior y la confianza en sus servicios turísticos, con el fin de reactivar su economía y su desarrollo.

Varios fenómenos meteorológicos, especialmente la tormenta Xynthia, han afectado también a España, principalmente a las regiones de Andalucía y Canarias, así como al oeste de Francia y otros países.

Estas catástrofes, de gran magnitud, han causado enormes daños económicos y necesitan una respuesta urgente, rápida y eficaz por parte de la Unión Europea, por lo que hay que movilizar los instrumentos necesarios para afrontar este tipo de catástrofes.

Ante situaciones extraordinarias, señor Comisario, medidas extraordinarias.

4-069

**Marian-Jean Marinescu (PPE).** – Incidența și amploarea dezaștelor și a catastrofelor naturale cu care ne confruntăm în ultima perioadă este îngrijorătoare. Este momentul ca propunerea din 2006 a lui Michel Barnier de a se crea o forță europeană de protecție civilă să devină realitate.

De asemenea, trebuie găsită urgent o soluție pentru a debloca revizuirea regulamentului Fondului European de Solidaritate. Parlamentul, prin poziția sa din 2006, a aprobat modificarea regulamentului în scopul creării posibilității unei reacții rapide și eficiente, la cererea statelor membre. Micșorarea plafonului pentru mobilizarea Fondului, precum și efectuarea unei plăți rapide pe baza unei evaluări preliminare sunt prevederi extrem de importante incluse în forma revizuită a regulamentului.

În consecință, cer Consiliului să deblocheze dosarul privind revizuirea regulamentului Fondului European de Solidaritate, să ceară revizuirea imediată a acestuia și să nu respingă noul regulament.

Mulțumesc.

4-070

**Karin Kadenbach (S&D).** – Herr Präsident! Herr Kommissar! Ich hatte im Oktober des vergangenen Jahres die Möglichkeit, im Rahmen einer Delegation des Ausschusses für regionale Entwicklung auf Madeira zu sehen, was mit den Geldern der Europäischen Union dort alles Großartiges vollbracht wird, und daher hat mich diese Katastrophe auch persönlich sehr betroffen gemacht. Ich möchte auch den betroffenen Angehörigen mein Beileid aussprechen, aber auch jenen, die in wenigen Stunden alles das, was sie ein Leben lang aufgebaut haben, verloren haben.

Gerade in dieser Zeit steht die Europäische Union auf dem Prüfstand, und der Solidaritätsfonds wurde für solche schwierigen Situationen eingerichtet, denn die Menschen auf Madeira und in Frankreich brauchen jetzt nicht nur unser Mitgefühl, sondern sie brauchen vor allem unsere finanzielle Unterstützung.

Die Katastrophe sowohl in Frankreich wie auch auf Madeira ist aber auch dadurch verstärkt worden, dass die Menschen vielleicht zu ehrgeizig versucht haben, der Natur Raum abzuräumen, und versucht haben, damit zu leben, dass sie Naturgesetze außer Kraft setzen. Dass das auf Dauer nicht funktioniert, wurde uns diesmal wieder sehr schmerzhaft klargemacht.

Das heißt, alle finanziellen Mittel müssen auch so verwendet werden, dass sie Sicherheit, Prävention und Nachhaltigkeit garantieren, und darauf ist besonderes Augenmerk zu legen.

4-071

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE).** – Señor Presidente, mis primeras palabras son de solidaridad y de pesar para Francia y para Portugal: para La Rochelle y también para Madeira; y mis segundas palabras son de solidaridad para

mi país: para Andalucía y para Canarias, afectadas por la enorme tormenta. Pero he de hacer una crítica dura contra el Fondo de Solidaridad.

El Fondo de Solidaridad está obsoleto y no ha tomado en consideración la opinión de este Parlamento del año 2006. Ya no sirve ni por defecto ni por exceso. El 0,6 % del PIB y 3 000 millones de euros son cifras que no corresponden a las necesidades, no ya de emergencia, sino de reconstrucción. Por eso, pedimos a la Presidencia española, en la que confiamos, el impulso necesario para la reforma del Fondo de Solidaridad.

4-072

**Nuno Teixeira (PPE).** – Senhor Presidente, começaria por apresentar as minhas sentidas condolências a todas as famílias das vítimas mortais da tempestade Xynthia, especialmente em França e em Espanha. Apenas uma semana depois do que aconteceu na Madeira, ninguém imaginaria que esta tempestade atingiria com tamanha violência a costa de França, Espanha, e especialmente as ilhas Canárias.

No passado sábado, tive a oportunidade de acompanhar o Comissário Hahn, que esteve na Madeira a visitar as zonas mais afectadas e constatou assim *in loco* o grau de destruição verificado. Amanhã, o Presidente da Comissão Europeia, Durão Barroso, fará o mesmo. O facto de o fazerem, e verem com os seus próprios olhos o grau de destruição, torna-os testemunhas privilegiadas do que aconteceu e concentra a atenção das pessoas no que é mais importante agora, que é a urgência das ajudas.

É fundamental que este Parlamento possa trabalhar empenhadamente na rápida revisão do regime do Fundo de Solidariedade, simplificando-o e tornando as ajudas mais rápidas, de forma a que possamos chegar mais depressa às pessoas a quem não se pode pedir para esperar mais tempo.

4-073

**Petru Constantin Luhan (PPE).** – Salut inițiativa rezoluției Parlamentului European referitoare la catastrofele naturale majore care au avut loc în regiunea autonomă Madeira și efectele furtunii Xynthia în Europa. Îmi exprim compasiunea față de persoanele afectate și aprecierea față de toți cei care au contribuit la realizarea intervențiilor post-dezastru.

Consider că regiunile europene trebuie să fie susținute financiar mult mai mult în realizarea măsurilor de prevenire a dezastrelor. Uniunea Europeană poate să se dezvolte și să dezvolte sisteme complexe de analiză a cauzelor producerii dezastrelor, pentru a elabora cele mai eficiente măsuri de prevenire a acestora. Consider că pentru fiecare macroregiune europeană pot fi incluse măsuri specifice în acest sens. Am în vedere acum, chiar dacă nu este invocată în această rezoluție, Strategia UE privind Dunărea, fluviul fiind sursa unor dezastru naturale în trecutul apropiat, 2004 și 2002.

Mai mult, utilizarea complementară a tuturor resurselor disponibile, într-un mod cât mai accesibil cu putință, va face posibilă realizarea coeziunii economice, sociale și teritoriale, ca bază pentru acțiune solidară în caz de astfel de dezastru.

Vă mulțumesc.

4-074

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Mr President, I come from a small village, with approximately 500 inhabitants, which was severely hit by floods just two years ago. It was actually a pure miracle – or, if you wish, lucky – that there were no human casualties. At that time we benefited greatly from the same Solidarity Fund that we are talking about. I fully understand the feelings of the people on the ground. They are also looking for solidarity from all around the European Union – solidarity which is fast and efficient.

That is why I think it is of the utmost importance that we focus on the Solidarity Fund Regulation. As you know, the Commission proposal for an amendment to the European Union Solidarity Fund Regulation dates back to 2005. This proposal concerns mostly the extension of the fund to disasters other than natural ones. However, it also includes elements that might have been relevant in the case of Xynthia as well – a proposal to lower the thresholds and the possibility of paying advances of the expected aid.

There have been signals from several Member States lately – including from France – that they may reconsider their negative position. Together with Parliament, the Commission intends taking a new initiative very shortly vis-à-vis the Council and its Spanish Presidency, to unblock the dossier.

I also agree with the remark that we should do our utmost to be better prepared. The frequency and intensity of disastrous events is clearly increasing, and this is worrying. So I think that being better prepared is of the utmost importance. In this context, the Cohesion and Structural Funds should play their role also. There are also other possibilities which can be explored. I have already mentioned the Structural and Cohesion Funds. Also the Rural Development Fund can be redirected but of course only at the request of the Member State.

I would like to thank you for your support and I would also like to thank you in the name of my colleague, Johannes Hahn, who has responsibility for this area.

4-075

**President.** – The debate is closed.

*Written statements (Rule 149)*

4-076

**Alain Cadec (PPE), par écrit.** – Les 27 et 28 février derniers, la violente tempête Xynthia s'est abattue sur plusieurs régions françaises. Elle a fait 53 victimes et d'énormes dégâts matériels, notamment de graves inondations. Après la catastrophe de Madère, l'Europe était une nouvelle fois concernée. Ma région, la Bretagne, a été durement touchée et trois départements ont été déclarés en état de catastrophe naturelle au même titre que les régions Poitou-Charentes et Pays de la Loire. Je tiens à exprimer toute ma solidarité aux familles touchées et aux victimes de la catastrophe. L'Union européenne toute entière doit montrer sa réactivité et sa solidarité par une aide financière et des mesures de soutien pour la reconstruction. Christophe Béchu s'associe à ma demande d'une aide d'urgence. Aujourd'hui, les moyens financiers du Fonds de solidarité semblent difficiles à mettre en œuvre. Depuis 2005, le Parlement demande une utilisation plus efficace et plus rapide du FSUE, il doit être entendu. La Commission et le Conseil doivent favoriser le déblocage rapide de ce fonds pour les régions touchées. Ce désastre démontre que le rapport Barnier sur la création d'une force européenne civile d'intervention EUROPAID prend tout son sens et permettrait d'évoluer vers une plus grande efficacité face aux catastrophes.

4-077

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Nas semanas que passaram, duas catástrofes naturais de proporções trágicas atingiram a Europa e os seus Estados-Membros, deixando um rasto de destruição e morte, e provocando dezenas de milhares de euros de prejuízos.

Não esqueceremos as dramáticas imagens que nos chegaram da ilha da Madeira, em final de Fevereiro, às quais assisti com particular tristeza, por ser uma tragédia que atingia uma ilha que bem conheço, mas também o relato dramático da passagem do temporal Xynthia por vários locais na Europa.

Nesta ocasião, para além de não poder deixar de prestar a minha sincera solidariedade para com todos aqueles que foram afectados por estas tragédias, exorto a Comissão a agir com celeridade no apoio a prestar às regiões mais afectadas. Não apenas através da mobilização do Fundo de Solidariedade da União Europeia da forma mais urgente e flexível e no montante mais elevado possível, como também através da utilização de todos os instrumentos e mecanismos disponíveis ao abrigo dos Fundos de Coesão, para ajudar as regiões afectadas a superar a grave tragédia que as atingiu.

Aproveito também para me solidarizar com todos os esforços que têm sido feitos pelas autoridades locais da Madeira e pelas suas populações.

4-078

**Veronica Lope Fontagné (PPE), por escrito.** – Señor Presidente, Señorías, desgraciadamente, una vez más debemos abordar esta triste y ya tradicional cuestión. Quiero presentar mi respeto y agradecimiento a todos los profesionales y voluntarios que han ayudado en la labor de búsqueda y reconstrucción de las áreas afectadas, y un recuerdo muy especial a los familiares de las víctimas. Debemos ser capaces de ayudar a los damnificados y sentar las bases para la pronta recuperación de las áreas afectadas. Hay que seguir trabajando intensamente en el ámbito de la prevención. Por último y con carácter prioritario, me gustaría pedir al Gobierno español que, aprovechando la Presidencia de la Unión, impulse la modificación del Reglamento en vigor sobre el Fondo de Solidaridad, ya demandada en varias ocasiones por el Parlamento Europeo, para conseguir un acceso más flexible, rápido y eficaz al mismo.

4-079

**Iosif Matula (PPE), în scris.** – Incidenta dezastrelor naturale la nivel mondial este îngrijorătoare. Vedem, astăzi, consecințele acțiunilor iresponsabile din trecut și suntem puși în fața unei noi provocări: combaterea efectelor schimbărilor climatice.

Evident, costurile acțiunilor de reconstrucție a zonelor afectate de dezastre naturale sunt incomparabil mai mari față de eforturile de prevenire. La nivel de Uniune, avem instrumente pentru astfel de situații, care se adaugă proiectelor derulate de regiuni. Spre exemplu, Regiunea Vest din România, pe care o reprezint, promovează un proiect de îmbunătățire a capacității și calității sistemului de intervenție în situații de urgență. Instrumentele financiare disponibile - inclusiv Fondurile structurale și de coeziune, dar și Fondul de dezvoltare rurală - trebuie revizuite, astfel încât să ofere o mai mare flexibilitate în cazuri de urgență.

În ceea ce privește Fondul de Solidaritate, micșorarea plafonului pentru mobilizare și posibilitatea de a plăti avansuri din sumele respective ar urgenta și eficientiza intervenția și eforturile de reconstrucție.



Nu în ultimul rând, va trebui să acordăm atenția cuvenită unei inițiative mai vechi, și anume forța de reacție rapidă, care să acopere întregul teritoriu al Uniunii Europene, pentru că fenomenele naturale afectează regiuni învecinate, fapt care creează premisele pentru solidaritate și acțiune transfrontalieră.

4-079-500

**Maria do Céu Patrão Neves (PPE), *por escrito*.** – Associando-me às muitas declarações de pesar pelas vítimas da tempestade diluviana que se abateu sobre a ilha da Madeira, no passado dia 20 de Fevereiro, bem como às de solidariedade por todos aqueles que sofrem a dor do luto pelos familiares e amigos falecidos e a perda de bens, desejo igualmente sublinhar a exigência constante de reforço da capacidade da União Europeia de prestar auxílio às populações afectadas por intempéries. Estas populações, perdendo bens pessoais, como a sua habitação, e meios de vida, como espaços de emprego, podem cair numa situação de miséria. Nestes casos, a justiça social só se cumpre através da solidariedade, não esquecendo que toda a sociedade beneficia também das boas condições de vida de cada um dos seus cidadãos. Por isso, não é demais insistir na necessidade de alargamento e flexibilização do Fundo de Solidariedade do Parlamento Europeu. Neste contexto, quero manifestar explicitamente o meu total apoio à Resolução sobre a Madeira hoje aprovada pelo Parlamento Europeu.

4-080

**Richard Seeber (PPE), *schriftlich*.** – Die kürzlichen Unwetter über Madeira, Teile von Spanien und Frankreich haben mit über 40 Toten in Madeira, weiteren 60 in Frankreich, unzähligen Vermissten und beträchtlichen Sachschäden einen hohen Tribut gefordert. Bei der Bewältigung von Naturkatastrophen kann Europa seinen Mehrwert unter Beweis stellen. Schnelle und unkomplizierte Zusammenarbeit zwischen den europäischen Partnern ist gefordert, um den dramatischen Auswirkungen des Sturmes Xynthia und den verheerenden Regenfluten zu begegnen. Mit dem Solidaritätsfonds und weiteren Finanzinstrumenten der EU können zumindest die wirtschaftlichen Schäden der Katastrophe schneller wieder behoben werden. Die Organisation des Katastrophenschutzes muss jedoch stets in Händen der Mitgliedstaaten verbleiben, die auf ihre nationalen Gegebenheiten am besten eingestellt sind und in Notfällen daher am schnellsten reagieren können. Um künftigen Sturmschäden vorzubeugen, sollte die Kommission die Mitgliedstaaten in ihrem Bestreben unterstützen, wirksame Notfallpläne und Risikotabellen zu erstellen. Mit dem fortschreitenden Klimawandel und der dadurch begünstigten Verschiebung der Wasserkreisläufe wird man heftigere Unwetter natürlich nicht ganz abwehren können. Die Schäden können mit besserer Vorausplanung jedoch sicher noch vermindert werden.

4-080-500

**Dominique Vlasto (PPE), *par écrit*.** – La tempête Xynthia est une nouvelle manifestation dramatique et douloureuse des dérèglements climatiques qui intensifient la violence et la fréquence de ces phénomènes malgré tout naturels. L'Union européenne est à présent trop régulièrement confrontée à de telles catastrophes naturelles pour se contenter de ses politiques actuelles et je considère qu'elle devrait renforcer 3 axes d'intervention pour mieux protéger ses citoyens: - la prévention, abordée dans le Livre Blanc sur l'adaptation au changement climatique de 2009, dont j'ai été rapporteur pour avis, et qui insiste notamment sur la vulnérabilité des zones côtières et de montagnes ; - l'intervention rapide, en créant enfin cette force européenne de protection civile dont on n'a que trop parlé et qui n'attend qu'une proposition pour devenir réalité ; - la réparation, en permettant la mobilisation d'urgence des Fonds structurels, et si nécessaire en-dehors du cadre régional des axes d'intervention programmés, et du Fonds de solidarité dont le règlement doit être modifié pour accélérer et simplifier sa mobilisation. Alors bien entendu, j'approuve cette résolution mais regrette que notre Assemblée soit à nouveau obligée de demander des mesures qui auraient pu être proposées suite à l'une des trop nombreuses catastrophes naturelles qui ont endeuillé l'Europe ces dernières années.

4-081

#### **4 - Major natural disaster in the Autonomous Region of Madeira and effects of storm Xynthia in Europe (motions for resolutions tabled): see Minutes**

4-082

#### **5 - Situation in Chile and EU humanitarian aid strategy (debate)**

4-083

**President.** – The next item is the Commission statement on the situation in Chile and the EU's humanitarian aid strategy.

4-084

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Mr President, I make this statement on behalf of my colleague, Kristalina Georgieva, Commissioner for International Cooperation, Humanitarian Aid and Crisis Response. Why instead of her? It is pretty clear and obvious. Commissioner Georgieva arrived in Chile yesterday, 10 March, to visit areas affected by the recent earthquake and to follow the work of European humanitarian and civil protection experts there on the ground.

Immediately after arriving in Chile's capital Santiago, Commissioner Georgieva travelled to the area most affected by the earthquake and tsunami, including the coastal region around Constitución, Talca, and Concepción.

During her field visit she met representatives of ECHO partners working in the area, visited the monitoring and information centre base camp in Penco and had bilateral contacts with Chilean authorities in the region.

Commissioner Georgieva will also represent President Barroso during the inauguration of President Sebastián Piñera in Valparaíso later today.

The massive earthquake and subsequent tsunami that struck Chile in the early hours of Saturday 27 February are a terrible tragedy. The latest official figures indicate that at least 528 people have been killed, and that number is expected to rise. More than two million people are affected. The damage to infrastructure has been enormous and half a million homes have been seriously damaged.

The High Representative of the Union for Foreign Affairs and Security Policy and Vice-President of the Commission, Cathy Ashton, called Chile's Foreign Minister, Mariano Fernández, the same day to express our condolences to the families of the victims and indicate our readiness to provide assistance and support.

As soon as news of the earthquake broke, ECHO's emergency response system was mobilised. The EU civil protection mechanism immediately issued a pre-alert message to the participating states. The crisis room of the monitoring and information centre (MIC) operated throughout that first weekend, obtaining reports about the scale and impact of the earthquake, identifying civil protection assets that could be available for rapid deployment. Commissioner Georgieva went to the crisis room during the day to direct operations.

A number of European Union Member States have notified the MIC of assistance deployed or offered. This includes personnel and equipment already sent to Concepción from Spain, Germany, France and the United Kingdom, funding pledges from Finland, the United Kingdom and the Netherlands, and offers of bridges, tents, field kitchens and generators from Bulgaria, Slovakia, Sweden and Austria.

The Chilean authorities have signalled their acceptance of offers of help made by the European Union Member States.

The Commission's emergency humanitarian response system was launched simultaneously in Brussels and in ECHO's Managua regional office covering Latin America.

Potential partners for fast-track funding with the capacity to provide immediate relief assistance were contacted and ECHO field experts were mobilised to travel to the earthquake zone at the first available opportunity. A three million primary emergency decision was adopted early on Sunday morning. Humanitarian grant agreements have now been concluded with four partner agencies: Telecom Sans Frontières from France to provide emergency telecommunications services; the Pan-American Health Organisation and the Spanish Red Cross to help re-establish health services, and the German Red Cross to supply shelter, safe water and basic household essentials.

ECHO deployed a team of two humanitarian aid experts who arrived in Chile on the morning of Monday, 1 March to carry out needs assessments and to meet with the authorities and potential implementing partners. Two more members of the team arrived the following day and they were joined by a fifth some days later.

An EU civil protection mechanism, a team of six experts, is also now in Chile. Four are working in the earthquake zone near Concepción, while two are currently based in Santiago to liaise with authorities and coordinate the response of European Union Member States.

The ECHO humanitarian experts and the EU civil protection team are undertaking joint assessments with OCHA and several UN agencies in the most affected areas.

4-085

**Michèle Striffler**, *au nom du groupe PPE*. – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, mes chers collègues, comme il a été précédemment dit, le tremblement de terre au Chili, dont l'intensité a été supérieure à celui subi par les Haïtiens et qui a été suivi en plus d'un tsunami, a cependant été infiniment moins meurtrier, grâce à un système d'alerte précoce qui a fonctionné, grâce à une meilleure préparation des populations aux catastrophes et grâce à un État solide qui a su réagir.

Je me félicite de la réaction rapide de la Commission européenne et des États membres. Le centre de suivi et d'information de la Commission européenne a été immédiatement activé, une décision humanitaire de première urgence a été adoptée, allouant 3 millions d'euros pour répondre aux besoins immédiats et les experts de la DG ECHO se sont déployés dans les zones sinistrées pour évaluer les besoins.

Je tiens tout particulièrement à féliciter la réaction publique immédiate de Mme la commissaire, Georgieva Kristalina, qui est arrivée à Santiago hier pour les visites de terrain.

La plupart des catastrophes naturelles sont des événements soudains. Il est essentiel, pour préserver la vie dans les zones vulnérables aux catastrophes naturelles, de réduire les risques grâce à une meilleure préparation, à des constructions

adaptées. Il faut également intégrer la réduction des risques de catastrophe dans la coopération au développement, c'est-à-dire la préparation aux catastrophes, l'atténuation de leurs effets et surtout leur prévention.

4-086

**María Muñiz De Urquiza**, *en nombre del Grupo S&D*. – Señor Presidente, en primer lugar, quiero expresar en nombre de la Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Chile, nuestra solidaridad con el pueblo, el Parlamento y el Gobierno chilenos ante la catástrofe que ha supuesto el terremoto del día 27 de febrero y las réplicas —más de doscientas— que han tenido lugar hasta ayer mismo.

Al menos quinientas personas, entre ellas dos europeas, han muerto y dos millones de chilenos se encuentran afectados por los terremotos. El terremoto ha afectado más gravemente a los pueblos mapuches, cuyos territorios se encuentran en tres de las cuatro regiones del sur del país.

Quiero también expresar nuestro reconocimiento a todas las personas que han colaborado desinteresadamente y a los profesionales que atendieron a las víctimas. La sociedad chilena ha sabido estar a la altura de las circunstancias en una situación muy complicada. Quiero felicitar a la Presidenta Bachelet por los esfuerzos inmediatos desplegados por su Gobierno para atajar la situación de un terrible terremoto que ha destruido viviendas e infraestructuras.

A la rápida acción del Gobierno y la demostración de seriedad y responsabilidad a la hora de identificar las necesidades concretas en las que se precisaba apoyo, se ha unido la solidaridad internacional, muestra de las excelentes relaciones de Chile con sus vecinos y con sus socios estratégicos.

Y quiero felicitar al nuevo Gobierno de Sebastián Piñera que hoy mismo toma posesión, y animarle en los esfuerzos de reconstrucción para los que, espero, contará con todo el apoyo de la Unión Europea.

Chile, además de un país amigo, socio de la Unión Europea, es un país desarrollado miembro de la OCDE, pero el coste de la reconstrucción será alto: se calcula que alcanzará los 20 millones de dólares, el 15 % del PIB chileno. Por eso pido desde aquí que la Unión Europea ponga a disposición de las autoridades chilenas todos los instrumentos con los que cuenta para contribuir a la reconstrucción. El país necesitará créditos internacionales y el Banco Europeo de Inversiones, con el que Chile acaba de suscribir un acuerdo, debería participar en la financiación de los proyectos de reconstrucción.

La Unión Europea, bajo Presidencia española, ha establecido un mecanismo de coordinación de ayuda humanitaria con las Naciones Unidas y una célula posterremoto, y está prevista la visita de la Comisaria de Cooperación Internacional y Ayuda Humanitaria en los próximos días. Esperamos que la Comisión, sin olvidar otros compromisos igualmente urgentes como Haití, esté también a la altura de las expectativas que se han despertado en Chile.

4-087

**Izaskun Bilbao Barandica**, *en nombre del Grupo ALDE*. – Señor Presidente, la solidaridad con un país después de una catástrofe, como ocurre en Chile, ha de demostrarse con algo más que palabras, como hemos podido escuchar hoy de boca del responsable de la Comisión.

Chile ha sido, para nosotros y nosotras, un país de acogida y asilo. Allí vive, por ejemplo, una nutrida colonia vasca que emigró hacia esas tierras en el siglo XIX por razones económicas y en el siglo XX por razones políticas.

Por eso, las palabras, en este caso, deben ir acompañadas de actuaciones y me alegro, por ello, de la rápida actuación de la Unión, que envió de inmediato una ayuda de tres millones de euros para financiar operaciones, y también me congratulo por la reacción de la Alta Representante, la señora Ashton, y felicito a la Comisaria, que tuvo una reacción inmediata y desde ayer está dando ánimos y viendo cuáles son las necesidades *in situ*.

Me alegro también del funcionamiento del nuevo sistema de protección civil ECHO, de la asistencia que hemos podido otorgar desde las instituciones europeas, así como de la colaboración establecida a través de las diferentes agencias.

Europa ha tenido y está teniendo la oportunidad de consolidar su papel como actor destacado en la escena internacional en estas ocasiones, colaborando de manera directa con los afectados y cooperando en la coordinación de las ayudas que se organicen desde los Estados y también desde las regiones.

Quiero destacar la actuación de la Presidenta Bachelet que ha demostrado, una vez más, la manera de hacer política, derrochando humanidad, colaborando con el que va a ser desde hoy el nuevo Presidente, el señor Piñera, al que también quiero felicitar y que ha sido un ejemplo de cómo desterrar la política para estar a la altura de la circunstancia que el país necesita.

Deseo expresar, en nombre de mi grupo, mi solidaridad, mi apoyo a todas las operaciones realizadas, mis condolencias a las familias de los 528 fallecidos y otros tantos desaparecidos, y a las personas que se han quedado sin hogar.

Recientemente, en una misión de observación preelectoral de la Delegación en la Comisión Parlamentaria Mixta UE-Chile, visitamos ese territorio. Tuvimos ocasión de comprobar sobre el terreno cuáles eran sus proyectos y vimos que era un país modelo de desarrollo económico y social en el Cono Sur de América.

Tenemos que empeñarnos en que este terremoto no interrumpa ese camino de desarrollo económico y también de desarrollo social.

4-088

**Raül Romeva i Rueda**, *en nombre del Grupo Verts/ALE*. – Señor Presidente, quiero empezar suscribiendo las palabras de mis colegas Muñiz y Bilbao porque, efectivamente, creo que lo primero que hay que hacer es mostrar la solidaridad europea con el pueblo chileno y con las instituciones chilenas, muy bien representadas por las figuras de la Presidenta Bachelet y el Presidente electo Piñera.

En segundo lugar, creo que es importante también recordar que, efectivamente, como suele ocurrir en estos casos, los desastres que tienen una causa natural son indiscriminados y no tienen en ningún momento conocimiento de quiénes son ricos y pobres: castigan por igual. Pero es verdad también que a los pobres los castiga especialmente y hace mucho más difícil que la recuperación de estos lugares sea posible.

Por ello, creo que es importante plantear no solamente las necesarias medidas de recuperación y de reconstrucción poscatástrofe, sino también replantear en muchos casos lo que son algunos elementos estructurales, y aquí viene mi pregunta. Si me lo permite el señor Comisario, quisiera interesarme por una cuestión muy específica en el marco del *Country Strategy Paper* que la Unión Europea tiene con Chile.

De los 41 millones de euros que están previstos para el período 2007-2013, ¿cuántos van a ir precisamente destinados a fortalecer las infraestructuras en términos de carreteras, transportes, etc.? ¿Cuántos van a ir a mejorar la construcción de las viviendas para poder garantizar que, en posibles y no deseables eventos futuros, haya una mejor preparación para una situación como esta? Y, por último, ¿cuántos de estos recursos han sido ya destinados a estos fines?

4-089

**Tomasz Piotr Poręba**, *w imieniu grupy ECR*. – Trzęsienie ziemi w Chile pochłonęło kilkaset ofiar śmiertelnych, ponad pół miliona osób pozostało bez dachu nad głową. Jednak wykazując solidarność dzisiaj z Chile, pamiętajmy, że ludność wciąż cierpi na brak środków czystości, brak dostępu do wody pitnej, jak również jedzenia, lekarstw i koców. Na dodatek, obywatele prześladowują grupy przestępcze, które rabują opuszczone sklepy i domy.

Musimy, jako Unia Europejska dołożyć wszelkich starań, aby ludzie, którzy stracili cały swój dobytek oraz nierzadko członków swoich rodzin, nie padli ofiarą szabrowników żerujących na ich cierpieniu.

To dobrze, że podjęliśmy decyzję o przekazaniu trzech milionów euro na najpotrzebniejsze środki. Należy jednak pamiętać, że wciąż są w Chile miejsca, do których na skutek zniszczonych dróg i mostów pomoc wciąż nie dotarła. Niedawne wydarzenia w Chile i na Haiti pokazują, że oprócz wsparcia finansowego Unii Europejskiej, poprawy wymagają jeszcze mechanizmy pomocowe dla krajów dotkniętych kataklizmem.

Solidarność z Chile to rzecz bardzo piękna i dobrze, że Unia Europejska tę solidarność wykazuje. Pamiętajmy jednak, aby nie skończyło się tylko na solidarności i żebyśmy wspierali Chile również w przyszłości.

4-090

**Fiorello Provera**, *a nome del gruppo EFD*. – Signor Presidente, auguri per una sua pronta guarigione. Esprimo subito la mia solidarietà a tutti coloro che sono stati colpiti da questa calamità naturale. Purtroppo continuano le tragedie dovute a terremoti di grande portata. In situazioni come queste, con ampia distruzione di edifici e di infrastrutture e con migliaia di morti, è importante coordinare sempre meglio le autorità di Protezione civile e di soccorso per evitare sovrapposizioni di interventi e sprechi di risorse. L'Unione europea è intervenuta tempestivamente in Cile ma è necessario collaborare con le autorità locali per individuare i bisogni e coordinare gli aiuti in maniera efficace.

Stamane sulla stampa è comparsa la notizia che la metà degli aiuti delle Nazioni Unite forniti alla Somalia sono stati rubati da partner locali, da alcuni funzionari dell'ONU e da elementi delle milizie islamiche. Un elemento su cui riflettere è quindi la trasparenza nella raccolta di donazioni pubbliche e private e l'efficacia nella distribuzione dell'aiuto fornito alle popolazioni. La generosità non deve essere tradita e bisogna istituire un severo sistema di controlli per evitare dispersioni o ruberie, soprattutto quando l'aiuto giunge in paesi molto lontani e le cui istituzioni possono essere indebolite dalle crisi.

4-091

**Diane Dodds (NI)**. – Mr President, our people will be heartened to hear that there has been positive action in helping the people of Chile. We have all been moved by their plight.

However, today I want to address my remarks to more general issues around the humanitarian aid strategy. The European Commission is very proud to declare itself to be one of the world's largest donors of humanitarian aid. Its mandate, it

declares, is to save and preserve life, to find sanctuary for the displaced and to help the world ensure preparedness for natural disasters. These are truly worthy aspirations. However, it is not the Commission's money that is being donated. It is British, German, French – it is in fact money from 27 nation states. In a time of economic crisis every single one of these nations should be recognised for their worthy efforts. Perhaps in their documents the Commission should reflect this and acknowledge the efforts of those who actually do make the sacrifices. It is not the political elite and apparatchiks of the Berlemont, but ordinary people from ordinary communities.

Whilst it is true that developing countries need aid, it is also true that they need our support in establishing and maintaining credible democratic structures. They need our help in building a strong and unfettered civic society. They also need our help – and, most importantly, our honesty – in pointing out the wrongdoing from political regimes that ensures that ordinary people continue to live in poverty and in need.

4-092

**Γεώργιος Παπανικολάου (PPE).** – Κύριε Πρόεδρε, ο πρόσφατος καταστροφικός και τόσο μεγάλης έντασης σεισμός στη Χιλή, πολύ λίγο χρόνο μετά από την καταστροφή στην Αϊτή, στοίχισε τη ζωή σε εκατοντάδες συνανθρώπους μας και επέφερε σημαντικό πλήγμα στις δομές της χώρας ιδίως στην περιοχή Κονσεπσιόν.

Οφείλουμε να σταθούμε δίπλα και στεκόμαστε δίπλα στους πληγέντες και τις οικογένειές τους· απερίφραστα δηλώνουμε την αλληλεγγύη μας. Οφείλουμε να σταθούμε κοντά σε μία χώρα με την οποία μας συνδέουν στενοί φιλικοί δεσμοί και η οποία αποτελεί μία από τις ισχυρότερες οικονομίες της περιοχής, πρότυπο ανάπτυξης για τις γειτονικές χώρες. Αυτό το έχουμε διαπιστώσει και στα πλαίσια της Μικτής Διακοινοβουλευτικής Επιτροπής.

Θυμίζω ότι η Ευρωπαϊκή Ένωση και η Χιλή έχουν υπογράψει συμφωνία σύνδεσης η οποία τέθηκε σε ισχύ το 2005 και σύμφωνα με αυτήν προβλέπεται η πολιτική και οικονομική συνεργασία αλλά και η από κοινού ανάληψη δράσεων σε παγκόσμια κλίμακα. Εξάλλου η Ευρωπαϊκή Επιτροπή έχει θεσπίσει ένα στρατηγικό πλάνο ανάπτυξης για τη Χιλή, όπως αναφέρθηκε ήδη, με εξαετή διάρκεια από το 2007 μέχρι το 2013, στο οποίο προβλέπεται η δυνατότητα απορρόφησης κοινοτικών πόρων από τη χώρα της Λατινικής Αμερικής για περιφερειακά και για θεματικά προγράμματα που αναλαμβάνει η κυβέρνηση της χώρας, η οποία μόλις πρόσφατα εξελέγη.

Η άμεση ανακοίνωση χρηματικής υποστήριξης και όλα όσα άλλα αναφέρθηκαν σήμερα από την Επιτροπή μας είναι ενθαρρυντικά. Θέλω όμως να τονίσω ότι και για την ταχύτατη αντιμετώπιση των συνεπειών αυτού του πρόσφατου σεισμού στις υποδομές της χώρας αλλά και για την περαιτέρω ανάπτυξη της χώρας οφείλουμε να διευκολύνουμε όσο περισσότερο μπορούμε την αποδέσμευση των προβλεπόμενων πόρων και από το προαναφερόμενο στρατηγικό πλαίσιο Ευρωπαϊκής Ένωσης - Χιλής.

4-093

**Enrique Guerrero Salom (S&D).** – Señor Presidente, quisiera empezar expresando mi solidaridad con el pueblo de Chile, esa solidaridad que hemos expresado también con el pueblo de Haití, de Turquía y de Perú, que han sufrido también desastres naturales recientes.

La solidaridad es un signo distintivo de la identidad europea y tenemos que reforzar esa solidaridad de cara al futuro.

Por fortuna, Chile es un país que tiene una amplia capacidad de respuesta ante estas situaciones de desastres naturales, pero esa capacidad no la tienen en amplias partes del mundo.

Por eso quería referirme, fundamentalmente, a la estrategia europea de ayuda humanitaria. Nuestra respuesta puede ser todavía más eficaz, puede ser todavía más rápida y más efectiva siempre que caminemos en una dirección apropiada. ¿En qué dirección? En mi opinión, en primer lugar, hacia una mayor coordinación entre los Estados miembros, sus respectivas agencias humanitarias y las instituciones de la Unión.

En segundo lugar, hacia una mayor coordinación entre la Unión Europea y otras organizaciones internacionales de ayuda humanitaria, fundamentalmente, las Naciones Unidas.

En tercer lugar, hacia una mayor coordinación entre los actores militares y humanitarios. Tenemos que preservar la seguridad de la población civil y de los actores humanitarios, pero también la independencia, la neutralidad y la imparcialidad de la ayuda humanitaria y el respeto del Derecho internacional.

Y dentro de nuestro propio campo, si queremos que la ayuda humanitaria y la respuesta a la crisis sean un eje fundamental de nuestra acción exterior, necesitamos más recursos humanos y económicos.

Podemos aprovechar el informe Barnier para crear el cuerpo de voluntariado europeo y, puesto que está aquí el Comisario Piebalgs, estrechar y coordinar mejor el *link* entre la ayuda humanitaria y las políticas de reconstrucción y desarrollo.

4-094

**Jim Higgins (PPE).** – Mr President, I agree with everything that Mr Guerrero Salom has said in relation to our response. I have to say that I was initially shocked when I heard that what the European Union – Baroness Ashton – was going to donate was something in the region of EUR 3 million. EUR 3 million is nothing in terms of the consequences and the fallout and the devastation caused.

Last time we were here – four weeks ago – we were discussing Haiti. This morning we are discussing the Xynthia storm in Europe, and we are also discussing the fallout from the Chilean earthquake disaster, which happened just over two weeks ago. Then you had the aftershock of 6.6, which in itself was absolutely devastating.

The fallout is there. The consequences are there. The statistics are there. We are talking about 500 000 – half a million – houses destroyed. These have to be rebuilt, and that is where we come in with practical help. There are approximately 540 people dead, and the dead are still being exhumed from the ruins. That is a natural disaster in itself. But we are talking about an overall bill of EUR 22 billion. We really need to up our particular contribution in that regard.

One of the selling points in relation to the Lisbon Treaty – and we know that in Ireland we rejected Lisbon I – was that we were going to have an immediate humanitarian response to natural disasters. I have to say that whether it be Haiti, southern Europe or from the point of view of the situation in Chile, we have not responded. I know it is early days, but we really need to get our act together. What we need above all else is practical help: (a) money, (b) clean water, (c) restore the electricity supply and (d) get the economy up and running as quickly as possible.

4-095

**Agustín Díaz de Mera García Consuegra (PPE).** – Señor Presidente, ayer hablé con el senador Jorge Pizarro —desde hace unas horas Presidente del Senado de Chile—. El señor Pizarro impondrá hoy la banda presidencial al Presidente Piñera. Quiero expresar mi esperanza de que el Presidente Piñera acometerá con eficacia las tareas de reconstrucción y quiero felicitar a la Presidencia Bachelet por la gestión de la crisis.

Expreso, señor Presidente, mi solidaridad y afecto fraternal al pueblo de Chile por los durísimos terremotos y tsunamis padecidos en Concepción, en Bio Bio, en Temuco o en Valparaíso. Sé, señor Presidente, que el heroico pueblo de Chile podrá superar, como otras veces, esta dramática situación. Reitero mi afecto, mi cariño y mi profunda solidaridad.

4-096

**Andreas Mölzer (NI).** – Herr Präsident! Angesichts der verheerenden Folgen des Erdbebens der Stärke 8,8 in Chile muss man der Bürgermeisterin von Concepción Recht geben: 24 Stunden sind eine Ewigkeit für jemanden, der unter Trümmern begraben liegt. Obgleich die Regierungsbehörden und Rettungsdienste in diesem lateinamerikanischen Staat zweifellos gut auf etwaige Erdbeben eingestellt sind, kam die Hilfe bei mehr als 2 Millionen Betroffenen aufgrund logistischer Probleme nicht überall rechtzeitig an. Erst spät eintreffende Truppen waren mit dem Chaos überfordert. Die Menschen mussten nicht nur aus Angst vor Nachbeben, sondern auch aus Angst vor Kriminellen auf die Dächer flüchten und Straßensperren errichten. Chile mag zwar wohlhabend genug sein, um die vom Erdbeben betroffene Bevölkerung selbst zu versorgen, es hat aber gottlob seinen Stolz überwunden und um Unterstützung gebeten, auch bei der EU.

Wir werden aber auch selbst daraus Lehren ziehen müssen, nämlich die, dass im Notfall der Lack der Zivilisation schnell abblättert und 24 Stunden zu lange sein können. In diesem Sinn gilt es, Notfallpläne und die Koordination von Hilfeinsätzen auch innerhalb der EU für den Ernstfall effektiver zu gestalten.

4-097

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Mr President, we were all shocked by the scale of the natural and human catastrophe. Through the rapid mobilisation of ECHO's emergency response system and the EU civil protection mechanism, we were able to offer coordinated and practical help soon after the earthquake struck.

As I have already mentioned, the assistance deployed or offered by a number of EU Member States was also important.

In addition to the humanitarian and other actions I have described, it is worth mentioning that on Tuesday in Luxembourg the European Investment Bank and Chile – this was mentioned by an honourable Member – signed a framework agreement to enable the bank to operate in Chile.

This development highlights the excellent state of relations between the European Union and Chile and our shared commitment to continuing to expand and deepen our partnership. It is also extremely well-timed because the EIB can be an additional tool for the European Union to work with Chile in the medium- to long-term reconstruction efforts that are already getting under way.

Regarding the concrete question of the country strategy for Chile and the committed EUR 41 million. EUR 25 million was spent in the first tranche; EUR 15.6 million remains for the second. Normally this should be divided 50% for social cohesion, 50% for innovation and competition. We have offered to switch this to reconstruction under review. No requests yet from the Chilean authorities, but of course it could be directed under both headlines to reconstruction.

The Chilean authorities have not yet made any specific requests for the European Union to help with reconstruction. As I mentioned, President Piñera takes office today. He will surely give top priority to assessing and quantifying the damage and planning the massive effort that will be needed.

The Commission stands ready to consider any request that may be forthcoming. As I mentioned earlier, the fact that the European Investment Bank will now be able to operate in Chile adds an additional instrument to choose from among those which are already at our disposal.

It is also worth recalling what was mentioned too by some of you, that Chile is a good example of development. It is actually a net creditor, unlike most Latin American countries. The outgoing Finance Minister last Friday highlighted the fact that, unlike during other tragedies that have befallen the Chilean people, this time they and the Chilean state have their own resources as well.

So, to conclude, the European Union – the people, regions and countries of the Union – is standing shoulder to shoulder with Chile in the face of this disaster, and that is how it should be in a civilised and human world.

4-098

**President.** – The debate is closed.

### *Written statements (Rule 149)*

4-099

**António Fernando Correia De Campos (S&D), por escrito.** – Após o sismo no Haiti, estamos de novo confrontados com uma catástrofe de contornos terríveis, com 800 mortos contabilizados e estragos cuja reconstrução equivale a um montante de sensivelmente 15 % do PIB do Chile. Segundo a Presidente Bachelet, 80 % da população foi afectada e as infra-estruturas do país seriamente danificadas.

E a UE, mais uma vez, assumiu as suas responsabilidades de parceiro privilegiado daquele país, do qual é o primeiro parceiro comercial e o primeiro mercado para as exportações chilenas. A resposta da UE foi de imediata disponibilização de 3 milhões de euros para ajuda de emergência, e peritos europeus da protecção civil encontram-se no terreno a fazer um levantamento das necessidades mais imediatas.

As catástrofes naturais que têm vindo a fustigar o mundo com sismos ou com tempestades mortíferas, como as que vivemos recentemente na UE, levam-nos a repensar o paradigma do apoio humanitário e de emergência que exige uma resposta rápida, ágil e concertada.

A UE demonstrou eficácia e capacidade de reacção, e o PE, para além de deixar uma sentida nota de condolências àquele país, demonstra com este debate o seu empenho em ajudar na reconstrução do Chile, duramente devastado pelo sismo de 27 de Fevereiro.

4-100

*(The sitting was suspended at 11.40 and resumed at 12.00.)*

4-101

### **PRESIDENZA DELL'ON. GIANNI PITTELLA** *Vicepresidente*

4-102

## **6 - Dichiarazione della Presidenza**

4-103

**Presidente.** – Onorevoli colleghi, prima di procedere alla votazione vorrei fare una breve comunicazione, perché oggi commemoriamo la VI Giornata europea delle vittime del terrorismo.

Oggi rendiamo onore alle oltre 5000 vittime in Europa ed esprimiamo la nostra solidarietà alle numerosissime persone rimaste ferite, che hanno subito la barbarie del terrorismo.

Gli attentati dinamitardi perpetrati a Madrid sei anni fa, l'11 marzo 2004, che hanno provocato la morte di 191 persone provenienti da 17 Paesi, e le bombe esplose a Londra il 7 luglio 2005 possono essere annoverati tra i peggiori atti di terrorismo mai perpetrati sul suolo europeo.

Il terrorismo è un attacco contro noi tutti: esso attenta al tessuto stesso della nostra società democratica.

Ecco perché l'Europa sarà sempre unita nella lotta al terrorismo, sia esso di ispirazione separatista, religiosa o politica.

Il terrorismo non può mai essere giustificato, in nessun modo e per nessuna ragione. Questa Giornata europea ci offre l'occasione di dimostrare che nessun terrorista o atto di terrorismo sarà mai in grado di fiaccare o distruggere la nostra fede nei valori chiave, quali i diritti umani fondamentali e la democrazia.

*(Applausi)*

4-104

## **7 - Calendario delle tornate: vedasi processo verbale**

4-105

## **8 - Turno di votazioni**

4-106

**Presidente.** – L'ordine del giorno reca il turno di votazioni.

*(Per i risultati dettagliati della votazione: vedasi processo verbale)*

4-107

**Robert Goebbels (S&D).** – Monsieur le Président, je vous prierais d'attendre encore quelques instants parce que beaucoup de collègues sont encore bloqués dans les ascenseurs. Quelqu'un a eu l'idée extraordinaire de faire une intervention technique sur les ascenseurs pendant la seule semaine où nous sommes à Strasbourg alors qu'on pourrait le faire pendant trois semaines par mois.

4-108

**Presidente.** – Onorevole Goebbels, siamo già oltre le ore 12. Abbiamo già 5 minuti di attesa. Io penso che possiamo procedere alla votazione.

*(Applausi).*

4-109

### **8.1 - Cuba (B7-0169/2010) (votazione)**

4-110

### **8.2 - Investire in tecnologie a basse emissioni di carbonio (votazione)**

4-111

### **8.3 - Grave catastrofe naturale nella regione autonoma di Maderia e conseguenze della tempesta Xynthia in Europa (B7-0139/2010) (votazione)**

4-112

## **9 - Dichiarazioni di voto**

4-113

### **Dichiarazioni di voto orali**

4-114

### **Proposta di risoluzione RC-B7-0169/2010**

4-115

**Miroslav Mikolášik (PPE).** – Podľa archívov štátnej správy a dostupnej literatúry bolo v rokoch 1948 – 1989 komunistickým režimom na Slovensku odsúdených za údajné politické zločiny 71 168 osôb.

Neexistuje lepší spôsob, ako si uctiť pamiatku politických väzňov a väzňov svedomia, než aktívne jednať v prospech rozširovania slobody a demokracie tam, kde je považovaná za nedosiahnuteľný luxus. Výzvy Európskej únie sa doteraz nestretli so žiadnou reakciou. Situácia politických väzňov na Kube ma však hlboko znepokojuje, a preto apelujem na Radu a Komisiu, aby podnikali účinné opatrenia potrebné na prepustenie politických väzňov a podporu a zabezpečenie práce ochrancov ľudských práv. Občanom Kuby...

*Rečník bol prerušený predsedom.*

4-116

**Filip Kaczmarek (PPE).** – Panie Przewodniczący! Głosowałem za przyjęciem rezolucji w sprawie Kuby. Szczerze mówiąc nie mogę zrozumieć, dlaczego europejscy przyjaciele Fidela Castro tak zawzięcie bronią idei zbankrutowanej i zdemoralizowanej rewolucji. Czy dopiero śmiertelne ofiary postępowego we własnym mniemaniu reżimu muszą uświadamiać konieczność zmian na Kubie? Czasami indywidualne ofiary przyczyniają się do historycznych zmian. Mam



nadzieję, że i tym razem tak się stanie. Jednocześnie chciałbym, aby nie było więcej ofiar wynikających z pryncypialności władz czy ich niezdolności do autoanalizy i przemiany.

Nie mogę też się pogodzić z tym, że wiele krajów AKP zupełnie bezkrytycznie ocenia istotę i znaczenie systemu społeczno-politycznego zbudowanego na Kubie. Jestem głęboko przekonany, że to fałszywie rozumiana solidarność. Uczciwiej byłoby uznawać to, co na Kubie się udało, ale jednocześnie potępiać to, co się nie udało, co jest antyspołeczne, nieludzkie i szkodliwe.

4-117

**Ramón Jáuregui Atondo (S&D).** – Señor Presidente, quería hablar en nombre de la señora Muñiz para explicar por qué la delegación española de nuestro grupo ha votado en contra de la enmienda nº 2 del Grupo GUE/NGL, a pesar de que en ella se pedía el apoyo a la Presidencia española en sus gestiones con Cuba.

En primer lugar, quiero recordar que no podemos suscribir las enmiendas de un grupo que se ha apartado del conjunto de la Resolución y que nuestro compromiso con el conjunto de los grupos que han suscrito la Resolución no nos permitía suscribir una enmienda parcial a ese documento.

Y, en segundo lugar, esa enmienda nº 2 del Grupo GUE/NGL no responde literalmente a la posición de la Presidencia española, que busca un consenso en la Unión Europea para renovar el marco de relaciones con Cuba, pero no una ruptura absoluta de la Posición Común, como dice literalmente esa enmienda.

Esa es la razón de nuestro rechazo a esa enmienda.

4-118

**Zuzana Roithová (PPE).** – Bylo mi ctí dnes podpořit usnesení o vězních svědomí na Kubě, a to nejen jako poslankyni z bývalé totalitní komunistické země, ale i z důvodu osobního setkání s disidenty na Kubě před časem, zejména s lékařem Darsím Ferrerem, který je spolu s dalšími vězňi již od července loňského roku.

Po svém návratu jsem informovala Parlament o tristní situaci ve zdravotnictví a chci znovu zdůraznit, že lidé, kteří nejsou členy komunistické strany a kteří nemají dolary, nemají přístup k lékům. A právě lékař, kolega Darsí Ferrer byl v Havaně významným člověkem, který pomáhal disidentům k lékům. Nyní je uvězněn.

Jsem ráda, že jsme přijali toto usnesení, které je velmi silným usnesením a jasně vyzývá i evropské orgány k tomu, aby pokračovaly ve svém úsilí o demokratické změny na Kubě.

4-119

**Daniel Hannan (ECR).** – Mr President, who would have thought 20 years ago, when the air of Europe was thick with the brick dust of falling walls and with cries of freedom, that the red flag would still today be flying over Havana and that Fidel Castro would be dying peacefully in bed on that sultry Caribbean island.

*Sola mors tyrannicida est*, says my countryman, Sir Thomas More: death is the only way to get rid of tyrants.

Two things have kept the Communist regime in place in Cuba. First, the wrong-headed American blockade, which has allowed Castro and his regime to blame all the privations of their countrymen on foreign imperialism rather than on the economic mismanagement of Communism; and secondly the indulgence of some in Europe, including some in this House, who have a disgusting double standard whereby they excuse human rights abuses and the denial of democracy in Cuba on the grounds that it is good at producing doctors and ballerinas.

I hope that this House will grow up and that some in this House will see beyond their days as students wearing Che Guevara T-shirts. The time has come for constructive engagement with the democratic forces in Cuba. History will absolve us.

4-120

**Philip Claeys (NI).** – Voorzitter, ik heb vóór de Cuba-resolutie gestemd omdat het al bij al een behoorlijk kritische resolutie is voor het totalitaire regime in Havana. Ik wil tegelijkertijd ook van de gelegenheid gebruik maken om de Raad op te roepen te stoppen met de pogingen om de betrekkingen met Cuba te normaliseren, terwijl we nog altijd te maken hebben met een communistische dictatuur waar de mensenrechten op een flagrante manier overtreden worden.

Ik wil de nieuwe hoge vertegenwoordiger ook oproepen om niet verder te gaan in de lijn van wat de Commissie de voorbije legislatuur heeft gedaan. Ik noem daar de heer Louis Michel bijvoorbeeld, die herhaaldelijk op bezoek is gegaan naar Cuba zonder daar de minste kritiek te uiten op de situatie van de mensenrechten en de democratie. Het is totaal onaanvaardbaar voor de Europese Unie om platte broodjes te bakken met de communistische dictatuur in Cuba.

4-121

**Proposta di risoluzione B7-0148/2010**

4-122

**Jaroslav Kalinowski (PPE).** – Panie Przewodniczący! Głosując za rezolucją chciałem wyrazić poparcie dla inwestowania w rozwój technologii niskoemisyjnych. Skuteczność i wiarygodność planu EPSTE jest możliwa jedynie przy jego właściwym finansowaniu, także ze źródeł prywatnych. Argumentami przemawiającymi za koniecznością podejmowania takich działań są przede wszystkim obecna sytuacja gospodarcza, w której znajduje się Europa, niebezpieczne zmiany klimatyczne oraz zagrożone bezpieczeństwo energetyczne. Dzięki nowoczesnym badaniom i technologiom pojawia się możliwość przezwyciężenia kryzysu przy jednoczesnym wsparciu działań związanych ze zmianami klimatycznymi. Jest to także szansa dla europejskiego rolnictwa, sposób na tworzenie nowych miejsc pracy na terenach wiejskich, w sektorze pozarolniczym, zwłaszcza w obszarze tworzenia źródeł energii odnawialnej.

4-123

**Jan Březina (PPE).** – I já jsem hlasoval pro usnesení o investicích do vývoje nízkouhlíkových technologií (plán SET), protože se domnívám, že se jedná o klíčový nástroj transformace Unie na inovační ekonomiku schopnou dosáhnout splnění náročných cílů. Považuji v tomto ohledu za nezbytné, aby Komise nejpozději do roku 2011 předložila, v úzké spolupráci s Evropskou investiční bankou, souhrnný návrh nástroje investování do energie z obnovitelných zdrojů, projektů energetické účinnosti a rozvoje inteligentních sítí. Ruku v ruce s tím by mělo dojít k posílení úlohy Evropské investiční banky při financování projektů v oblasti energetiky, zejména projektů s vyšší mírou rizika.

Kategoricky odmítám zneužívání tématu nízkouhlíkových technologií k podpásovým, ideologickým útokům na jadernou energetiku v podání kolegů z levé části politického spektra. Trvám na tom, že jaderná energie patří mezi čisté energie přispívající k udržitelnému rozvoji.

4-124

**Marek Józef Gróbarczyk (ECR).** – Nie mogłem poprzeć tej rezolucji, chociaż jest ona niezwykle istotna dla gospodarki europejskiej, ale trzeba zwrócić uwagę na to, iż rezolucja ta zakłada ogromną koncentrację pieniędzy tylko w pewnych branżach, tylko w pewnych gałęziach energetycznych – zielonych gałęziach energetycznych. Klóci się to z solidarnością energetyczną krajów, które opierają się przede wszystkim na węglu. Polska bazuje na węglu, więc niezwykle istotnym jest dla nas płynne przejście na gospodarkę zieloną. W wyniku takiego działania w Polsce zamiast tworzyć miejsca pracy będziemy musieli je likwidować. W dobie kryzysu jest to niezwykle trudne i szkodliwe dla Polski.

4-125

#### **Proposta di risoluzione RC-B7-0139/2010**

4-126

**Sophie Auconie (PPE).** – Monsieur le Président, chers collègues, la tempête Xynthia a violemment touché la France les 27 et 28 février derniers. Près de 60 personnes ont trouvé la mort et des centaines de milliers de personnes ont eu à subir des dommages considérables.

Face à ce drame, l'Union européenne doit être exemplaire. C'est pourquoi, je me suis personnellement impliquée dans la rédaction de cette résolution appelant la Commission européenne à être extrêmement réactive. Nous attendons d'elle qu'elle apporte une aide financière aux régions sinistrées à travers le Fonds de solidarité de l'Union européenne.

Si, tenant compte de ce drame, les régions Poitou–Charentes, Charente–Maritime, Pays de la Loire ou Bretagne, demandent à changer leur programmation de dépenses cofinancée par le FEDER ou le FSE, la Commission européenne devra étudier ces requêtes avec la plus grande bienveillance et de façon très rapide.

Au-delà de cette résolution, comme mes collègues de la majorité présidentielle, je suis convaincue qu'il est temps de créer une réelle force européenne de protection civile. Elle sera seule à même d'apporter une aide complémentaire indispensable dans ce genre de catastrophe.

4-127

**Presidente.** – Onorevole Kelly, malgrado non si sia iscritto a parlare prima della prima dichiarazione di voto. Ne ha facoltà in via del tutto eccezionale. La prossima volta si ricordi di iscriversi.

4-128

#### **Proposta di risoluzione B7-0148/2010**

4-129

**Seán Kelly (PPE).** – Mr President, I just want to say that I think it is time that we had a conclusive paper on nuclear energy to outline the progress and the safety measures that have been brought to bear on it and how that will transpose itself in future into research that will be undertaken so that citizens can make up their minds.

There is a lot of scepticism about it – a lot of doubt – and that needs to be clarified, which will take a lot of the difficulties out of this debate on low-carbon technology.

Finally if I may say, on this, the anniversary of the declaration of independence of Lithuania and Estonia, I congratulate those countries on 20 years of independence.

4-130

**Dichiarazioni di voto scritte**

4-131

**Proposta di risoluzione RC-B7-0169/2010**

4-132

**John Stuart Agnew, Marta Andreasen, Gerard Batten, John Bufton and Mike Nattrass (EFD), in writing.** – While we recognise that Cuba is a Communist tyranny and while we want to see Cuba transformed to a peaceful democratic state, we do not recognise the EU in this process.

4-133

**Χαράλαμπος Αγγουράκης (GUE/NGL), γραπτώς.** – Το ψήφισμα του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου (ΕΚ) με πρόσχημα το θάνατο από απεργία πείνας του Κουβανού ποινικού κατάδικου Ορλάντο Σαπάτα Ταμάγιο –παρά τις προσπάθειες των κουβανικών υπηρεσιών υγείας να αναστρέψουν την κατάσταση της υγείας του– συνιστά προκλητική, απαράδεκτη επίθεση ενάντια στη σοσιαλιστική κυβέρνηση και το λαό της Κούβας και εντάσσεται στην αντικομμουνιστική εκστρατεία την οποία καθοδηγεί η ΕΕ και πρωτοστατεί το ΕΚ, με στόχο την ανατροπή της σοσιαλιστικής εξουσίας. Καταγγέλλουμε την υποκρισία και την προκλητική προσπάθεια εκμετάλλευσης αυτού του γεγονότος από τους κεντροδεξιούς, κεντροαριστερούς και πράσινους εκπροσώπους του κεφαλαίου στο ΕΚ.

Το ΚΚΕ καταδικάζει και καταψηφίζει το ψήφισμα του Ε.Κ. Καλεί τους λαούς να εκφράσουν την αλληλεγγύη τους στην κυβέρνηση και στον λαό της Κούβας. Να απαιτήσουν την κατάργηση της Κοινής Θέσης της ΕΕ ενάντια στην Κούβα. Να καταδικάσουν την προσπάθεια της ΕΕ να χρησιμοποιεί τα ανθρώπινα δικαιώματα σαν πρόσχημα για την άσκηση ιμπεριαλιστικών πιέσεων και εκβιασμών στο λαό της Κούβας και την κυβέρνησή του. Να απαιτήσουν την άμεση άρση του εγκληματικού εμπάργκο των ΗΠΑ ενάντια στην Κούβα. Την άμεση απελευθέρωση των 5 Κουβανών πατριωτών από τις φυλακές των ΗΠΑ. Να υπερασπιστούν τη σοσιαλιστική Κούβα.

4-134

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – Uniunea Europeană este cea mai democratică structură din lume, iar valoarea fundamentală pe care ea a fost construită a fost respectarea drepturilor omului. De aceea, este lăudabil și îmbucurător faptul că toate grupurile parlamentare au fost unite în condamnarea abuzurilor autorităților cubaneze în ceea ce privește drepturile omului, dar și atitudinea constructivă, deschisă dialogului, decisă la nivelul UE în relația cu Cuba.

Trăim în secolul 21, iar delictul de opinie și conștiință ar trebui șters din filosofia tuturor statelor din lume, oricât de lungă ar fi istoria sa de totalitarism și dictatură. Prin dialog internațional și nu prin impunerea de sancțiuni se pot schimba mentalități, astfel încât nicio persoană în dezacord cu propriile autorități să nu sufere abuzuri și nedreptăți caracteristice unor regimuri ce nu au niciun respect față de om.

Tragedii precum cea a disidentului cubanez Orlando Zapata Tamayo, „vinovat” de delict de conștiință, nu trebuie să se mai repete. Există acum, în Cuba, și alți prizonieri politici care se află în pericol. Ca garantă a respectării drepturilor omului, UE trebuie să se implice și să acționeze neîntârziat, pe cale diplomatică, pentru ca tragedia Zapata să nu se mai repete în Cuba și, dealtfel, nicăieri în lume.

4-135

**Andrew Henry William Brons (NI), in writing.** – I condemn unreservedly the ill-treatment of people in Cuba (or anywhere else). However, I abstained in the resolution, as a whole, against Cuba. One reason was that the resolution purported to give authority to the European Union and its functionaries to speak and act on behalf of Member States. The other reason was that many Member States of the European Union prosecute and imprison people for exercising non-violent freedom of expression, the holding of heretical opinions or taking part in dissenting activity. It is utterly hypocritical for parties that favour political repression in Europe to point the finger at states such as Cuba that share their repressive and anti-democratic opinions and activities.

4-136

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu sobre a situação dos prisioneiros políticos e de consciência em Cuba. Reiteramos a necessidade de libertação imediata de todos os prisioneiros políticos e de consciência. Consideramos que a detenção dos dissidentes cubanos devido aos seus ideais e à sua actividade política pacífica constitui uma violação da Declaração Universal dos Direitos do Homem.

4-137

**Göran Färm, Anna Hedh, Olle Ludvigsson, Marita Ulvskog och Åsa Westlund (S&D), skriftlig.** – Vi svenska socialdemokrater delar uppfattningen i ändringsförslaget om att blockaden mot Kuba ska hävas. Men vi anser inte att formuleringen hör hemma i denna resolution som handlar om samvetsfångar.

4-138

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – Orlando Zapata Tamayo morreu de fome e de sede porque exigiu ser tratado como aquilo que era: um preso político perseguido por um regime que, não obstante as mudanças de liderança, persiste em manter um controlo férreo sobre os seus cidadãos e em impedir que estes se organizem e se expressem livremente.

A circunstância trágica desta morte deveria cobrir-nos a todos de vergonha. Muito em particular os decisores políticos que, a reboque da dupla Zapatero-Moratinos, fizeram inflectir a política europeia em relação a Cuba.

Aquilo que a União Europeia conseguiu com a sua temerosa tentativa de apaziguamento foi aumentar o sentimento de impunidade e, correspondentemente, o de isolamento dos democratas que mereciam bem mais da nossa parte.

Desejo que regresse firmeza democrática onde apenas tem havido tibieza, que se reconheça de vez o clamoroso fracasso que representou a mudança da política europeia e que Oswaldo Payá e as Damas de Blanco possam deslocar-se livremente à Europa a fim de nos dar conta do que se vem passando naquela ilha.

4-139

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito.** – Votámos contra esta resolução devido ao aproveitamento político que a maioria do PE está a fazer da morte de Zapata Tamayo, após uma greve de fome numa prisão cubana, não obstante ter recebido tratamento médico. Querem dificultar as intenções já manifestadas publicamente pela Presidência espanhola de acabar com a *posição comum* sobre Cuba. Atacam, uma vez mais, Cuba e o seu povo, procurando interferir na sua independência e soberania, nas suas conquistas económicas e sociais e na sua exemplar solidariedade internacionalista.

O capitalismo não é futuro para a humanidade. Cuba continua a ser um exemplo de que é possível construir uma sociedade sem exploradores nem explorados, a sociedade socialista. Os representantes do capitalismo no PE não o aceitam, tentando impedir um diálogo político abrangente com o Governo cubano na base dos mesmos critérios que a UE aplica a todos os países com os quais mantém relações.

Não condenam o embargo dos EUA a Cuba, cujo levantamento imediato foi solicitado em 18 ocasiões pela Assembleia Geral das Nações Unidas. Nada dizem sobre a situação dos cinco cidadãos cubanos que estão presos nos EUA desde 1998, sem um julgamento justo, e ignoram que os EUA continuam a dar guarida a um cubano que foi o instigador do atentado bombista contra um avião civil em que morreram 76 pessoas.

4-140

**Jacek Olgierd Kurski (ECR), na piśmie.** – Poparłem dziś w głosowaniu rezolucję w sprawie sytuacji więźniów politycznych i więźniów sumienia na Kubie. Jako Parlament Europejski musimy jednoznacznie potępiać praktyki reżimu w Hawanie i upominać się o prawa niezależnych dziennikarzy, dysydentów prowadzących działalność pokojową oraz obrońców praw człowieka. W przyjętej rezolucji wyraziliśmy głęboką solidarność ze wszystkimi Kubańczykami i poparliśmy ich dążenia do demokracji oraz do poszanowania i obrony podstawowych wolności. Pochodzę z kraju, w którym powstał społeczny ruch przeciwko komunistycznemu reżimowi, ruch Solidarność. I choć Polska i inne kraje Europy Środkowej i Wschodniej dziś należące do Unii Europejskiej mają już bolesne doświadczenia reżimu komunistycznego za sobą, to tym bardziej nie możemy zapominać o tych, którzy są więzieni i prześladowani za to, że tak bardzo pragną demokracji, wolności i swobody słowa.

4-141

**Nuno Melo (PPE), por escrito.** – A UE não pode ter uma visão romântica acerca do regime político de Cuba, que constitui verdadeiramente uma ditadura comunista, assente numa lógica de partido único que viola os direitos do Homem, oprime os seus cidadãos, persegue e elimina adversários políticos e mantém no cárcere inúmeras pessoas por mero delito de opinião.

A morte de Orlando Zapata foi só mais um caso que chocou o mundo e que este Parlamento Europeu tem de condenar firmemente, sem hesitações nem falsas justificações. Daí também o repúdio pelas tentativas de alguma extrema-esquerda de tentar mascarar um acto hediondo, com considerações de natureza política que mais não visam do que tentar legitimar um regime que já não se concebe, nem aceita.

4-141-500

**Willy Meyer (GUE/NGL), por escrito.** – He votado en contra de la resolución RC-B7-0169/2010 sobre Cuba porque considero que es un acto de injerencia que contraviene la legislación internacional. Con mi voto he querido denunciar este ejercicio de manipulación política que tiene como único objetivo condenar al gobierno de Cuba. Los mismos diputados que han votado a favor de este texto son quienes una y otra vez se han negado a presentar una resolución ante este Parlamento condenando el golpe de Estado en Honduras.. Esta resolución insta a la UE a que apoye sin reservas el cambio de régimen político de la República de Cuba y pretende además, utilizar los mecanismos europeos para de ayuda a la cooperación para ello, lo que supone un acto de injerencia inaceptable que contraviene la legislación internacional. Desde hace más de 50 años EEUU mantienen sobre Cuba un bloqueo económico, comercial y financiero en flagrante violación del derecho internacional que tiene severas consecuencias sobre la economía y las condiciones de vida de los cubanos. A pesar de ello, el gobierno cubano ha seguido garantizando sus ciudadanos el acceso universal a la salud y a la educación.

4-142

**Andreas Mölzer (NI), schriftlich.** – Ich habe für den gemeinsamen Entschließungsantrag zu Kuba gestimmt, da es wichtig ist, auch von Seiten der EU klar zum Ausdruck zu bringen, dass es dringend zu einer Demokratisierung in diesem immer

noch kommunistisch regierten Land kommt. Die Inhaftierung von Dissidenten und politischen Gegnern ist ein typisches Merkmal für kommunistische Staaten, wird aber in Kuba exzessiv praktiziert. Dass man nicht einmal der Familie des an den Folgen eines Hungerstreiks gestorbenen Häftlings erlaubt, ein Begräbnis zu organisieren, ist ein besonderer Skandal.

Es ist zu hoffen, dass es möglichst bald zu einer Änderung des politischen Systems in diesem Land kommt. Unabhängig davon ist es aber wichtig, dass die EU und auch die USA überall die gleichen Maßstäbe anlegen. Es ist nicht hinzunehmen, dass die USA kubanischen Personen, die in Bombenanschläge verwickelt sind, „politisches Asyl“ gewähren. Man kann nur dann effektiv Kritik üben, wenn man sich auch selbst an die aufgestellten Kriterien hält.

4-143

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), por escrito.** – He votado a favor de la propuesta de resolución común sobre Cuba (RC-B7-0169/2010) porque, tal y como expresé ayer durante el debate, indiferentemente de la postura de cada uno con relación a Cuba, la muerte de Orlando Zapata es un hecho lamentable en sí mismo.

Asimismo, insisto en la necesidad de exigir la libertad de todos los presos políticos y de conciencia, de Cuba y del mundo, y advierto, no obstante, del riesgo de apostar por vías que han demostrado ser un fracaso a la hora de avanzar hacia la democratización y apertura de la isla, como son el embargo y el bloqueo. Urgen cambios en la isla, sin duda, y la UE debe acompañarlos para que la transición se haga en favor del pueblo cubano.

4-143-500

**Alf Svensson (PPE), skriftlig.** – Sedan 48 år tillbaka har USA ett handelsembargo mot Kuba. Embargot slår mot den kubanska befolkningen och är en ständigt återkommande ursäkt för Castroregimens tillkortakommanden. Allt skylls på det amerikanska embargot vilket hindrar befolkningen från att tydligare skuldbelägga och ta avstånd från det kommunistiska styret. Den demokratiska oppositionen på Kuba vill att embargot ska hävas. Den 29 oktober 2009 röstade 187 av FN:s länder för att häva embargot mot tre som röstade för att det skulle kvarstå och två länder avstod. Inget EU-land röstade för att behålla embargot. Europaparlamentet har tidigare förkastat embargot mot Kuba och påtalat att detta omedelbart bör upphöra, i enlighet med det krav som FN:s generalförsamling vid flera tillfällen framfört. (P5\_TA(2003)0374) Europaparlamentet har också påtalat att embargot motverkar sitt syfte. (P6\_TA(2004)0061) Den aktuella resolutionen RC-B7-0169/2010 handlar om situationen för politiska fångar och samvetsfångar i Kuba. I debatten inför omröstningen framförde jag ett förslag om att Kuba bör ställas inför ett ultimatum: Embargot hävs och inom sex månader ska alla samvetsfångar frigges och reformer sjösättas. Om regimen inte gör det kommer nya och smartare sanktioner från USA, EU och Kanada som riktar sig mot den kubanska ledningen: inreseförbud, frysning av tillgångar och utländska investeringar.

4-144

#### **Proposta di risoluzione B7-0148/2010**

4-145

**Sebastian Valentin Bodu (PPE), în scris.** – UE și-a asumat reducerea cu 20% a emisiilor de gaze cu efect de seră, diminuarea consumului de energie cu 20% și producerea a cel puțin 20% din energia consumată din surse regenerabile până în 2020. Și tot UE își propune să devină un exemplu, la nivel mondial, în economisirea de resurse și protejarea mediului.

Aceste obiective ambițioase se pot realiza doar prin asumări clare de termene din partea Uniunii, ca un tot, dar și din partea fiecăruia din statele membre. Investițiile în tehnologii energetice cu emisii scăzute de carbon sunt cheia îndeplinirii Țintelor propuse pentru anul 2020, care nu este chiar atât de departe pe cât pare. Atingerea acestor ținte presupune un efort financiar substanțial, 58 mld. euro, potrivit unor calcule minuțioase, din surse publice și private.

Acest efort financiar, logistic și administrativ va transforma însă UE într-un lider mondial al inovației și va avea efecte pozitive asupra economiei sale, prin crearea de locuri de muncă și deschiderea de noi perspective în domeniul cercetării, subfinanțat pe nedrept vreme de zeci de ani. Investițiile în dezvoltarea surselor de energie cu emisii reduse de carbon vor da rezultate pe termen mediu și lung, având un impact pozitiv la nivelul întregii Uniuni.

4-145-500

**Maria Da Graça Carvalho (PPE), por escrito.** – É fundamental apostar numa mudança radical na sociedade baseada na sustentabilidade das cidades, na produção de energia descentralizada e na competitividade da indústria. Trata-se de uma política essencial para uma sociedade próspera e sustentável, preparada para os desafios das alterações climáticas, segurança do abastecimento da energia e da globalização, com liderança mundial no domínio das tecnologias limpas. O SET-Plan pretende contribuir precisamente para o desenvolvimento das tecnologias limpas. Congratulo-me com as orientações fundamentais que a comunicação apresenta sobre como organizar a lógica da intervenção entre os sectores público e privado e entre o financiamento comunitário, nacional e regional. No entanto, é fundamental aumentar o financiamento público na investigação científica na área das tecnologias limpas. A Europa deve, ainda, criar condições para que haja mais investimento privado na investigação científica, no desenvolvimento tecnológico e demonstração na área da energia. É urgente passar das palavras aos actos. As próximas perspectivas financeiras da UE e o 8º Programa Quadro de Investigação e Desenvolvimento Tecnológico deverão ter como prioridades a segurança energética, a luta

contra as alterações climáticas e o ambiente. Só assim será possível manter a competitividade na nossa indústria, promover o crescimento económico e a criação de emprego.

4-146

**Edite Estrela (S&D), por escrito.** – Votei favoravelmente a resolução do Parlamento Europeu "Investir no desenvolvimento de tecnologias hipocarbónicas" (Plano SET), uma vez que, para responder eficazmente à crise económica, a UE deve dar prioridade ao investimento nestas novas tecnologias, que encerram um enorme potencial em termos de criação de emprego. Penso que estes investimentos poderão criar novas oportunidades de desenvolvimento da economia e da competitividade da UE.

4-147

**Diogo Feio (PPE), por escrito.** – O Plano SET, apresentado pela Comissão, propõe o investimento em I&D para desenvolver tecnologias energéticas limpas, eficientes e sustentáveis, com baixas emissões de carbono, que permitam assegurar a necessária redução das emissões, sem que tal ponha em causa as indústrias europeias, assumindo assim um compromisso que cremos ser sério com o desenvolvimento sustentável.

As novas políticas energéticas, sobretudo num panorama de crise generalizada, não podem perder de vista a eficiência económica e não podem, de forma alguma, pôr em causa a sustentabilidade económica das nações europeias, sem que tal signifique um menor empenhamento em termos ambientais.

É por isso que urge uma nova abordagem na política energética, que aposte nas energias limpas, uma mais eficiente utilização dos recursos naturais que temos ao nosso dispor e um forte investimento em investigação e tecnologias mais amigas do ambiente para que seja possível manter a competitividade europeia e permitir a criação de emprego no quadro da criação de uma economia inovadora e sustentável.

4-147-500

**José Manuel Fernandes (PPE), por escrito.** – Congratulo-me com os objectivos do Plano SET (Strategic Energy Technology Plan) que apostam no desenvolvimento de uma sociedade de baixo carbono. O Plano SET procura acelerar o desenvolvimento e a implantação das tecnologias de baixo carbono. Este plano inclui medidas relativas ao planeamento, execução, recursos e cooperação internacional no domínio das tecnologias inovadoras em matéria de energia. Vários estudos estimam que a promoção da meta europeia de 20% de penetração das energias renováveis irá resultar em milhões de novos postos de trabalho até 2020. Além disso, cerca de dois terços dos postos de trabalho virá de pequenas e médias empresas. A solução passa pelo desenvolvimento de tecnologias verdes. Precisamos para isso de mais fundos para o Plano SET, o que defendo que deverá ser feito na próxima revisão das perspectivas financeiras. Precisamos ainda de promover tecnologias verdes e mão-de-obra qualificada através do investimento na educação e na investigação. Quanto mais cedo alcançarmos uma sociedade de baixo carbono, mais cedo sairemos da crise.

4-148

**João Ferreira (GUE/NGL), por escrito.** – O desenvolvimento e aplicação de tecnologias hipocarbónicas reveste-se da maior importância, não apenas por razões de ordem ambiental – que incluem a necessidade de reduzir as emissões atmosféricas de dióxido de carbono –, mas também por razões de natureza energética, tendo em conta a inevitável progressiva escassez e, a prazo, o esgotamento das reservas de combustíveis fósseis, dos quais a humanidade se encontra altamente dependente.

Infelizmente, tanto o Plano SET como a resolução agora aprovada não apenas fazem uma abordagem incompleta do problema – tanto ao nível das tecnologias e fontes de energia a considerar como da necessidade de redução de consumos –, como, sobretudo, continuam a considerar este investimento mais uma boa oportunidade de negócio (em que alguns, poucos, ganharão muito, em prejuízo de muitos) do que um imperativo ambiental e energético para salvaguarda do bem comum da humanidade.

É significativo e elucidativo que, na votação das alterações à resolução, em lugar da promoção de "objectivos ambiciosos de redução" das emissões atmosféricas de dióxido de carbono, se tenha optado por "promover a comercialização das emissões de carbono a nível mundial".

4-149

**Ilda Figueiredo (GUE/NGL), por escrito.** – A utilização de tecnologias de baixo consumo de carbono e que, naturalmente, produzam menos anidrido carbónico é positiva e desejável.

No entanto, não podemos aceitar que, à custa do desenvolvimento tecnológico e do reforço do denominado Plano SET, se busque mais um pretexto para enfraquecer as políticas energéticas nacionais.

Leia-se nas palavras da Comissão que "O plano SET é o pilar tecnológico da política comunitária em matéria de energia e clima", não restando dúvidas sobre as reais orientações, por parte da Comissão Europeia, de subtracção de soberania aos Estados-Membros, numa matéria tão importante como as estratégias energéticas nacionais.

A resolução apresenta, mais em detalhe, aspectos com os quais não podemos concordar, designadamente, a promoção da "comercialização das emissões de carbono a nível mundial", sendo esta uma solução que já provou não apresentar vantagens na redução de emissões de carbono, bem como a criação de mais parcerias público-privadas, colocando a tónica no "aumento substancial dos investimentos públicos", pondo assim o dinheiro público ao serviço do interesse e lucro privados.

Por tudo isto, o nosso voto contra.

4-149-500

**Eija-Riitta Korhola (PPE)**, *in writing*. – Mr President, Sustainable and effective low-carbon technologies are the core essentials in the huge task of decarbonisation we in the EU, and globally, are facing. It is due to this fact that I welcomed the rapid process in which the Parliament drafted a resolution on the topic, giving a clear indication to the commission and the council that the SET-plan is timely and important. If we are serious with our mission, it is evident that we need all forms of low-carbon technologies, including sustainable nuclear power. Therefore I am happy that we managed to delete the wording on recital i, which is yet another attempt to put nuclear in a light it nowadays does not deserve. This recital may have had negative implications on the concept of "sustainable low-carbon technologies" suggesting that nuclear is not part of that. The fact however is that we in the EU can't afford not to use it if we want to take climate change seriously. Until renewable energies really can deliver effective results and secure constant energy flow, it is such low-carbon technologies which we must rely on.

4-150

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – O investimento em tecnologias com baixas emissões de carbono deve ser prioritário, uma vez que traduz uma das formas mais eficazes de luta contra as alterações climáticas, encaminhando a UE para uma economia verde. As soluções inteligentes hipocarbónicas devem, portanto, merecer uma atenção especial, nomeadamente no que toca ao seu financiamento a nível comunitário, para atingir os objectivos ambientais estipulados pela UE até 2020.

4-150-500

**Andreas Mölzer (NI)**, *schriftlich*. – Ich habe mich bei der Abstimmung über die "Entschließung zu Investitionen in die Entwicklung von Technologien mit geringen CO2-Emissionen" der Stimme enthalten, da sie zwar mehrere vernünftige Ansätze enthält, jedoch auch auf die Weiterentwicklung der Kernkraft, der ich aufgrund der großen Gefahren, die damit verbunden sind, ablehnend gegenüberstehe, setzt. In der Entschließung wird richtigerweise dargelegt, dass die Forschung bisher mit viel zu geringen Mitteln ausgestattet war. Damit Europa aber gegenüber den anderen globalen Spielern konkurrenzfähig bleibt, muss die Finanzierung von Forschungsvorhaben speziell in Bereich der neuen Energien massiv ausgeweitet werden. Die Entwicklung von neuen, kohlendioxidarmen Technologien im Energiesektor wird hoffentlich nicht nur die vorhandenen Arbeitsplätze in diesem Bereich sichern, sondern viele zusätzliche hochqualifizierte Jobs schaffen. Dabei soll aber meiner Meinung nach in die Bereiche Sonnenenergie und Kohlenstoffabscheidung und -speicherung investiert werden. Die Investments in Kernenergie müssen aufgrund der möglichen schwerwiegenden Folgen überdacht und umgeschichtet werden. Durch diese neue Ausrichtung in Energiefragen wird sich auch die Energieversorgungssicherheit innerhalb der EU verbessern sowie eine stärkere Unabhängigkeit von ausländischen Lieferanten einstellen.

4-151

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE)**, *por escrito*. – He votado en contra de la propuesta de resolución (B7-0148/2010) sobre la inversión en el desarrollo de tecnologías con baja emisión de carbono, igual que mi grupo, Verts/ALE, por varios motivos, pero de forma especial por el hecho de que haya prosperado la enmienda en la que se solicitaba eliminar un párrafo clave para nosotros, el considerando I, donde se pedía que se cambiara la denominación de la sexta iniciativa industrial europea, de «Energía Nuclear Sostenible» a, simplemente, «Energía Nuclear». Entendemos que el concepto de «energía nuclear sostenible» no tiene sentido, habida cuenta de que, en el mejor de los casos, es posible reducir los peligros para el medio ambiente y para la salud y los riesgos de proliferación derivados del desarrollo y el uso de la energía nuclear, pero no eliminarlos.

4-152

#### **Proposta di risoluzione RC-B7-0139/2010**

4-153

**Luís Paulo Alves (S&D)**, *por escrito*. – Votei a favor desta resolução, manifestando o meu pesar pelas vítimas mortais e a minha solidariedade às suas famílias e amigos em ambas as catástrofes naturais. Estas afectaram de forma muito dura diferentes Estados-Membros e regiões.

Manifesto então a urgência da prontidão da resposta europeia face a estas ocorrências, nomeadamente da activação do Fundo de Solidariedade Europeu, demonstrando assim a solidariedade da União para com todos os afectados.

É importante, neste momento, ter uma consideração especial pelas regiões insulares e periféricas, que, para além dos seus entraves permanentes, se vêem agora confrontadas com a devastação de infra-estruturas e de bens pessoais, comerciais e agrícolas, sendo que, em muitos casos, a retoma das actividades normais não é imediata, especialmente para as regiões que dependem quase exclusivamente do turismo, pois a mediatização dos eventos poderá afastar potenciais visitantes.

É necessário, deste modo, apelar à Comissão e ao Conselho no sentido de uma rápida intervenção, para que este último reavalie a proposta de tornar mais simples, rápida e flexível a implementação do Fundo de Solidariedade Europeu.

De igual modo, é importante rever com os respectivos Estados-Membros os programas e os fundos estruturais, agrícolas e sociais europeus, de forma a melhor responderem às necessidades emergentes destas catástrofes.

4-153-500

**Elena Băsescu (PPE)**, *în scris*. – Am votat în favoarea rezoluției referitoare la catastrofele naturale majore care au avut loc în Regiunea Autonomă Madeira și la efectele furtunii Xynthia în Europa. Consider că, Uniunea Europeană trebuie să arate solidaritate față de cei care suferă de aceste dezastre naturale. Au fost afectate regiuni din Portugalia, vestul Franței, diferite regiuni din Spania, în special Insulele Canare și Andaluzia, precum și Belgia, Germania și Olanda. În vestul Franței furtuna a cauzat moartea a aproximativ 60 de persoane, dispariția mai multor persoane și au fost distruse câteva mii de locuințe. Comisia Europeană poate sprijini financiar regiunile afectate prin Fondul de solidaritate al Uniunii Europene. Este foarte important ca, în cazul unor catastrofe naturale majore, să existe solidaritate între statele membre. Trebuie să existe o coordonare între autoritățile de la nivel local, național și european în eforturile de refacere a zonelor afectate. De asemenea, nu trebuie neglijate politicile de prevenire eficiente. Atât în acest caz, cât și pentru viitor este necesar să ne asigurăm că fondurile europene vor ajunge în regiunile afectate cât mai rapid pentru a-i ajuta pe cei afectați de catastrofele naturale.

4-154

**Regina Bastos (PPE)**, *por escrito*. – A 20 de Fevereiro, ocorreu na Ilha da Madeira um fenómeno meteorológico de características únicas, que causou, pelo menos, a morte de 42 pessoas, havendo ainda 32 desaparecidos, 370 deslocados e cerca de 70 feridos.

A 27-28 de Fevereiro, ocorreu no Oeste de França, junto à costa atlântica (Poitou-Charentes e Pays de la Loire), outro fenómeno que causou a morte de 60 pessoas, 10 desaparecidos, mais de 2 000 deslocados. Esta tempestade deixou igualmente isoladas diversas regiões em Espanha, em particular nas Ilhas Canárias e na Andaluzia.

Para além do sofrimento humano e psicológico, estes fenómenos meteorológicos causaram um cenário de destruição em larga escala, com um impacto social e económico elevadíssimo na actividade económica destas regiões, tendo muitas pessoas perdido tudo o que tinham.

Votei favoravelmente a presente proposta de resolução, exortando a Comissão a iniciar prontamente todas as acções necessárias para mobilizar o Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE) da forma mais urgente e flexível e no montante mais elevado que for possível para acorrer às vítimas.

Reitero igualmente a necessidade de elaboração de um novo regulamento do FSUE com base na proposta da Comissão, a fim de enfrentar os problemas causados pelas catástrofes naturais de forma mais flexível e eficaz.

4-154-500

**Maria Da Graça Carvalho (PPE)**, *por escrito*. – O temporal que assolou a Madeira no passado dia 20 de Fevereiro provocou enormes perdas, humanas e materiais, à região da Madeira. O papel da UE é de uma importância fundamental, pois dispõe de mecanismos e de instrumentos, como o Fundo de Solidariedade, os Fundos Estruturais - FEDER e FSE - e o Fundo de Coesão, que importa activar e aplicar de uma forma célere, flexível e simplificada. Congratulo-me com a proposta de resolução na qual se pede à Comissão Europeia que, assim que lhe seja apresentado o pedido do Governo Português, inicie as acções necessárias para mobilizar o Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE) da forma mais célere e flexível no montante mais elevado possível. Apelo à solidariedade das instituições da União Europeia no sentido uma aplicação célere e flexível do Fundo de Coesão tendo em conta a especificidade da Madeira como região insular e ultraperiférica. Apelo à boa vontade da Comissão Europeia para negociar a revisão dos Programas Operacionais Regionais "INTERVIR+" do FEDER e "RUMOS" do FSE, bem como a secção relativa à Madeira do Programa Operacional Temático "Valorização do Território" do Fundo de Coesão.

4-154-750

**Nessa Childers (S&D)**, *in writing*. – I voted in favour of this report and was very happy that it was passed by the parliament. Following similar if less severe weather circumstances in Ireland involving flooding and the recent snow, I know how deeply these tragedies affect families and citizens of the EU, and it is important that this house acts to help in any way that it can.

4-155

**Carlos Coelho (PPE)**, *por escrito*. – A catástrofe natural que assolou a Madeira, no passado dia 20 de Fevereiro, deixou um cenário desolador, de sofrimento humano e de destruição em larga escala, com consequências devastadoras para as respectivas estruturas económicas e produtivas.



Uma semana mais tarde, uma nova catástrofe natural – a tempestade Xynthia – produziu os seus efeitos devastadores sobre a região Oeste da França e diversas regiões da Espanha.

Associo-me ao sentimento de pesar e presto a minha solidariedade para com todas as pessoas afectadas por esta tragédia, quer ao nível de perdas humanas, quer materiais.

É urgente que se preste ajuda às populações, bem como que se proceda à reconstrução de infra-estruturas, equipamentos públicos e serviços essenciais.

É verdade que o Fundo de Solidariedade só pode ser pago após a conclusão do procedimento para a mobilização do Fundo e respectiva aprovação por parte do Conselho e do Parlamento. Porém, em situações como esta, é muito difícil pedir às pessoas que se deparam com imensas dificuldades para retomarem o seu ritmo normal de vida para esperarem. Por isso, pedimos a máxima urgência e flexibilidade quer na disponibilização de fundos, quer na tomada de medidas excepcionais de apoio à ilha da Madeira.

4-155-500

**José Manuel Fernandes (PPE)**, *por escrito*. – No dia 20 de Fevereiro do corrente ano ocorreu na Madeira uma tragédia que se caracterizou por chuvas torrenciais sem precedentes, ventos fortes e vagas importantes que causaram pelo menos 42 mortos, vários desaparecidos, centenas de desalojados e dezenas de feridos. Realço os esforços imediatos do Governo Regional da Madeira e das suas instituições na actuação rápida e coordenada para fazer face a esta tragédia. Nos dias 27-28 de Fevereiro de 2010 ocorreu no oeste da França – em particular, nas regiões de Poitou-Charentes e Pays-de-la-Loire – uma tempestade muito forte e destruidora – baptizada Xynthia – que causou a morte de quase 60 pessoas, vários desaparecidos e milhares de desalojados. Face a estas tragédias manifesto profundo pesar e forte solidariedade para com todas as regiões afectadas apresentando as minhas condolências às famílias das vítimas e prestando homenagem às equipas de busca e salvamento. Apelo a que a Comissão, logo que solicitado pelo respectivo estado-membro, inicie prontamente todas as acções necessárias para mobilizar o Fundo de Solidariedade da União Europeia (FSUE) no montante mais elevado possível. Na análise do pedido, a Comissão deve ter em conta o carácter específico das regiões individuais afectadas, em particular, a fragilidade das regiões insulares e periféricas.

4-155-750

**Sylvie Guillaume (S&D)**, *par écrit*. – J'ai soutenu cette résolution concernant les suites à donner après le passage dévastateur et meurtrier de la tempête Xynthia sur notre territoire car, au-delà de la recherche des responsabilités, c'est d'abord la solidarité européenne qui doit jouer pour permettre un soutien aux personnes victimes de cette catastrophe qui a frappé plusieurs pays européens. Non seulement nous devons faire jouer le Fonds de solidarité mais cette aide doit aussi se traduire via les Fonds de cohésion, le FEDER, le FSE ou encore le Fonds de développement agricole. Enfin, nous devons inciter les compagnies d'assurance à intervenir plus rapidement possible et tirer ultérieurement les leçons de tels événements dans la délivrance de permis de construire.

4-156

**Filip Kaczmarek (PPE)**, *na piśmie*. – Szanowni Państwo! Głosowałem za przyjęciem rezolucji w sprawie poważnej klęski żywiołowej w autonomicznym regionie Madery i skutków huraganu Xynthia w Europie. Koncentrujemy się na Maderze, gdyż tam kataklizm zebrał największe żniwo. Tworzymy dużą i silną wspólnotę również po to, by pomagać sobie w potrzebie. Dziś w potrzebie jest Madera i inne regiony boleśnie dotknięte skutkami huraganu. Naszą powinnością jest pomaganie tym, którzy naszej pomocy potrzebują. Mam nadzieję, że rezolucja przyczyni się do skutecznego zneutralizowania skutków tej tragedii. Głęboko współczuję wszystkim ofiarom i ich rodzinom. Dziękuję.

4-157

**Véronique Mathieu (PPE)**, *par écrit*. – Ces dernières semaines, plusieurs régions de l'UE ont été frappées par des catastrophes naturelles: Madère, puis l'Ouest de la France et différentes régions d'Espagne. Nous, députés européens, sommes fortement marqués par les conséquences humaines et matérielles qu'engendre la violence de ces phénomènes météorologiques. C'est le sens de la résolution sur les catastrophes naturelles votée aujourd'hui au Parlement européen, elle exprime notre "profonde sympathie" et "solidarité" aux victimes des régions dévastées. La solidarité européenne doit avoir une traduction financière avec la mobilisation du Fonds de solidarité de l'Union européenne et par le biais de projets d'autres Fonds européens. Concernant le Fonds de solidarité, il me faut néanmoins rappeler que le règlement actuel ne permet pas une réponse suffisamment souple et rapide, l'opportunité existe de modifier ce règlement, et il revient désormais au Conseil européen de faire avancer ce dossier. Par ailleurs, j'ai voté pour l'amendement soutenant la proposition faite par Michel Barnier en 2006 de créer une force européenne de protection civile. Je regrette qu'il n'ait pas été adopté, la mise en œuvre de cette proposition améliorerait la réponse de l'UE face aux crises.

4-158

**Nuno Melo (PPE)**, *por escrito*. – A recente tragédia natural ocorrida na Madeira deixou a ilha numa situação caótica. Outras regiões da Europa foram também assoladas pelos efeitos da tempestade Xynthia. A UE deverá ajudar sem reservas, num esforço conjunto de auxílio solidário, accionando para este efeito o Fundo de Solidariedade da União Europeia. O FSUE foi instituído com o objectivo de prestar ajuda financeira urgente aos Estados-Membros afectados por catástrofes naturais.

4-159

**Andreas Mölzer (NI), *schriftlich*.** – Am 20. Februar hat eine schwere Naturkatastrophe mit heftigen Regenfällen ungekannten Ausmaßes, in Verbindung mit starkem Sturm und sehr hohen Wellen, Madeira heimgesucht und dabei mindestens 42 Menschen das Leben gekostet, mehrere Personen werden noch vermisst. Überdies sind hunderte von Personen obdachlos geworden. Ein paar Tage später ist der verheerende Orkan Xynthia an der französischen Atlantikküste entlanggezogen und hat insbesondere in den Regionen Poitou-Charentes, Pays de la Loire und Bretagne den Tod von beinahe 60 Menschen verursacht. Auch dort werden nach wie vor mehrere Personen vermisst.

Es gibt zudem tausende Obdachlose. Ich unterstütze daher die in der gemeinsamen Entschließung vorgeschlagenen Maßnahmen, diesen Ländern und Regionen von Seiten der EU finanziell unter die Arme zu greifen, weshalb ich für den Antrag gestimmt habe. Insbesondere muss dafür Sorge getragen werden, dass der Solidaritätsfonds der Europäischen Union unverzüglich und in flexibler Weise mobilisiert wird.

4-160

**Wojciech Michał Olejniczak (S&D), *na piśmie*.** – Opowiedziałem się za przyjęciem rezolucji Parlamentu Europejskiego RC-B7-0139/2010. Katastrofy ekologiczne i klęski żywiołowe są coraz częstszym elementem naszego życia. Groźby zmian środowiskowych w przeciągu ostatnich dekad wzrosły i powinniśmy podejmować wszelkie możliwe działania, aby im zapobiegać.

Unia Europejska, grupująca 27 państw, pół miliarda obywateli, musi się zmierzyć nie tylko z występowaniem zmian klimatycznych i środowiskowych, ale też zadbać o swoich obywateli i zapewnić im najlepsze z możliwych warunki przetrwania sytuacji pokryzysowych. Nasze działanie jednak nie może skupiać się jedynie na pomocy po fakcie. Jednym z fundamentów istnienia Unii Europejskiej jest dawanie poczucia bezpieczeństwa jej obywatelom. W związku z tym odpowiednie instytucje unijne muszą podejmować konkretne kroki w zakresie kontroli regionów i ich możliwości działania prewencyjnego.

Aby jak najszybciej zapobiec skutkom nawałnicy Xynthia, powinniśmy uruchomić Fundusz Solidarności Unii Europejskiej i pomóc wszystkim tym, którzy w związku z tą katastrofą ponieśli straty. Negatywne i bolesne wydarzenia dotyczące ludzi są zawsze powodem skutecznego, solidarnego działania. Pokażmy, że tym razem jest podobnie!

4-161

**Raül Romeva i Rueda (Verts/ALE), *in writing*.** – I abstained on the resolution on the major natural disaster in the Autonomous Region of Madeira and the effects of storm Xynthia in Europe (RC-B7-0139/2010) because two of our key amendments were defeated. More specifically, the one which made reference to the fact that in France buildings were allowed on floodplains and natural wetlands and that housing speculation caused the construction of buildings in vulnerable areas, and the one stating that all Community funds for the implementation of such plans, particularly from the Structural Funds, the EAFRD, the Cohesion Fund and the European Solidarity Fund, be conditional on sustainability measures.

4-162

**Daciana Octavia Sârbu (S&D), *în scris*.** – În primul rând, doresc să îmi exprim solidaritatea cu familiile victimelor catastrofelor naturale din Madeira, cat și ale victimelor furtunii Xynthia. În ultima vreme, datorită schimbărilor climatice, dezastrele naturale sunt din ce în ce mai frecvente, de aceea, este necesar să ne asigurăm că Uniunea Europeană este pregătită să răspundă cât mai rapid și eficient.

Am votat rezoluția Parlamentului European care solicită Comisiei să aibă în vedere posibilitatea creșterii ratei de cofinanțare comunitară pentru programele operaționale regionale. Niciun stat membru nu este capabil să facă față de unul singur dezastrelor naturale de proporții, de aceea Comisia Europeană trebuie să adapteze Fondul de Solidaritate European pentru a garanta că statele membre afectate de calamități vor putea accesa acest fond în timp mai scurt și într-un mod mai eficient.

4-163

**Nuno Teixeira (PPE), *por escrito*.** – A presente proposta de resolução expressa a necessidade de prestar ajuda às regiões europeias que foram, recentemente, palco de catástrofes naturais, entre as quais a Região Autónoma da Madeira. As chuvas intensas que se fizeram sentir na Madeira no passado dia 20 de Fevereiro tiveram, para além das graves consequências humanas, com 42 pessoas mortas, vários feridos e desalojados, e sérios danos materiais com inúmeras repercussões.

Neste contexto, urge disponibilizar assistência às regiões afectadas para a recuperação das consequências económicas e sociais das catástrofes. Destaco a particular fragilidade das regiões insulares e ultraperiféricas, como é o caso da Madeira, onde as características específicas da sua situação económica e social tornam ainda mais urgente a disponibilização da melhor ajuda possível.

Reitero a necessidade de apelar à Comissão Europeia no sentido da mobilização necessária do Fundo de Solidariedade de uma forma flexível, bem como da revisão dos programas regionais financiados pelo Fundo de Coesão com vista a uma adaptação face às necessidades decorrentes da tragédia.

Será igualmente oportuno readaptar o financiamento previsto para 2010 destinado a projectos específicos, de acordo com as regras gerais dos fundos estruturais para 2007-2013.

Tendo em consideração a dimensão da catástrofe natural na Madeira e as suas indeléveis consequências, e os efeitos do temporal Xynthia, votei a favor do documento apresentado.

4-164

## **10 - Correzioni e intenzioni di voto: vedasi processo verbale**

4-165

*(La seduta, sospesa alle 12.30, è ripresa alle 15.00)*

4-166

**VORSITZ: RAINER WIELAND**  
*Vizepräsident*

4-167

## **11 - Genehmigung des Protokolls der vorangegangenen Sitzung: siehe Protokoll**

4-168

## **12 - Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit**

### **(Aussprache)**

4-169

### **12.1 - Der Fall Gilad Shalit**

4-170

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Aussprache über Fälle von Verletzungen der Menschenrechte, der Demokratie und der Rechtsstaatlichkeit (Artikel 122 GO), zunächst der Fall Gilad Shalit (Vier<sup>1</sup> Entschließungsanträge).

4-171

**Bastiaan Belder, Auteur.** – Voorzitter, rond acht uur deze morgen klikte ik in ons Parlement de website van Gilad Shalit aan. Eén pijnlijk feit vingen mijn ogen direct op: 1355 dagen, 3 uur, 12 minuten en 37 seconden leeft de ontvoerde Gilad al totaal gescheiden van zijn vader, moeder, broer en zus. Op dezelfde website las ik echter ook een tekst uit het bijbelboek Jeremia: "En er is verwachting voor uw nakomelingen, spreekt de Heere; want uw kinderen zullen wederkomen tot hun landpale". Noam Shalit, hier aanwezig, stel uw hoop en vertrouwen voor de vrijlating van uw dierbare zoon bovenal op de God van Israël.

Voorzitter, geachte collega's, vanmiddag debatteren wij over de zaak Gilad Shalit. Tijdens een speciale zitting van de Israël-delegatie gisterenmiddag heb ik al tegen Noam Shalit gezegd dat zijn zaak - het vrijkomen van Gilad Shalit - ook onze zaak is. Laat dit debat en deze resolutie daarvan heldere tekenen zijn, die vanzelfsprekend om een vervolg vragen bij de hoge vertegenwoordiger voor het buitenlands beleid van de Unie. Ik heb baroness Ashton gisterenmorgen persoonlijk aangesproken op het feit. De zaak Shalit is onze zaak, een Europese zaak.

Collega's, doet u dat de komende tijd eveneens. Ik reken op u. Laat Europa eens het verschil maken in het Midden-Oosten. Samen met Noam Shalit en zijn familie zien wij uit naar de vervulling van het rabbinale gebed voor Gilad Shalit, psalm 126, vers 1: "Als de Heere de gevangenen Sions wederbracht, waren wij gelijk degenen die dromen".

4-172

**Frédérique Ries, auteur.** – Monsieur le Président, Monsieur le Commissaire, Gilad Shalit avait 19 ans quand il a été kidnappé dans une attaque du Hamas près de Gaza. Pas à Gaza, mais en Israël, dans un kibboutz où était stationnée son unité.

Depuis près de 4 ans, ce jeune vit dans une cave, sans aucun droit de visite, pas de médecin, pas d'avocat, pas de courrier, pas de procès, pas de convention de Genève pour Gilad, rien. Celui qu'on appelle, à tort d'ailleurs, le soldat Shalit, faisait son service militaire comme tous les jeunes dans son pays.

---

<sup>1</sup> Siehe Protokoll.

Un jeune garçon plutôt timide, comme son papa d'ailleurs, que nous avons rencontré à plusieurs reprises et que nous avons le plaisir d'accueillir aujourd'hui encore dans notre hémicycle, un jeune qui aimait les maths, qui aimait le football et qui serait, bien entendu, revenu à la vie civile s'il ne vivait pas, depuis quatre ans maintenant, dans un trou, coupé du monde et coupé de sa famille.

Monsieur le Commissaire, je n'ai pas envie de vous parler de politique moi cet après-midi; je n'ai pas envie de vous parler du Proche-Orient, de conflits, de tractations ou d'échange de prisonniers. Notre Parlement est unanime aujourd'hui pour vous demander d'aider un jeune à rentrer à la maison, un jeune israélien, un jeune français, un jeune européen.

C'est la raison pour laquelle j'écris aujourd'hui à Lady Ashton, avec mes collègues auteurs de cette résolution et membres de six groupes politiques, Mme Essayah, M. Dany Cohn-Bendit, M. Richard Howitt, M. Charles Tannock et M. Bastiaan Belder, qui vient de s'exprimer.

Nous demandons très fermement que Mme Ashton, qui se rendra en Israël et à Gaza à partir de mercredi prochain, pèse de tout son poids pour demander la libération de Gilad Shalit, le poids que lui donne le mandat de notre résolution de ce jeudi, le poids de 500 millions de citoyens européens que nous représentons ici.

*(Applaudissements)*

4-173

**Proinsias De Rossa, author.** – Mr President, I welcome this cross-party resolution calling for the release of Israeli soldier Gilad Shalit held captive since 2006 by the military wing of Hamas. I agree with Gilad's father, who has asked that his son's case be addressed as a humanitarian issue and not be turned into a political football. In the cut and thrust of political debate we must never lose sight of the suffering of both Israeli and Palestinian families whose loved ones have been taken from them in this conflict.

The Geneva Conventions must be respected by all sides. It is totally unacceptable that Gilad Shalit has been denied his rights as a prisoner of war to which the Goldstone Report categorically states he is entitled. His family have no information on the state of his health, either physical health or mental health.

At the same time, amongst the 7 200 Palestinian prisoners in Israeli jails, also held in breach of the Geneva Conventions, 1 500 are held for an indefinite period and 13 have already served 25 years. Forty-four are children while 23 members of the Palestinian Legislative Council are detained in retaliation for the capture of Gilad Shalit. Again, Goldstone is clear: these detentions of PLC members are contrary to international law.

I will raise these issues at the Euromed Parliamentary Assembly in Jordan this weekend. I urge Catherine Ashton during her upcoming visit to the region to press the Israeli and Palestinian authorities, including those in Gaza, for the release of Gilad Shalit and of Palestinian children and PLC members and to ensure their safe and early return to their families.

4-174

**Charles Tannock, author.** – Mr President, Staff Sergeant Gilad Shalit has now been held hostage by the Jihadi fanatics of Hamas for over three years. Hamas claims it is a legal actor observing the Geneva Conventions and therefore he is a prisoner of war, but Israel, in my view rightly, regards him as an abductee from the moment he was seized. Irrespective of his legal status and international law, he has been cruelly kept incommunicado in Gaza, deprived of any contact with the outside world and even denied Red Cross access, which the Geneva Conventions mandate. His family has no information about his well-being beyond one video and sporadic indication from Hamas that he is still alive and well.

If Hamas has any claim to be taken seriously by the international community, it should at least now show unequivocally that the conditions of his incarceration adhere to international humanitarian laws.

But we demand more than that. We demand his immediate and unconditional release. I make no secret of my opposition to dialogue with the terrorists of Hamas, an organisation committed to Israel's annihilation, but, if we are ever to deal with Hamas, it must only be after Gilad Shalit has been liberated from his squalid captivity.

4-175

**Sari Essayah, author.** – Mr President, usually when this House makes a resolution which has even a slight connection with the situation in the Middle East, it is hard to find mutual understanding. That is not so in this case, thanks to the colleagues who have made it possible.

The situation of Gilad Shalit is a humanitarian issue and our joint resolution underlines the fact that, since being taken hostage nearly four years ago, he has been kept in an unknown place in Gaza, where he does not enjoy basic rights according to any humanitarian standards, including the third Geneva Convention. It is from this humanitarian perspective that we demand the immediate release of Gilad Shalit. Meanwhile, the minimum requirement is that the Red Cross and Shalit's parents may be allowed to be in contact with him.

The value of a human person cannot be measured. It is immeasurable. Gilad Shalit should not be made a bargaining chip by the terrorist organisation Hamas but should be released immediately. This is the message that we would like the High Representative, Baroness Ashton, to take with her to Gaza during her forthcoming visit.

4-176

**Τάκης Χατζηγεωργίου, Συντάκτης.** – Κύριε Πρόεδρε, εχτές συμμετείχα μαζί με άλλους συναδέλφους σε μια συνάντηση στην οποία ήταν παρών ο πατέρας του Shalit, και θέλω να πω ότι κανείς δεν μπορεί να μείνει ασυγκίνητος από το δράμα αυτής της οικογένειας. Γι' αυτό και η δική μας θέση είναι ότι ο Gilad Shalit, μέλος των ισραηλινών ενόπλων δυνάμεων που συνελήφθη μέσα στο έδαφος του Ισραήλ στις 24 Ιουνίου 2006, πληροί τα κριτήρια για να θεωρηθεί αιχμάλωτος πολέμου, σύμφωνα με την τρίτη Συνθήκη της Γενεύης.

Ως εκ τούτου, θα πρέπει να τυγχάνει ανθρώπινης μεταχείρισης και να του επιτρέπεται επικοινωνία. Θα πρέπει να επιτραπεί στο Διεθνή Ερυθρό Σταυρό να τον επισκεφθεί, και η οικογένεια έχει κάθε δικαίωμα να ενημερώνεται για την κατάστασή του καθώς, βεβαίως, και να τον επισκεφθεί. Ταυτόχρονα εκφράζουμε την πίστη μας, τη θέλησή μας αυτός ο άνθρωπος να απελευθερωθεί.

Όμως, χωρίς να θέλω καθόλου να μειώσω όσα έχω πει μέχρι στιγμής, νομίζω ότι είναι λίγο απολίτικη η στάση μας να θεωρούμε ότι μπορεί αυτό το ζήτημα να διαχωριστεί από ένα σωρό άλλους Παλαιστίνιους που βρίσκονται στις φυλακές. Είναι επίσης ανθρωπιστικό ζήτημα η παρουσία τους σ' αυτές τις φυλακές. Θεωρώ μάλιστα ότι δίνουμε και φρούδες ελπίδες σ' αυτή την οικογένεια, αν νομίζουμε ότι, εστιάζοντας σαν Κοινοβούλιο μόνο στην απελευθέρωση του συγκεκριμένου αυτού ανθρώπου, για τον οποίο επαναλαμβάνω την απαίτησή μας να απελευθερωθεί, θεωρούμε ότι μπορούμε να πετύχουμε κάτι.

Δεν είναι ανθρωπιστικό ζήτημα το γεγονός ότι βρίσκονται στις φυλακές δεκάδες παιδιά Παλαιστίνιων που είναι 16 χρονών; Πώς μπορείς να διαχωρίσεις αυτά τα δύο ζητήματα; Δεν μπορούμε να μην αναφερθούμε στο γεγονός ότι η ίδια η Γάζα –επειδή αναφέρθηκε προηγουμένως ότι ζει σε μια τρώγλη, και όντως ζει σε μια τρώγλη αυτό το παιδί– η ίδια η Γάζα, επαναλαμβάνω, είναι μια απέραντη τρώγλη. Ενάμισι εκατομμύριο Παλαιστίνιοι που ζουν εκεί ζουν μια συλλογική τιμωρία. Υπάρχουν 7.200 Παλαιστίνιοι στις ισραηλινές φυλακές· ανάμεσά τους 270 παιδιά 16 έως 18 χρόνων, 44 παιδιά κάτω των 16 χρόνων. Από το 1967 μέχρι σήμερα έχουν συλληφθεί και πάει στις φυλακές 750.000 Παλαιστίνιοι.

Απαιτούμε λοιπόν την απελευθέρωση του Shalit, είναι απολίτικη όμως στάση να θεωρούμε ότι μπορεί να επιτευχθεί αυτό το πράγμα χωρίς να συνδεθεί με μια συνολική εικόνα που υπάρχει στην Παλαιστίνη.

Τελειώνοντας, θα ήθελα να προσθέσω ότι η μόνη περιοχή του κόσμου που έχει Υπουργό για φυλακισμένους είναι η Παλαιστίνη! Εκφράζω ξανά την αγάπη και τη συμπάθειά μας στην οικογένεια και ελπίζω σύντομα αυτό το πρόβλημα να λυθεί.

4-177

**Nicole Kiil-Nielsen, auteur.** – Monsieur le Président, la résolution sur le caporal Gilad Shalit que nous examinons aujourd'hui vient s'ajouter aux nombreuses résolutions adoptées précédemment par le Parlement européen sur la situation des droits humains au Moyen-Orient.

Le caporal Gilad Shalit, otage depuis 1 355 jours, doit être libéré au plus vite. Nous l'exigeons et nous l'espérons très sincèrement. Le jeune Français palestinien, Salah Hamouri, détenu par les autorités israéliennes depuis le 13 mars 2005 doit être libéré. Les mineurs emprisonnés en Israël, en violation des dispositions du droit international et des conventions sur les droits de l'enfant, doivent être libérés. Les militants de la lutte populaire non violente contre l'occupation, comme Abdallah Abou Rahma de Bil'in, doivent être libérés. Les élus, les membres du Conseil législatif palestinien – dont Marwan Barghouti – doivent être libérés.

Il est temps que l'Union européenne exige fermement que les droits humains et le droit international soient respectés au Proche-Orient. Les solutions ne viendront pas de la surenchère, dans la répression et la violence, comme l'assassinat d'un dirigeant du Hamas à Dubaï, que condamnons, notamment parce que cela rend encore plus difficile la libération de Gilad Shalit.

4-178

**Elena Băsescu, în numele grupului PPE.** – Este pentru a doua oară în ultimele două săptămâni când vorbesc în plen despre Gilad Shalit și mă bucur că eforturile depuse împreună cu colegii mei au avut ca rezultat această rezoluție. „The case of Gilad Shalit” demonstrează preocuparea deosebită a Uniunii Europene cu privire la situația umanitară din Gaza. Drepturile lui Gilad, prevăzute în Convenția de la Geneva, nu ar trebui să fie condiționate de conflictul israelo-palestinian. De altfel, tatăl lui Gilad Shalit, domnul Naom, a afirmat în repetate rânduri că atât el, cât și familia lui nu sunt implicați politic. Ei nu au ales să se afle astăzi în această situație. Ideal pentru noi, europenii, ar fi două state care să trăiască unul lângă celălalt în pace și securitate.

Încă din anul 2006, se negociază prin diferiți intermediari eliberarea lui Gilad, existând astfel o propunere foarte controversată de a se da în schimbul lui 1 000 de deținuți palestinieni. Gilad și familia lui au nevoie de ajutorul nostru.

Vă mulțumesc mult.

4-179

**Olga Sehnalová, za skupinu S&D.** – Případ Gilada Šalita se stal jedním ze symbolů nekonečného zoufalství a frustrace na Blízkém východě. A to jak lidí, kteří zde žijí, tak angažovaného mezinárodního společenství. Gilad Šalit je rukojmím se jménem, jehož pohnutý osud sledujeme s účastí a obavami. Lidé Blízkého východu jsou bezejmennými rukojmími tohoto konfliktu bez konce. Oko za oko, zub za zub. Nebo existuje i jiná naděje pro Gilada a všechny ostatní trpící?

Všechny normy mezinárodního práva nenahradí to, co v tomto konfliktu slyšíme tak zoufale málo – apel na lidskost. Zkusit opustit geopolitický pohled na svět, kde se hraje s lidskými kartami a osudy. Vcítit se do role rodin obětí i všech nevinně zadržených a strádajících.

Copak brání propustit Gilada Šalita a všechny ty, o jejichž vině beze vší pochybnosti nerozhodl soud? A povzbudit tak ty, kteří chtějí žít v míru. Klíčem k němu je důvěra, kompromis a odvaha obhájit jej proti všem nesmiřitelným. Prosím, udělejte první krok.

4-180

**Margrete Auken, for Verts/ALE-Gruppen.** – Hr. formand! Den drøftelse, vi har i dag, er med til for alvor at sætte navn og ansigt på menneskelig lidelse, og det udvider vores medfølelse og vores indlevelsesevne. I den forstand er det rigtigt værdifuldt, at vi har Gilad Shalit på som emne i dag. Det får os til at udvide vores medfølelse til andre, så vi kan indleve os i deres lidelser og i deres familiers lidelser. Der sidder tusindvis af palæstinensere som fanger under helt uacceptable forhold og i enhver henseende i strid med internationale regler, og det er nøjagtig lige så slemt for dem, som det er for Gilad Shalit og hans familie. Vi må gøre vores yderste - og det fornemmer jeg, at vi alle sammen er indstillede på - og virkelig tage dette problem alvorligt. Problemet drejer sig jo ikke specielt om én fange, men om tusindvis af fanger, der er ofre for denne store konflikt.

Jeg vil godt hertil føje, at det er vigtigt, at vi ser årsagen til disse lidelser sandt i øjnene, at vi forstår, at hvis vi ikke får gjort noget ikke bare ved belejringen af Gaza, men også besættelsen af Palæstina i det hele taget, og får skabt den tostat, som jeg tror vi alle sammen beder om og ønsker, så bliver der ikke en fremtid for disse mennesker. Jeg synes, det er en virkelig frugtbar vej til at finde en fælles løsning, og jeg håber, at fru Ashton vil bidrage til, at EU kan andet end bare at betale og betale og betale og så rømme sig lidt en gang imellem.

4-181

**Louis Bontes (NI).** – Voorzitter, op 25 juni 2006 werd de dienstplichtige Israëlische korporaal Gilad Shalit bij een terroristische infiltratie vanuit de Gazastrook ontvoerd. Sindsdien wordt hij door Hamas gegijzeld. Hamas heeft Shalit volledig van de buitenwereld afgesloten. Hij is in het diepste duister gekerkerd, en zelfs het Rode Kruis mag hem niet bezoeken.

De zaak Shalit bewijst andermaal dat Europa en Israël zich in hetzelfde schuitje bevinden. Er wordt door barbaarse islamitische krachten een totale oorlog tegen de westerse beschaving gevoerd. Israël ligt in de frontlinie van die oorlog. In Israël en Europa telt ieder mensenleven. Voor islamitische terroristen telt een mensenleven niet, of moeten wij zeggen voor een duizendste. Want Hamas eist van Israël in ruil voor Shalit de vrijlating van 1000 gevangenen, waarvan een groot deel terroristische moordenaars.

Het is zaak dat Shalit vrijkomt, maar zonder dat Israël daarvoor terroristen vrijlaat. We hebben immers gezien wat dat soort uitleveringen oplevert: een overwinningsroes bij de terroristen, hun achterban en hun leiders, en onvermijdelijk nog meer terreur. Terrorisme mag niet lonen, en het zou onverantwoordelijk zijn als wij Israël aansporen deze gijzeling met een uitwisseling te beantwoorden. Want de volgende Hamas-gijzelaar kan dan wel eens iemand uit Parijs, Amsterdam of Brussel zijn. En waar staan we dan?

De rollen moeten onmiddellijk worden omgedraaid: niet Israël, maar Hamas dient te betalen voor de gijzeling van de Europeaan Gilad Shalit. En de prijs moet zo hoog worden, dat ze hem vrijwillig vrijlaten. Wij vragen in dit verband om te beginnen met een volledig in- en doorreisverbod voor alle functionarissen van het Hamas-regime, ook voor degenen die niet formeel aan Hamas gelieerd zijn, ook voor degenen die niet op de Europese terreurlijst staan.

4-182

**Tunne Kelam (PPE).** – Mr President, this young man has been kept in captivity for almost 1 400 days with absolute disrespect for any international norms and no access to him even by the Red Cross. I think this case should be seen and solved exclusively as a human tragedy. I am encouraged by the wide support in the European Parliament for this debate and by the warm reception our colleagues expressed yesterday to Shalit's father.

Shalit's case should not become a bargaining chip. Instead it will be in the interests of Hamas if they want to gain legitimacy in the peace process. To conclude, the best proof for their credibility would be to release Gilad Shalit unconditionally and to abstain from further kidnappings.

4-183

**Filip Kaczmarek (PPE).** – Rezolucja, o której dzisiaj dyskutujemy, nie ma charakteru politycznego, nie mamy zamiaru rozwiązywać konfliktu bliskowschodniego. Chcemy tylko, aby niewinny syn mógł wrócić do swego ojca, do swojej rodziny. Nie wiem, czy państwo wiedzą o istnieniu organizacji pod nazwą Krąg Rodziców. Jest to organizacja zrzeszająca rodziny izraelskie i palestyńskie, które straciły swoich bliskich w tym konflikcie. Rozmawiamy dzisiaj o indywidualnym przypadku właśnie dlatego, aby ojciec Gilada Szalita nie dołączył do tych, którzy stracili swoich bliskich, tych najważniejszych – własne dzieci.

Apelujemy o uwolnienie zakładnika, bo nie zgadzamy się z filozofią, że cel uswieca środki. Walka o słuszną sprawę nie usprawiedliwia działań, które są powszechnie uznawane za niesłuszne, za terrorystyczne. Organizacje, które chcą zyskać nasze uznanie, nasz szacunek, nie mogą przetrzymywać zakładników.

(Oklaski)

4-184

**Cristian Dan Preda (PPE).** – Vreau să mă alătur și eu celor care au cerut în acest hemiciclu, atât astăzi, cât și ieri, eliberarea imediată a lui Gilad Shalit și vreau, de asemenea, să îmi exprim simpatia pentru familia lui.

În intervenția mea, aș vrea să le spun celor care își pun, poate, întrebarea: „de ce o rezoluție asupra cazului Gilad Shalit și de ce acum?”. Au mai fost colegi care au amintit faptul că în scurt timp se vor face patru ani de când tânărul Gilad Shalit este ostatic în condiții brutale și în disprețul normelor internaționale recunoscute prin a treia Convenție de la Geneva relativă la tratamentul prizonierilor de război. Așa cum ne putem da seama fiecare dintre noi, fiecare zi suplimentară de captivitate înseamnă o suferință teribilă pentru Shalit și familia sa.

Aș adăuga un motiv, și anume faptul că Gilad Shalit este un cetățean european, e o victimă din Europa a terorismului și, astăzi, de Ziua europeană a victimelor terorismului, nu cred că e gest mai semnificativ decât această rezoluție.

4-185

**Ana Gomes (S&D).** – Mr President, first of all I would like to salute the efforts made by Gilad Shalit's family to seek his release, which we wholeheartedly support. That is the message we want to convey through this resolution. We believe, as the Goldstone Report highlights, that he is indeed entitled to the status of prisoner of war, as the prisoners kept by Israel, including many children, should be.

We want all of them to be released. We want Gilad Shalit and all the Palestinian young men and women to be released. Indeed this is only way for peace to be achieved in that region. We urge Baroness Ashton to spare no effort to press for the release of Gilad Shalit and all the other Palestinian prisoners of war, especially those young people who are enduring this captivity.

4-186

**Ryszard Czarnecki (ECR).** – Sprawa Gilada Szalita ma wymiar osobisty, personalny. To tragedia tego bardzo młodego człowieka, w wieku mojego syna, to także tragedia jego rodziny. Ale nie ukrywajmy, że ta sprawa ma również szerszy kontekst polityczny – w gruncie rzeczy uprzytamnia nam, iż ten biało-czarny film, który często bardzo jednostronnie jest przedstawiany także w tym gmachu, film, który mówi o ofiarach wyłącznie po palestyńskiej stronie jest rzeczą naprawdę mało obiektywną.

Sądzę, że dzisiaj powinniśmy domagać się pełnym głosem uwolnienia tego młodego człowieka, ale pamiętajmy też o tym, że ci, którzy wystrzeliwują pociski na Sderot ponoszą odpowiedzialność za to, że on dalej jest jeńcem.

4-187

**Eija-Riitta Korhola (PPE).** – Arvoisa puhemies, kuten tiedämme, tämän päätöslauselman taustalla on poliittisesti hyvin arka asetelma, mutta älköön se estäkö meitä antamasta selkeän humanitaarista päätöslauselmaa, jota ei laimenneta yleisluontoisilla poliittisilla huomautuksilla kokonaistilanteesta.

Olen tyytyväinen, että tämä päätöslauselma on pysynyt asiassa. Aion äänestää sen puolesta. Se painottaa, että Lähi-idän kriisin kaikkien osapuolten on noudatettava kansainvälistä humanitaarista oikeutta ja ihmisoikeuslainsäädäntöä. Toivon, että se saa tämän talon vankkumattoman tuen.

(Suosionosoituksia.)

4-188

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Mr President, the case of the abducted Israeli soldier, Gilad Shalit, is of great concern to the European Union.

My former colleague Commissioner Ferrero-Waldner called urgently for Mr Shalit's release in this very House already on 5 July 2006, less than two weeks after his capture. Over the years and on a number of occasions, including at the latest Association Council with Israel last June and in the Foreign Affairs Council conclusions of December 2009, the EU has consistently called on those holding Mr Shalit to release him without delay. Therefore we join with today's Parliament motions calling for his release.

It is our opinion, in line with the assessment of many human rights organisations, that the terms and conditions of Mr Shalit's detention are contrary to international humanitarian law. Therefore we urge his captors to respect such obligations and in particular to allow delegates of the International Committee of the Red Cross to visit him. Finally, we are aware that mediation activities have been ongoing, aimed at the release of Gilad Shalit. We encourage all efforts made in this direction and we express our hope that they will soon be successful. I will also personally pass on a clear message from you to my colleague Cathy Ashton.

Of course our thoughts are with the family of Gilad Shalit. I know that his father has been in this House this week and I understand that he is at this very moment sitting here with us.

*(Applause)*

I want to reassure him that our thoughts and efforts are with him and, of course, with all the others who are suffering the consequences of this long lasting conflict.

*(Applause)*

4-189

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

### *Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)*

4-190

**Indrek Tarand (Verts/ALE), in writing.** – I wish to express my regret in view of the imprisonment of Gilad Shalit. His abduction alongside the detention of the rest of the prisoners in the area is unacceptable. This situation needs to be amended as soon as possible! I believe that release of Shalit would contribute to the Middle East peace process in general. Ceterum censeo : la France vient de décider de vendre un navire de guerre de classe Mistral à la Russie, nous pensons qu'elle regrettera fortement son geste.

4-191

## **12.2 - Eskalierende Gewalt in Mexiko**

4-192

**Der Präsident.** – Als nächstes Thema folgt die Aussprache über sieben<sup>2</sup> Entschließungsanträge zu eskalierende Gewalt in Mexiko.

4-193

**Ramón Jáuregui Atondo, Autor.** – Señor Presidente, quiero empezar por decir que México es una gran democracia, es una democracia que ha evolucionado progresivamente en los últimos veinte años. Es un país amigo de la Unión Europea con el que tenemos un Acuerdo de Asociación Estratégica, y quiero decir también que México está librando una durísima batalla contra el crimen organizado en el narcotráfico.

Pero hoy, aquí en el Parlamento Europeo hablamos de México en el capítulo de los derechos humanos porque ha habido y está habiendo un incremento notable de la violencia, que sufre, principalmente, el pueblo de México y porque hay denuncias reiteradas y graves sobre violación de los derechos humanos.

La Resolución que los grupos mayoritarios de esta Cámara vamos a aprobar hoy aquí está construida desde el respeto, está construida en el consenso y, desde luego, reconoce este contexto que acabo de describir y anima a México a seguir por el camino de la construcción de un Estado de Derecho y de una democracia perfecta.

Pero también le pide cuatro cosas muy importantes: que asegure el ejercicio del derecho a una prensa libre, porque hay agresiones a los periodistas; que asegure la protección de las asociaciones que defienden los derechos humanos, porque hay agresiones y amenazas a las asociaciones que defienden los derechos humanos; que asegure la protección de las mujeres que sufren la violencia, porque hay feminicidios; y que evite la impunidad y los abusos de poder de sus fuerzas de seguridad. Eso le pide a México este Parlamento desde la amistad que reclama una relación favorable con México.

<sup>2</sup> Siehe Protokoll.



4-194

**Renate Weber, Autora.** — Señor Presidente, Señorías, esta semana se celebró el Día Internacional de la Mujer. En este Parlamento tuvimos muchos pósteres en todas las lenguas de la Unión Europea diciendo que sí se puede acabar con la violencia contra las mujeres. Hoy estamos hablando sobre la violencia en México y me parece normal reconocer que las mujeres mexicanas, indígenas y no indígenas, son las víctimas menos protegidas por parte de las autoridades locales y federales.

Las mujeres mexicanas son víctimas de toda clase de violencia, desde la violencia familiar hasta la violencia sexual y tortura perpetradas por miembros del Ejército o de la policía, y también víctimas de homicidio. Lamentablemente, hasta ahora, las respuestas de las autoridades mexicanas han sido ineficaces y por eso es correcto hablar de una impunidad casi absoluta.

Nuestra Resolución pide al Gobierno mexicano que combata los feminicidios —una palabra dura, pero correcta cuando vemos que la casi totalidad de los asesinatos cometidos contra las mujeres permanecen en la impunidad—. Un ejemplo: en México, en los últimos cuatro años fueron condenados solamente el 11 % de los criminales que asesinaron a casi setecientas mujeres.

Al mismo tiempo, parece que las mujeres son las víctimas preferidas del sistema judicial. No hay otra forma de explicar cómo fue posible que dos mujeres indígenas —Alberta Alcántara y Teresa González— fueran condenadas a veintiún años de prisión y hayan pasado hasta ahora más de tres años en la cárcel por secuestrar, ellas solitas, durante un incidente en un mercado a seis hombres de la Agencia Federal de Investigación. ¡Ojalá el juez que decidirá dentro de una semana el recurso de este caso se dé cuenta de la ridiculez e injusticia de la situación!

Pero la violencia contra las mujeres empieza en la familia. Espero que los legisladores mexicanos mejoren muy pronto la Ley general de acceso de las mujeres a una vida libre de violencia para que se definan los tipos de violencia y los mecanismos que hagan operativas las normas. Igualmente sería normal establecer que la violencia familiar y la violación en el matrimonio son delitos penales.

Además, para que la sociedad mexicana cambie y rechace la violencia contra las mujeres, es importante que en las escuelas este tema se convierta en un asunto primordial de la educación de los jóvenes.

4-195

**Adam Bielán, autor.** — Władze Meksyku, w tym przede wszystkim prezydent Felipe Calderón, toczą już od kilku lat krwawą wojnę z gangami narkotykowymi. Zaangażowały w tę wojnę ponad 40 tys. żołnierzy i odniosły w niej kilka sukcesów. Takimi sukcesami były niewątpliwie aresztowania bossów karteli Sinaloa czy Juarez, zniszczenie ponad 23 tys. hektarów upraw opium, 38 tys. hektarów marihuany, czy zamknięcie ponad 50 nielegalnych laboratoriów produkujących narkotyki i aresztowanie ponad 45 tys. ludzi biorących udział w tym procederze.

Musimy mieć świadomość, że meksykańskie kartele narkotykowe przynoszą rocznie wiele miliardów dolarów dochodów, nieporównywalnie więcej niż środki przeznaczane przez rząd w Meksyku na zwalczanie problemu narkotykowego. Gangi wydają więc olbrzymie środki na korumpowanie polityków, sędziów czy policjantów. Dlatego właśnie władze tę wojnę przegrywają. Od 2006 r. zginęło prawie 15 tys. osób, z czego tylko w październiku ubiegłego roku ponad 6 tys. Szczególnie zagrożeni są dziennikarze, których zginęło ponad 60, w tym ostatnio Jorge Ochoa Martínez.

Musimy zdać sobie sprawę, że bez międzynarodowego zaangażowania Meksyk tej wojny nie wygra.

*(Oklaski)*

4-196

**Santiago Fisas Aixela, Autor.** — Señor Presidente, Señorías, en México existe un importante problema de narcotráfico que genera violencia. Y ante esta situación, el Gobierno del Presidente Calderón ha adoptado una posición contundente para su erradicación, por lo que ha decidido, temporalmente, hacer uso de las Fuerzas Armadas, con resultados importantes en el número de detenidos, en la destrucción de drogas y en la confiscación de armas. El Ejército ha aceptado la totalidad de las recomendaciones de la Comisión Nacional de los Derechos Humanos, incluyendo las que se refieren a investigar las quejas sobre su actuación.

El Gobierno reconoce también que debe realizar importantes cambios en materia de seguridad y justicia y ha puesto en marcha una ambiciosa reforma de la justicia para que sea transparente y castigue a los responsables de los crímenes, respetando los derechos humanos.

Desde el Partido Popular Europeo queremos mostrar nuestra solidaridad con el pueblo mexicano en la lucha contra el narcotráfico y apoyamos al Presidente Calderón en su voluntad de combatir el crimen organizado.

Por último, quiero mostrar mi satisfacción por este acuerdo que une a los principales grupos de la Cámara.

4-197

**Marie-Christine Vergiat, auteur.** – Monsieur le Président, Mesdames et Messieurs, depuis 2007, les atteintes aux droits de l'homme ne cessent de s'aggraver au Mexique.

Selon les ONG et les médias mexicains, plus de 6 500 homicides, imputables aux cartels de la drogue, ont été recensés pour la seule année 2009, dont l'immense majorité dans l'État de Chihuahua. Le gouvernement du président Calderón a envoyé des milliers de soldats dans les zones les plus touchées.

Depuis lors, les exactions commises tant par ces forces militaires que par les forces de police se multiplient en toute impunité. Les ONG multiplient les rapports et parlent de crimes d'État. Les journalistes, les populations indigènes, et notamment les femmes, indigènes ou non, sont particulièrement touchés. J'ai rencontré certaines d'entre elles venant de San Salvador Atenco, violées et torturées par les forces de police. Et j'ai été atterrée par ce qu'elles m'ont raconté. Les auteurs de ces actes commis en mai 2006 jouissent toujours d'une totale impunité.

Nous ne pouvons donc partager les préoccupations des autorités mexicaines, dont les agents violent régulièrement les droits de l'homme. Nous ne nous associerons donc pas à la résolution commune et déposerons des...

*(Le Président retire la parole à l'orateur)*

4-198

**Barbara Lochbihler, Verfasserin.** – Herr Präsident! Die Bilder brutaler Gewaltanwendung auf offener Straße im sogenannten Drogenkampf in Mexiko erreichen uns regelmäßig über die Massenmedien. Die hundertfachen Frauenmorde, zumeist an Arbeiterinnen im Norden des Landes, machen Schlagzeilen und haben den Begriff Feminizide geschaffen. Das Europäische Parlament hat einen eigenen Bericht dazu vorgelegt. Trotz des Wissens über den gravierenden Anstieg schwerer Menschenrechtsverletzungen ist die mexikanische Regierung anscheinend aber nicht in der Lage oder nicht willens, entschieden dagegen vorzugehen. Der Verweis auf die notwendige Härte im Kampf gegen Drogendealer ist kein Ersatz für konsequentes Regierungshandeln. Die starke Ausweitung militärischer Präsenz und Macht, die Zuständigkeit von Militärgerichten für Verbrechen, die von Soldaten begangen wurden, die fast vollständige Straflosigkeit – das sind die eigentlichen Ursachen für die eskalierende Gewalt im Land. Selbst die nationale Menschenrechtskommission Mexikos dokumentiert wiederholt den Anstieg von Gewaltverbrechen durch das Militär.

Die Regierung selbst will das nicht wahrhaben. Immer wieder vertuscht sie auch Verbrechen. So ging gestern durch die Medien, dass das Verteidigungsministerium sehr viel Geld an Angehörige von Gewaltopfern verteilt haben soll, um ihr Schweigen zu erkaufen. Die Täter: Soldaten. Die EU muss den Kampf gegen Straflosigkeit in allen ihren Beziehungen zu Mexiko ansprechen. Gemessen an der Schwere der Menschenrechtsverletzungen ist es absolut geboten, dass die EU das Globalabkommen mit Mexiko nicht fortschreibt. So lange nicht, bis es eine substanzielle Verbesserung bei der Menschenrechtsslage im Lande gibt.

4-199

**Cristian Dan Preda, în numele grupului PPE.** – Escaladarea violențelor în statele mexicane din zona frontierei cu Statele Unite și, în special în Ciudad Juárez, este foarte preocupantă. Ultimele luni au fost în mod particular sângeroase, intervenția autorităților federale în această zonă fiind însoțită și de o creștere substanțială a numărului crimelor legate de traficul de droguri. Războiul împotriva narcotraficantilor este astfel dublat de un război între clanurile criminale rivale, ce se traduce prin omoruri de o excepțională brutalitate.

Mexicul este, cred eu, un caz limită, care ilustrează toată dificultatea unei acțiuni ferme împotriva criminalității, pentru a asigura siguranța națională. Este foarte important ca noi, aici, în Parlamentul European, să trimitem un semnal clar în sprijinul eforturilor întreprinse de guvernul mexican pentru a eradica fenomenul criminalității și, pe această cale, pentru a ameliora situația populației civile.

În același timp, trebuie să încurajăm autoritățile mexicane să continue reformele esențiale în sfera consolidării statului de drept, în particular reforma justiției și a sistemului penal.

Vă mulțumesc.

4-200

**Ana Gomes, em nome do Grupo S&D.** – A violência no México está ligada ao narcotráfico e às disparidades sociais que a crise econômica veio agravar. O combate à impunidade é decisivo. É urgente investir no sistema judicial para julgar e punir os criminosos e assegurar proteção às testemunhas e às vítimas, muitas jovens mulheres trabalhadoras apanhadas na onda de violência dos narcotraficantes.

É chocante que Juárez seja a capital mundial do feminicídio, mas ainda é mais chocante a cultura machista que explica a inação das autoridades na perseguição dos autores destes crimes e na proteção dos defensores dos direitos humanos, incluindo jornalistas.

A Europa tem de usar a parceria estratégica com o México para apoiar estruturalmente todos aqueles que ali se batem pelos direitos humanos. São os mesmos que se batem pela defesa do Estado de direito e pela democracia. E sem direitos humanos não há Estado de direito nem democracia.

4-201

**Ryszard Czarnecki**, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Przed chwilą słyszałem na tej sali wezwania, aby nie podpisywać porozumienia z władzami Meksyku. Nie rozumiem tego postulatu – przecież chwalimy, także przed chwilą moi przedmówcy, chwalili prezydenta Meksyku za zdecydowaną walkę z bossami narkotykowymi, z mafią. Należy więc pochwalić władze Meksyku za te działania, jednocześnie oczywiście wskazywać, żeby nie wylewali dziecka z kąpielą, aby jednak starali się przestrzegać praw człowieka w tej walce. To jest jasne. Musimy zrozumieć sytuację kraju, który od dziesięcioleci zmaga się z wielką zorganizowaną przestępczością, z mafią. Jeżeli prezydent tego państwa wydaje wojnę w tym zakresie, trzeba go absolutnie poprzeć. Ale oczywiście mówiono tutaj o dziennikarzach, mówiono o innych ofiarach. Należy podkreślać, że ci ludzie nie powinni być dyskryminowani.

4-202

**Rui Tavares**, *em nome do Grupo GUE/NGL*. – Colegas, ainda hoje de manhã, o Sindicato Mexicano de Electricistas foi cercado por uma força policial de entre 100 e 200 polícias. É o mesmo sindicato que, após o anúncio de uma greve geral no próximo dia 16, viu um dos seus dirigentes presos, o sr. Domingo Aguilar Vázquez, que esteve preso por acusações espúrias.

É ainda mais chocante este ataque à liberdade sindical no México, por parte do Governo directamente, pelo facto de aqui temos falado de impunidade por parte do Governo federal mexicano nos crimes que são cometidos, por exemplo, pelos seus próprios militares, ou de ineficácia na luta contra o narcotráfico.

Sim, o panorama é misto. Há ataques do exército ao narcotráfico, mas, ao mesmo tempo, há também ataques aos próprios sindicatos. E o que acontece é que, numa situação de ineficácia, de impunidade e de crescente autoritarismo, é uma democracia como a democracia mexicana que resvala.

É preciso que este Parlamento condene com mais vigor e principalmente que peça ao Governo mexicano para, finalmente, deixar de ser ineficaz com os criminosos e, aparentemente, tão autoritarista com, por exemplo, os sindicatos, os trabalhadores e os movimentos da sociedade civil.

4-203

**Eija-Riitta Korhola (PPE)**. – Arvoisa puhemies, haluaisin painottaa Meksikoa koskevassa päätöslauselmassamme kahta seikkaa.

Ensinnäkin, kuten olemme kuulleet, väkivalta on kasvanut entisestään tämän vuoden puolella. Meksikossa jyrää suuria huumekartelleja ja niiden käyttämän väkivallan arvioidaan vaatineen jo 15 000 ihmisen hengen. Erityisen paha tilanne on lähellä Meksikon ja USA:n rajaa. Meksikon hallitus yrittää saada tilannetta kuriin valtavien sotilas- ja poliisitoimin. Strategia on saanut myös paljon kritiikkiä osakseen. On selvä, että vastuu huumekaupasta, rahanpesusta ja niiden tuomista ongelmista koskettaa myös muita maita ja Meksikolle on tarjottava yhteistyöapua.

Toiseksi haluan nostaa esiin Amnestyn tuoreet lausunnot koskien viranomaisten haluttomuutta suojella ihmisoikeusaktivisteja. Erityisessä vaarassa ovat alkuperäiskansojen ja köyhien yhteisöjen oikeuksia puolustavat. Kun ihmisoikeuksien ajaminen käy vaaralliseksi, monet joutuvat harkitsemaan työnsä riskejä. Se vie toivon myös niiltä, joiden puolesta aktivistit työskentelevät.

Nämä asiat, huumekauppaan liittyvät ilmiöt ja ihmisoikeudet tulee nostaa tapetille myös toukokuussa, kun pohdimme yhteistyösuunnitelmia seuraavassa EU–Meksiko-huippukokouksessa.

4-204

**Silvia-Adriana Țicău (S&D)**. – Guvernul mexican trebuie să își ia un angajament ferm pentru lupta împotriva traficului de droguri, pentru respectarea drepturilor omului și a statului de drept.

Traficul de droguri a condus la violențe soldate cu pierderi de vieți omenești. Orașele Tijuana și Ciudad Juárez se numărau printre cele mai periculoase zece orașe din lume în anul 2009. Din 2007, în Mexic au avut loc 15 000 de omucideri în războiul împotriva drogurilor, numai în 2009 numărul acestora ajungând la 7 724.

Tinerii și femeile sunt cei mai afectați de traficul și de consumul de droguri. În Mexic, criza economică se poate transforma într-un conflict social, sărăcia și lipsa educației aflându-se printre cauzele care pot determina tinerii să devină victime ale consumului de droguri. În Mexic, în 2010, aproximativ 7,5 milioane de tineri nu au șansa să fie înscriși în sistemul formal de educație, neavând deci speranța unui trai decent.

Închei spunând că dialogul dintre Uniunea Europeană și Mexic trebuie să fie întărit, în scopul dezvoltării economice și sociale, al respectării drepturilor omului și statului de drept.

Mulțumesc.

4-205

**Bernd Posselt (PPE).** – Herr Präsident! Wir befassen uns hier oft mit Diktaturen. Mexiko ist keine Diktatur, sondern eine Demokratie. Wir befassen uns mit Einzelfällen von schweren Menschenrechtsverletzungen. Das ist bei Mexiko auch nicht das Thema, sondern das Thema ist, dass diese große Demokratie, die uns ein strategischer Partner ist, seit Jahrzehnten an einer schweren, vielleicht sogar tödlichen Krankheit leidet.

Deshalb ist es notwendig, die richtige Therapie und den richtigen Arzt zu haben. Präsident Calderón und seine Mitstreiter sind dieser Arzt. Das heißt nicht, dass sie jede Therapie anwenden können und dürfen, aber wir müssen sie unterstützen.

Und deshalb halte ich Ziffer 12 der Entschließung für so wichtig, in der wir sagen, dass wir unser Finanzierungsinstrument verstärkt dafür einsetzen wollen, die Staatsführung, die Rechtsstaatlichkeit und die rechtsstaatlichen Strukturen zu stärken gegen Staatszerfall, gegen organisierte Kriminalität, gegen die zu Recht kritisierte Straflosigkeit. Das können wir aber nicht, indem wir unsere Kontakte einfrieren oder abbrechen, sondern indem wir sie verstärken.

4-206

**Francisco José Millán Mon (PPE).** – Señor Presidente, a todos nos preocupa el incremento de violencia en Ciudad Juárez, pero yo confío en las amplias medidas que las autoridades mexicanas han puesto en marcha para afrontar con eficacia esta situación tan compleja. También apoyo la vigorosa lucha que el Presidente Calderón está llevando a cabo contra el narcotráfico, esa gravísima amenaza global que a todos nos afecta. Por eso, todos debemos ayudar en este combate tan duro a las instituciones mexicanas.

Señorías, en los últimos diez años, México ha experimentado un proceso muy positivo de modernización política y de gobierno. Se trata de reformas que el Presidente Calderón está impulsando con firmeza. México ha adoptado además una línea de mayor asunción de responsabilidades en el plano internacional y participa activamente, por ejemplo, en las Naciones Unidas y en el G-20.

Yo siempre he apoyado en este Parlamento, desde mis modestas posibilidades, el establecimiento de una asociación estratégica de la Unión con México, que finalmente hemos logrado en el año 2008. Espero que en la cumbre de mayo en Madrid se apruebe un ambicioso plan o programa de actuación conjunta, porque la Unión Europea y México tenemos que hacer juntos muchas cosas, tanto en el plano bilateral como en los foros multilaterales, para afrontar conjuntamente desafíos y amenazas, incluidos el narcotráfico y otras formas de delincuencia organizada.

4-207

**Charles Tannock (ECR).** – Mr President, Mexico has long been a primary conduit into the world's largest market for illegal narcotics, the United States. Mexico has therefore been scarred by the brutality and violence that go hand in hand with the drugs trade. Moreover, Mexico itself, as a country of 100 million people and a vital EU strategic partner, has increasingly – and sadly – become an important market for cocaine. The rising consumption by young people is especially worrying.

Drug-related violence in Mexico only seems to be getting worse, with ever more grisly murders and journalists who report on such cases being themselves targeted. The prevalence of unemployment and poverty probably does not help either and induces a climate of lawlessness in parts of Mexico. President Calderón faces enormous challenges but he is determined to meet them head-on, and the EU should support him robustly. Particularly we should support his efforts to reform and restructure the police and criminal justice system in order to break up the corrupt links between the drug cartels and law enforcement. I believe he is also quite justified in the need to use the army as a temporary emergency measure.

4-208

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Mr President, an unprecedented rise in violence has created, within the country, a sense of deep insecurity amongst the population. The Commission is of course highly concerned at this situation. We know that the Mexican authorities are taking this seriously and have put in place a lot of measures to address the problem.

President Calderón's war on organised crime is its main priority. Apart from deploying a number of military across the country to fight organised crime, Mexico is making a tremendous effort to strengthen law enforcement and the judicial system.

In August 2008, a package of security measures was adopted which aims at reorganising the Mexican law enforcement and justice system. The justice reform passed by the Mexican Congress in 2008 has the potential to address the main systemic problems facing criminal justice in Mexico, although we are aware that the implementation of this reform will require a long-term commitment.

Mexico is also making a very serious effort to respond to the concerns over human rights abuses, in particular the impact of organised crime groups and vested interests of freedom of the media and freedom of expression, which have been brought to the attention of the EU by civil society organisations. In this connection, the Mexican Government established a special prosecutor for crimes committed against journalists in 2006.

It is making noticeable efforts in addressing other shortcomings, as seen in the approval of a federal law to eradicate violence against women and the appointment of a special prosecutor on this issue, and in the new federal law to combat trafficking in human beings.

As a member of the United Nations Human Rights Council, Mexico pledged to adopt a state policy on human rights and to remain open at international level with regard to human rights. The issue of the protection of human rights in the framework of the fight against organised crime and the integrity of human rights defenders are reflected in the recommendations accepted by Mexico as a result of its participation in the UN Universal Periodic Review.

Mexico has shown interest and readiness in discussing with the European Union all these issues, most recently during the session of the EU-Mexico Joint Committee held in Brussels on 26-27 November 2009. Indeed, this area constitutes the subject of dedicated cooperation.

On 3-4 December 2009, the EU and Mexico jointly organised an international seminar in Cancún on 'The Legitimate Use of Force and the Protection of Human Rights'. The seminar provided a venue to hold expert consultations on a draft policy document on the human rights accountability of local police forces.

The draft policy document was presented to the Quintana Roo local congress in the aftermath of the seminar. This initiative is complementary to the recently adopted federal law on the reform of the judiciary system and could be replicated by other federal states.

We believe that the EU-Mexico Strategic Partnership provides the best framework for the EU to support Mexico in the areas of public security and the rule of law. The Strategic Partnership executive document currently under negotiation foresees the establishment of a formal EU-Mexico policy dialogue on security issues, as well as increased cooperation with relevant EU agencies such as CEPOL, Europol, Eurojust and the European Monitoring Centre for Drugs and Drug Addiction (EMCDDA).

From the Commission side, we are already supporting a project from 2004-2007 to strengthen the administration of justice in Mexico. Further cooperation in the field is foreseen for the period 2011-2013.

In conclusion, it is clear that Mexico is facing important challenges in the areas of public security and respect for human rights. It is not easy and the situation is far from ideal, but it is also fair to say that it is showing willingness and determination to ensure the compatibility of an effective public security policy with respect for human rights. We will continue to support Mexico in its efforts.

4-209

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet nach den Aussprachen statt.

4-210

### 12.3 - Südkorea – Todesstrafe für legal erklärt

4-211

**Der Präsident.** – Als nächstes Thema folgt die Aussprache über fünf<sup>3</sup> Entschließungsanträge zum Südkorea – Todesstrafe für legal erklärt.

4-212

**Renate Weber, author.** – Mr President, after 13 years without an execution in South Korea, it is deeply sad that the Constitutional Court there ruled in favour of the death penalty a few weeks ago. The ruling states that the death penalty is a legal punishment that can deter crime for the public good. That is a commonly heard argument and merely a response to emotive situations in a given country at a certain time.

It in fact means that the death penalty is being viewed as a preventive force in the hope that, when a criminal knows there is capital punishment, he or she will think twice about his or her acts. We all know that many studies have refuted that idea.

---

<sup>3</sup> Siehe Protokoll.

Even more important is the fact that an execution is irreversible; there is no way back. Roman law at the time of Justinian stated that it was better for a guilty person to go unpunished than for an innocent person to be deprived of their life. That was 15 centuries ago. Since the South Korean Constitutional Court itself recognised that the death penalty could be subject to errors and abuse, our concerns brought forward today might strengthen the democratic institutions of the Republic of Korea in the idea that this method of punishment should be abolished for good.

Since the Republic of South Korea acceded to the International Covenant on Civil and Political Rights in 1990, and is a signatory to most of the major human rights treaties, moving backwards would be very harmful to its international reputation.

4-213

**David Martin, author.** – Mr President, the European Union in general, and this Parliament in particular, has a very proud record – an honourable tradition – of opposing the death penalty. Therefore we can do nothing other than regret the decision of the Republic of Korea's Constitutional Court that the death penalty is not a violation of that country's Constitution.

However, I believe we have to keep the issue in proportion. The justices ruled by a narrow margin of five votes to four. The last time they voted it was seven votes to two. They did not urge or condone the use of the death penalty but called for a political decision for the Korean Parliament to decide on the future abolition of the death penalty in that country.

We also have to note that South Korea is de facto an abolitionist country. No executions have been carried out since February 1998 and, in 2007, Amnesty International categorised South Korea as a country that has virtually abolished capital punishment.

However, the seriousness of this issue comes back to the fore when we realise that the floor leader of the Grand National Party in Korea said just recently that this de facto moratorium on capital punishment should be ended and a swift execution should take place of certain prisoners. I hope this unfortunate opportunistic voice in Korea will be ignored and that South Korea will indeed move away from being a de facto moratorium country by changing its law and becoming a de jure moratorium country.

4-214

**Martin Kastler, Verfasser.** – Herr Präsident, meine lieben Kolleginnen und Kollegen! Es ist bedauerlich, dass etliche Staaten in der Welt heute noch diese unmenschliche Art der Bestrafung von Schwerverbrechern vornehmen bzw. erlauben. Meiner Meinung nach hat kein Mensch das Recht, über Leben oder Tod eines anderen Menschen zu befinden, egal, ob am Anfang oder am Ende des Lebens, und erst recht nicht, wenn es darum geht, eine Straftat zu ahnden. Diese barbarische Bestrafung durch Hinrichtung hat in der Welt von heute nichts mehr zu suchen!

Der unvergessliche, große Papst Johannes Paul II. hat vor allem darauf hingewiesen, dass die Wiedergutmachung, die Chance auf Versöhnung möglich sein müssen. Das ist bei einer irreversiblen Tat wie der Todesstrafe nicht möglich. Deshalb fordern wir gemeinsam als Fraktionen unsere Kollegen in Südkorea auf, sich dieses Themas in ihrem Parlament anzunehmen und gemeinsam mit uns Europäern für die Abschaffung der Todesstrafe zu kämpfen, als Zeichen der Menschlichkeit. Ich möchte alle Kollegen auffordern, diesen gemeinsamen Entschließungsantrag einmütig zu unterstützen.

4-215

**Marie-Christine Vergiat, auteur.** – Monsieur le Président, lors du 4ème congrès mondial contre la peine de mort, fin février dernier à Genève, le courant abolitionniste s'est félicité du nombre grandissant de pays ayant aboli ou suspendu la peine de mort. La Corée du Sud semblait s'être engagée dans cette voie, aucune condamnation à mort n'ayant été exécutée depuis décembre 1997.

La récente décision de la Cour constitutionnelle de Corée ne peut que nous inquiéter, nous ne pouvons que la déplorer. Nous souhaitons donc que la Commission et le Conseil considèrent l'abolition de la peine de mort, violation du droit à la vie et crime d'État, comme un élément essentiel des relations de l'Union européenne avec les pays tiers.

Nous souhaitons qu'ils interpellent le gouvernement coréen et le président de la République, lui-même condamné à mort en 1981, pour qu'ils s'engagent fermement sur la voie de l'abolition, décident d'un moratoire, conformément à la décision de l'ONU, et s'inquiètent de la situation des 59 condamnés à mort dans ce pays, dont certains prisonniers politiques, et qu'ils demandent que leur condamnation soit commuée.

4-216

**Barbara Lochbihler, Verfasserin.** – Herr Präsident! Die Politik zur Abschaffung der Todesstrafe ist ein sehr erfolgreicher Teil europäischer Außenpolitik. Das zeigt sich bei Beitrittsverhandlungen, bei bilateralen Gesprächen und auch innerhalb der Vereinten Nationen, wo immer mehr Staaten der Weltgemeinschaft sich dazu entschließen, ein Moratorium auszusprechen oder die Todesstrafe ganz abzuschaffen. Die Republik Südkorea gehörte bis vor Kurzem zu den Staaten, die diese entwürdigende und erniedrigende Strafe in der Praxis nicht mehr angewandt haben.

Diese heutige EntschlieÙung ist Ausdruck unserer Sorge, dass mit der Entscheidung des südkoreanischen Verfassungsgerichts, Hinrichtungen seien mit der Verfassung rechtlich vereinbar, nun eine Situation entstanden ist, die durchaus eine Wiederanwendung der Todesstrafe ermöglicht. Deshalb appellieren wir an die Regierung von Südkorea, alles dafür zu tun, zuerst ein rechtlich verbindliches Moratorium anzunehmen, das es verbietet, Hinrichtungen durchzuführen – es sitzen ja noch über 55 Menschen in den Todeszellen –, worauf in einem zweiten Schritt das südkoreanische Parlament ein Gesetz zur Abschaffung der Todesstrafe verabschieden sollte.

Es ist sehr positiv zu bewerten, dass auch innerhalb der südkoreanischen Gesellschaft eine Bewegung entstanden ist, die sich dafür einsetzt, dass letztendlich mit einem Gesetz zur Abschaffung der Todesstrafe beigetragen wird. Diese Bewegung sollten wir hier unterstützen.

4-217

**Jarosław Leszek Wałęsa**, *w imieniu grupy PPE*. – Panie Przewodniczący! W czasach, kiedy powiększa się grono krajów, które odchodzą od wykonywania kary śmierci, decyzję trybunału konstytucyjnego Korei Południowej należy przyjąć co najmniej ze zdziwieniem.

Kara śmierci jest wyraźnym pogwałceniem praw człowieka, bo przecież życie ludzkie jest wartością, którą powinno chronić prawo, a system prawa, który dopuszcza karę śmierci, godzi w swoje własne podstawy i jest swoistą hipokryzją. Istnieje wiele argumentów przeciw stosowaniu tego sposobu wymierzania sprawiedliwości. Dla mnie najważniejszym jest jego nieodwracalność. Kara śmierci jest bądź co bądź karą ostateczną. Odbiera się komuś tą jedyną, najwspanialszą rzecz, którą kiedykolwiek będzie posiadał. Poza tym pozostaje odpowiedzialność moralna na wykonawcach tego czynu, ponieważ zawsze istnieje ryzyko egzekucji niewinnej osoby.

Wyrok trybunału konstytucyjnego jest dodatkowo rozzarowujący, ponieważ wiemy, że w Korei od lat nie przeprowadzono żadnej egzekucji. Mam nadzieję, że ta decyzja nie wpłynie na ilość wydawanych wyroków. Co więcej, wzywam do całkowitego zaprzestania orzekania kary śmierci w tym kraju.

4-218

**Lidia Joanna Geringer de Oedenberg**, *w imieniu grupy S&D*. – Korea Południowa jest jednym z kluczowych partnerów handlowych Unii Europejskiej. To także państwo, z którym Komisja Europejska zakończyła negocjacje umowy o wolnym handlu, dającej obu stronom bardzo szeroki dostęp do ich rynków. Wobec tak zacieśnionych więzi gospodarczych dziwi mnie, że Unia i Korea tak bardzo rozmiągają się pod względem respektowania praw człowieka.

Wszystkie państwa członkowskie Unii są sygnatariuszami 13. protokołu do Europejskiej Konwencji o Ochronie Praw Człowieka i Podstawowych Wolności, który zakazuje stosowania kary śmierci. Co więcej, na arenie międzynarodowej Unia deklaruje, iż stawia sobie za cel działać na rzecz powszechnego zniesienia kary śmierci. Zgodnie z tą deklaracją Unia powinna wyrazić zdecydowane poparcie dla działającego w Korei ruchu na rzecz zniesienia kary śmierci. Liczymy, że w pierwszej kolejności zostanie wprowadzone moratorium na jej wykonywanie oraz, że rząd Korei aktywnie włączy się w działanie na rzecz zniesienia kary śmierci, prowadzone na forum ONZ.

Jako Parlament Europejski, w ramach nowych uprawnień w dziedzinie polityki handlowej, mamy prawo i obowiązek domagać się zniesienia kary śmierci we wszystkich krajach partnerskich Unii Europejskiej.

4-219

**Zbigniew Ziobro**, *w imieniu grupy ECR*. – Panie Przewodniczący! Gdyby dzisiejsze poglądy na karę śmierci obowiązywały w Europie za czasów działania Trybunału Norymberskiego, żaden z sądzonych przez ten trybunał zbrodniarzy nazistowskich odpowiedzialnych za okrutną śmierć milionów niewinnych ludzi nie zostałby skazany na karę śmierci. Nie słyszałem, aby ktokolwiek w Europie wytykał niesprawiedliwe orzeczenia Trybunałowi Norymberskiemu.

Europa coraz bardziej odchodzi od istoty kary sprawiedliwej jaką jest odpowiedź proporcjonalna do zła wyrządzonego przez sprawcę i winy jaką on ponosi. Kiedy mówimy o morderstwie, zabójstwie wielu osób, np. w akcie terrorystycznym, czy ludobójstwie milionów ludzi, co miało miejsce przecież również w Europie, to rodzi się pytanie o karę proporcjonalną. Faktem jest, że również w Europie w środowiskach naukowych trwa jednak dyskusja na temat skuteczności w zakresie prewencyjnego oddziaływania tej kary i ochrony niewinnych ludzkich istnień. Nie to jest jednak tutaj chyba kluczowym argumentem.

Europa dziś odeszła od stosowania kary śmierci, jest to demokratyczny wybór, chcemy dla niego szacunku. Ale też powinniśmy szanować wybór innych, i dlatego jestem za dyskusją na ten temat, również dyskusją z ludźmi w Korei Południowej. Jest to demokratyczne państwo, demokratyczny kraj.

4-220

**Marek Henryk Migalski (ECR)**. – Uważam, że nie powinniśmy w tej sprawie się wypowiadać, nie powinniśmy ingerować w tę materię co najmniej z dwóch powodów. Po pierwsze dlatego, że Korea Południowa jest demokratycznym krajem, a orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego jest orzeczeniem prawnego organu tego państwa. Wobec tego nie ma niebezpieczeństwa, że kara ta będzie orzekana w kwestiach politycznych czy nieistotnych – będzie ona orzekana wobec

przestępców i morderców. Po drugie, kara śmierci odstrasza. Nie da się oczywiście empirycznie tego udowodnić, ale jeśli założymy prawdziwość sylogizmu, że kara cięższa odstrasza bardziej, to znaczy, że kara najcięższa odstrasza najbardziej, a to oznacza, że kara śmierci odstrasza najbardziej. Wobec tego, stosując karę śmierci, w istocie ratujemy życie niewinnych ludzi. Dlatego Unia Europejska, Parlament Europejski nie powinny w tej sprawie ingerować w stosunku do władz Korei Południowej.

4-221

**Bogusław Sonik (PPE).** – Panie Przewodniczący! Ze smutkiem trzeba przyjąć orzeczenie Trybunału Konstytucyjnego Korei Południowej o zgodności kary śmierci z konstytucją. Decyzja ta to krok wstecz w stosunku do trendów, jakie panują w tym kraju, gdzie od dekady nie przeprowadzono kary śmierci. Ostatnia egzekucja została wykonana 13 lat temu. Aktualnie w celach śmierci oczekuje na wykonanie wyroku aż 57 skazanych. Trzeba krytycznie podejść do decyzji trybunału Korei Południowej. Kraj ten jako lider gospodarczy regionu powinien szczególnie dawać przykład w kwestii przestrzegania praw do życia każdej jednostki. Kara śmierci nie jest zgodna ze współczesnym systemem sądownictwa karnego i wbrew obiegowym opiniom wcale nie prowadzi do spadku przestępczości.

4-222

**Jaroslav Paška (EFD).** – Trest smrti je téma, ktorá bude živá dovtedy, kým sa v ľudskej spoločnosti budú skrývať bestie, vrahovia žijúci s vedomím, že oni môžu ľudí mučiť, týrať a vraždiť, lebo slabá a impotentná spoločnosť si nedokáže poradiť s ich zverským konaním.

Každá z obeť týchto netvorov mala rovnaké právo na život ako my všetci, až do chvíle, kým im neskrížila cestu takáto obluda, zločinec, ktorý len podľa svojej zvrhlej chuti naložil s jej osudom človeka bez práva na milosť či obhajobu. Kórejský ústavný súd vyriekol stanovisko, že trest smrti nie je v rozpore s kórejskou ústavou. Vecne tak zhodnotil právny stav. To, že sa politické elity v Európe v našom mene takejto cesty zriekli, však neznamená, že aj my sme sa stali lepšími ľuďmi alebo že naša spoločnosť je humánnejšia. Nie. Hnusné vraždenie slušných ľudí brutálnymi netvormi v Európe, rovnako ako ani v Kórey, neprestalo. Rozdiel je len v tom, že európske bestie sa hrdelného trestu obávajú nemusia.

Vážení, ja rešpektujem náš model vychádzajúci z Európskeho dohovoru o ľudských právach, ale som presvedčený, že skôr, ako ho budeme vnucovať okolitému svetu, mali by sme sa uistiť, že je pre slušných ľudí naozaj lepším riešením a že aj...

*Rečník bol prerušený predsedom.*

4-223

**Joanna Katarzyna Skrzydlewska (PPE).** – Pragnę zwrócić uwagę, że rozczarowująca i niepokojąca jest decyzja Trybunału Konstytucyjnego w Korei Południowej. Pomimo, iż ostatnie egzekucje w tym kraju miały miejsce w 1997 r. trybunał orzekł 25 lutego, że kara śmierci jest formą kary, która nie przekracza konstytucyjnego prawa do życia. Jest to już drugie orzeczenie trybunału o tej samej treści. Pierwsze orzeczenie zostało wydane w 1996 r., wtedy też trybunał stwierdził, że nie ma klimatu społecznego na zniesienie kary śmierci. Można więc wywnioskować, że wciąż tego klimatu nie ma, a szkoda, bo państwo, które jest liderem ekonomicznym powinno być przykładem dla innych państw w respektowaniu podstawowego prawa człowieka, jakim jest prawo do życia.

*(Oklaski)*

4-224

**Janez Potočnik, Member of the Commission.** – Mr President, the fight against the death penalty lies at the heart of the EU's human rights policy. The EU considers that capital punishment is a cruel and inhuman punishment which fails to deter criminal behaviour, while the abolition of capital punishment contributes to the enhancement of human dignity.

We have been able to welcome a number of recent positive developments in the fight against the death penalty. In January this year, Mongolia announced a moratorium on the death penalty. During 2009 Burundi, Togo and the US State of New Mexico all abolished the death penalty. In 2007 the UN General Assembly for the first time adopted a resolution calling on states to establish a moratorium on executions with a view to abolishing the death penalty; a further resolution in 2008 reaffirmed this call.

In this light, the EU was naturally disappointed at the judgment of the Constitutional Court of the Republic of Korea on 25 February – by a split vote of five to four – that the death penalty was in accordance with the provisions of the Constitution. We note, however, that this case revolved around the interpretation of the Korean Constitution; this was not a political decision on retention of the death penalty. We also particularly note the further views expressed by three of the five judges who found that the death penalty was in line with the Constitution. Judge Lee Kang-Kook and Judge Min Hyung-Ki made clear the need to limit the use of the death penalty and to reduce the number of crimes subject to capital punishment, while Judge Song Doo-hwan argued that any decision on the death penalty should be the subject of a public debate and action by the legislature.



Although the courts continue to pass death sentences, the Republic of Korea has maintained a moratorium on executions since 1997. There is no indication at present that the judgment of the Constitutional Court will affect this moratorium. We welcome Korea's determination to maintain the moratorium on the implementation of executions.

At the same time, as the UN General Assembly resolution has noted, a moratorium should be seen not as an end in itself but as a step on the path towards complete abolition. Accordingly, the EU urges the Korean National Assembly to take steps as quickly as possible to abolish the death penalty. The Republic of Korea has long been a regional leader on human rights issues in Asia. Abolition of the death penalty would thus only confirm the Republic of Korea's commitment to the protection and promotion of human rights.

4-225

**Der Präsident.** – Die Aussprache ist geschlossen.

Die Abstimmung findet im Anschluss an die Aussprache statt.

### *Schriftliche Erklärungen (Artikel 149)*

4-226

**Gerard Batten (EFD), in writing.** – Congratulations to the South Korean Constitutional Court for upholding the death penalty. They intend to retain the death penalty for the worst criminal offenders. For example, for a Mr Kang Ho-soon, who has reportedly confessed to killing seven women. The Justice Ministry has recently released figures that show more than 60% support for the death penalty. If a similar question were asked in Britain it would produce at least the same result. In British prisons we have various assorted serial killers, rapists, child-murdering paedophiles, necrophiles and cannibals serving life sentences. The last example just last week was that of pervert Peter Chapman who lured an innocent 17-year-old victim, Ashleigh Hall, to her death and was sentenced to 35 years. This is an inadequate sentence. He and his kind should be executed. This would also save millions of pounds every year currently wasted on keeping such criminals in prison for life that could be better spent on the old and the sick. So well done South Korea: go on executing your worst criminals.

4-227

**Monica Luisa Macovei (PPE), in writing.** – 'Every person shall have the right to life. If not, the killer unwittingly achieves a final and perverse moral victory by making the state a killer too, thus reducing social abhorrence at the conscious extinction of human beings' (Amnesty International, 1998). Morality, deterrence and fairness are key in the debate on the death penalty. The 'crime control' approach seeks repression of criminal conduct, while the 'human rights/due process' model emphasises individual rights. The former considers the death penalty moral because the defendant took a life (retribution), a deterrent because those who might kill refrain from doing so fearing for their life, while fairness is unimportant or unproven. The latter model claims that death penalty is immoral because the state should not take a life, is not a deterrent – as shown by statistics – and is unfairly administered, sometimes people on death row being innocent and their trials involving irregularities. I believe in the human rights model, as reflected by the international community in hard and soft law, and by the increasing number of countries abolishing the death penalty. I urge the Republic of Korea to show a clear political will abolishing the death penalty, and, until then, to immediately adopt a moratorium on its application.

4-228

**Cristian Dan Preda (PPE), în scris.** – Orientările UE privind pedeapsa cu moartea datează din 1998. Tot în acel an, a început o perioadă de moratoriu neoficial cu privire la pedeapsa cu moartea în Coreea de Sud. În acest interval, parlamentul sud-coreean a discutat trei propuneri de scoatere în afara legii a pedepsei cu moartea. În cursul lunii trecute, Curtea Constituțională din această țară a reafirmat cu o majoritate strânsă constituționalitatea pedepsei cu moartea.

Deplâng această decizie și sper că Parlamentul va introduce o rezoluție care să interzică pedeapsa cu moartea.

Trecerea Coreei de Sud în rândul țărilor abolitioniste ar fi un semnal puternic pentru întreg continentul asiatic.

4-229

## **13 - Abstimmungsstunde**

4-230

**Der Präsident.** – Als nächster Punkt folgt die Abstimmung.

*(Abstimmungsergebnisse und sonstige Einzelheiten der Abstimmung: siehe Protokoll)*

4-231

### **13.1 - Der Fall Gilad Schalit (B7-0171/2010)**

4-232

### **13.2 - Eskalierende Gewalt in Mexiko (B7-0188/2010)**

4-233

**13.3 - Südkorea – Todesstrafe für legal erklärt (B7-0191/2010)**

4-234

**14 - Berichtigungen des Stimmverhaltens und beabsichtigtes Stimmverhalten: siehe Protokoll**

4-235

**15 - Standpunkte des Rates in erster Lesung: siehe Protokoll**

4-236

**16 - Beschlüsse betreffend über Dokumente: siehe Protokoll**

4-237

**17 - Vorlage von Dokumenten: siehe Protokoll**

4-238

**18 - Schriftliche Erklärungen im Register (Artikel 123 GO): siehe Protokoll**

4-239

**19 - Übermittlung der in dieser Sitzung angenommenen Texte: siehe Protokoll**

4-240

**20 - Zeitpunkt der nächsten Sitzungen: siehe Protokoll**

4-241-500

**21 - Unterbrechung der Sitzungsperiode**

4-242

**Der Präsident.** – Ich erkläre die Sitzungsperiode des Europäischen Parlaments für unterbrochen.

*(Die Sitzung wird um 16.30 Uhr geschlossen.)*